

VOLVO
S60 & S60 R

VOLVO
for life

WEB EDITION



Servicio Volvo

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con el taller Volvo antes de iniciar o llevar a cabo trabajos de servicio que puedan afectar al sistema eléctrico.

Montaje de accesorios

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúa de forma incorrecta, pueden verse afectados de forma perjudicial los sistemas electrónicos del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan tras haberse programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Por tanto, póngase siempre en contacto con el taller Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afecten al sistema eléctrico.

Grabación de datos del vehículo

En su turismo Volvo, existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada que puede contener – sin limitarse a ellos – datos como por ejemplo: el uso del cinturón de seguridad por parte del conductor y los pasajeros, información sobre el funcionamiento de diferentes sistemas y módulos instalados en el coche e información sobre el estado de los sistemas de motor, regulación de la mariposa, dirección, frenos y otros sistemas.

Esta información puede incluir la técnica de conducción del conductor y contener – sin limitarse a ellos – datos como por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal de freno y el acelerador y el giro del volante. Dicha información puede guardarse mientras se conduce el automóvil, en el transcurso de una colisión o en situaciones en las que hay riesgo de accidente.

Esta información almacenada puede ser leída y utilizada por:

- Volvo Car Corporation
- Talleres de servicio y reparación
- La policía y otras autoridades
- Otros interesados que puedan acreditar el derecho, o que reciban su autorización, a acceder a esta información.

Introducción



Contenido

En el manual de instrucciones encontrará recomendaciones y consejos sobre el funcionamiento y el mantenimiento del coche. Hallará también información importante que hacen referencia a su seguridad y a la de otros ocupantes del vehículo.

Aparte de describir el equipo de serie, se presentan también equipos que son opcionales y, en ciertos casos también otros accesorios. En determinados países, existen disposiciones legales que regulan el equipamiento del automóvil.

El manual de instrucciones se utiliza de la siguiente manera

Utilice el manual de instrucciones para buscar datos específicos y para familiarizarse con las funciones del coche. El manual de instrucciones le ayudará a sacar el mejor provecho de su nuevo Volvo.

En el registro alfabético al final del libro encontrará términos que le remitirán a páginas donde puede leer más sobre el tema que está buscando.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el libro de instrucciones no son de carácter vinculante. Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones sin aviso previo.

©Volvo Car Corporation

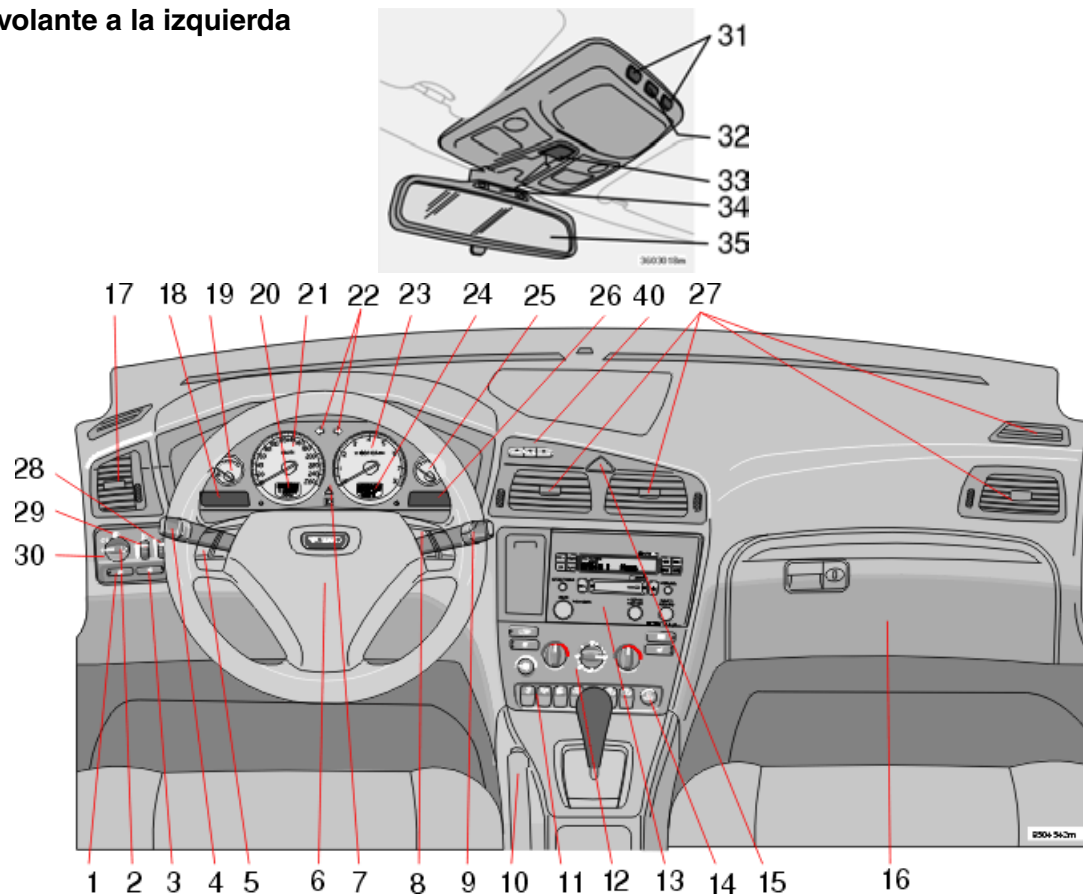
¡Gracias por elegir Volvo!

Índice

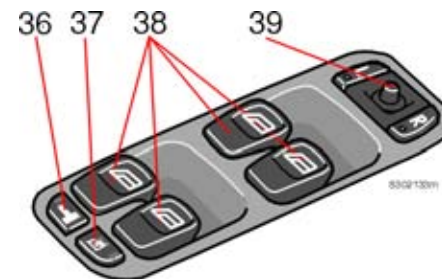
Seguridad	9
Instrumentos y mandos	27
Climatización	51
Interior	63
Cierres y alarma	79
Arranque y conducción	91
Ruedas y neumáticos	117
Cuidado del coche	123
Mantenimiento y servicio	129
Especificaciones	153
Audio (opcional)	163
Teléfono (opcional)	183
Índice alfabético	197

Tablero de instrumentos

Coche con volante a la izquierda



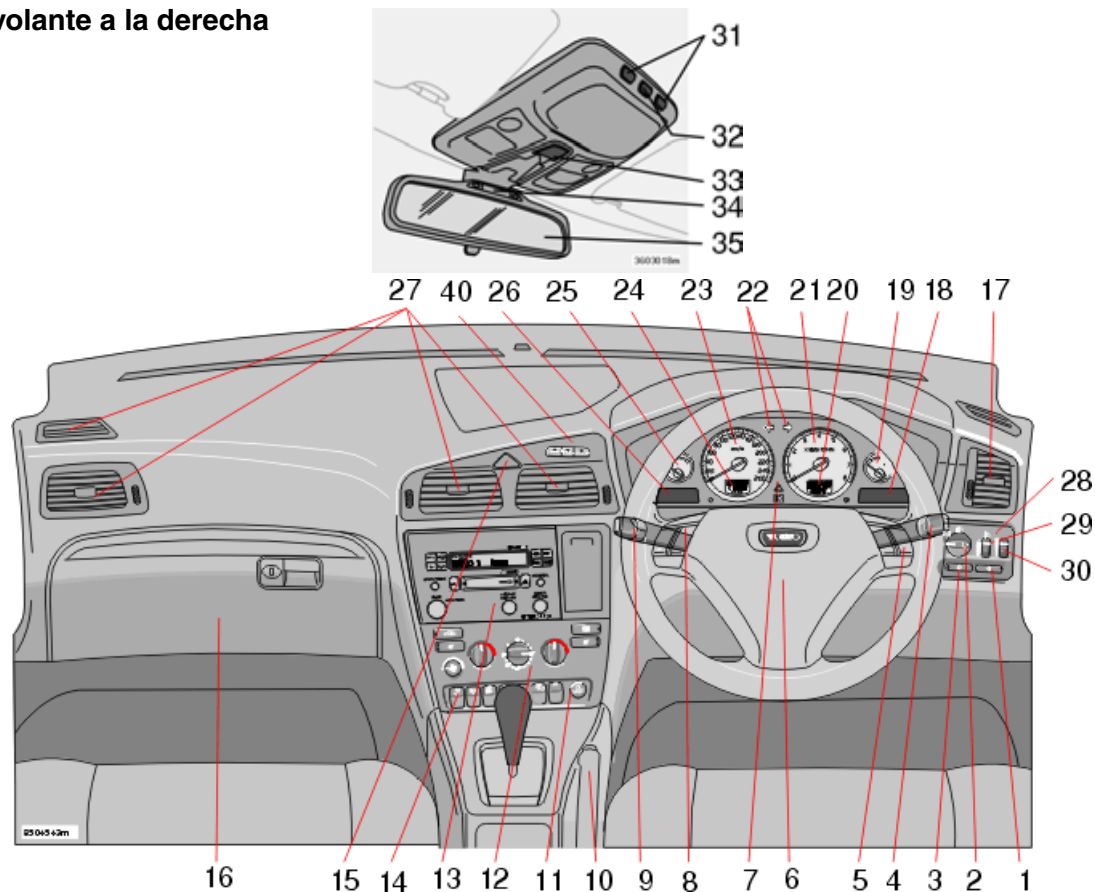
	<i>Página</i>		<i>Página</i>
1. Luces antiniebla	36	24. Indicador de temperatura exterior/Reloj/Posición caja de cambios	28/28/28
2. Faros/Luces de posición/de estacionamiento	36	25. Indicador de combustible	28
3. Luces antiniebla traseras	36	26. Indicadores y testigos	29
4. Intermitentes/interruptor de luces	37	27. Difusores de ventilación	53
5. Control de velocidad constante	41	28. Iluminación de instrumentos	36
6. Bocina	6	29. Control de altura de las luces	36
7. Instrumento combinado	28	30. Panel de control de la iluminación	36
8. Teclado Teléfono/Audio	183/163	31. Lámparas de lectura	68
9. Limpiaparabrisas	38	32. Iluminación interior	68
10. Freno de estacionamiento (freno de mano)	42	33. Mandos del techo solar eléctrico	48
11. Panel de interruptores	34	34. Testigo del cinturón de seguridad	46
12. Climatizador	54/58	35. Retrovisor interior	46
13. Equipo de Audio	163	36. Botón de cierre, para todas las puertas	82
14. Toma de corriente/Encendedor	42	37. Bloqueo de los elevallunas traseros	44
15. Luces de emergencia	39	38. Mandos de los elevallunas eléctricos	44
16. Guantero	72	39. Mandos, retrovisores exteriores	46
17. Difusor de ventilación	53	40. Chasis activo	29/106
18. Pantalla	33		
19. Indicador de temperatura	28		
20. Cuentakilómetros/ Cuentakilómetros parcial/ Control de velocidad constante	28/28/41		
21. Velocímetro	28		
22. Intermitentes	37		
23. Cuentarrevoluciones	28		



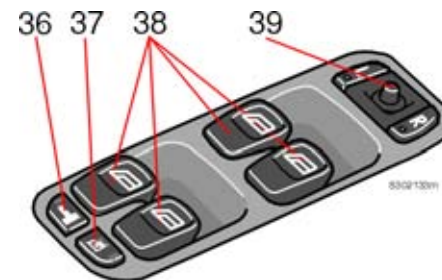
Panel de mandos de la puerta del conductor

Tablero de instrumentos

Coche con volante a la derecha



	<i>Página</i>		<i>Página</i>
1. Luces antiniebla traseras	36	23. Velocímetro	28
2. Faros/Luces de posición/de estacionamiento	36	24. Cuentakilómetros/ Cuentakilómetros parcial/ Control de velocidad constante	28/28/41
3. Luces antiniebla	36	25. Indicador de temperatura	28
4. Limpiaparabrisas	38	26. Pantalla	33
5. Teclado Teléfono/Audio	183/163	27. Difusores de ventilación	53
6. Bocina	8	28. Panel de control de la iluminación	36
7. Instrumento combinado	28	29. Control de altura de las luces	36
8. Control de velocidad constante	41	30. Iluminación de instrumentos	36
9. Intermitentes/interruptor de luces	37	31. Lámparas de lectura	68
10. Freno de estacionamiento (freno de mano)	42	32. Iluminación interior	68
11. Toma de corriente/Encendedor	42	33. Mandos del techo solar eléctrico	48
12. Climatizador	54/58	34. Testigo del cinturón de seguridad	46
13. Equipo de Audio	163	35. Retrovisor interior	46
14. Panel de interruptores	34	36. Botón de cierre, para todas las puertas	82
15. Luces de emergencia	39	37. Bloqueo de los elevalunas traseros	44
16. Guantero	72	38. Mandos de los elevalunas eléctricos	44
17. Difusor de ventilación	53	39. Mandos, retrovisores exteriores	46
18. Indicadores y testigos	29		
19. Indicador de combustible	28		
20. Indicador de temperatura exterior/Reloj/Posición caja de cambios	28/28/28		
21. Cuentarrevoluciones	28		
22. Intermitentes	37	40. Chasis activo	29/106



Panel de mandos de la puerta del conductor

Seguridad

Cinturones de seguridad	10
Airbags (SRS)	12
Airbags laterales (SIPSBAG)	15
Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC)	17
Cuándo se inflan los airbags y las cortinas inflables	18
Control de airbags, cortinas inflables y los pretensores del cinturón de seguridad	19
WHIPS	20
Seguridad infantil	22

Cinturones de seguridad

Utilice siempre el cinturón de seguridad

¡Hasta un frenazo brusco puede acarrear consecuencias graves si no se lleva puesto el cinturón de seguridad! Ruegue, por tanto, a todos los ocupantes del coche que utilicen los cinturones de seguridad. De no ser así y si tiene lugar un accidente, los pasajeros que van en el asiento trasero pueden verse empujados contra los respaldos de los asientos delanteros. Todos los que viajan en el coche pueden sufrir lesiones.

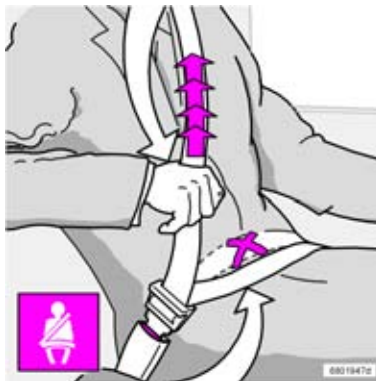
Proceda de esta manera para ponerse el cinturón de seguridad: tire lentamente del cinturón y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. A continuación, se oirá un "clic" para indicar que el cinturón está abrochado.

Normalmente, el cinturón no está bloqueado y le permite moverse libremente.

El cinturón se bloquea y no puede, por tanto, estirarse en las siguientes circunstancias:

- si se tira de él demasiado rápido.
- cuando el coche frena o acelera.

si el coche se inclina mucho Para que el cinturón proporcione la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón está previsto para dar protección en las posturas de asiento normales.



Posición de la banda de la cintura.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- no utilice clips ni otros objetos que impidan que el cinturón quede debidamente ajustado.
- el cinturón no debe ir doblado ni retorcido.
- la franja de la cintura debe ir baja, es decir, no por encima del abdomen.
- ajuste el cinturón sobre la cadera tirando de la franja diagonal como en la ilustración.

Cada cinturón está previsto par sólo **una** persona.

Para soltar el cinturón: Presione el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no entra del todo, introdúzcalo a mano para que no quede suelto.



Mujeres embarazadas

Las mujeres embarazadas deben tener especial cuidado al hacer uso del cinturón de seguridad. No olvide colocar siempre el cinturón de forma que no oprima excesivamente el útero. La franja de la cintura del cinturón de tres puntos de anclaje debe ir baja.

Cinturones de seguridad y pretensores

Todos los cinturones de seguridad están provistos de pretensores. El pretensor consiste en una pequeña carga integrada en la bobina de recogida que estalla al producirse una colisión y aprieta el cinturón de seguridad contra el cuerpo para contrarrestar holguras causadas por la ropa, etc. De este modo, el cinturón logrará retener con mayor rapidez al pasajero del vehículo.

Señal en los cinturones de seguridad con pretensores.



⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el cinturón de seguridad ha estado sometido a una fuerte tensión, por ejemplo, con motivo de una colisión, deberá sustituirse todo el conjunto, incluida la bobina, las fijaciones, los tornillos y el cierre.

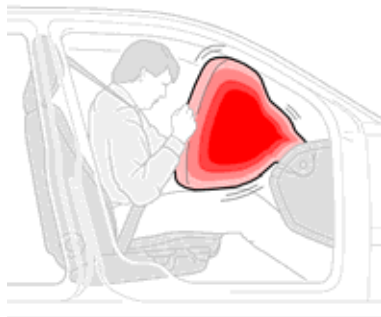
Aunque no parezca estar dañado, el cinturón puede haber perdido parte de sus cualidades protectoras. Sustituya también el cinturón de seguridad si está desgastado o dañado.

Nunca modifique ni repare el cinturón usted mismo, sino confíe este trabajo a un taller Volvo.

Airbags (SRS)



8801507e



8801508e



Coche con volante a la derecha



Coche con volante a la izquierda

Airbag del lado del conductor

Para aumentar aún más la seguridad interior, el coche va equipado con un airbag (SRS¹) a modo de complemento del cinturón de tres puntos de anclaje. El airbag, que es inflable, se instala plegado en el interior del disco central del volante. El volante está marcado con las letras SRS.

Cuando el airbag está inflado, presenta un volumen de aproximadamente 60 litros. El airbag del lado del conductor es menor que el del lado del pasajero por estar instalado en el volante. La protección contra choques es, no obstante, la misma en ambos asientos.

Airbag en el lado del acompañante (opcional)

El airbag del lado del acompañante está instalado en un compartimento situado encima de la guantera. El panel lleva estampadas las letras SRS. El airbag inflado presenta un volumen de aproximadamente 145 litros.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No fije pinzas u otros objetos en el tablero de instrumentos o en el volante.
Dichos objetos pueden ocasionar lesiones o alterar la protección de los airbags cuando éstos se activan.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El airbag (SRS) se ha ideado para constituir un complemento del cinturón de seguridad y no para sustituirlo. Para obtener una protección máxima: **lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.**

1. Supplemental Restraint System

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Airbag del lado del acompañante

- **Nunca** coloque en el asiento delantero a niños sentados en asientos o cojines infantiles si el coche está equipado con airbag (SRS) en el lado del acompañante.
- No permita **nunca** que los niños permanezcan o se sienten en el espacio que hay delante del asiento del acompañante.
- Una persona que mida menos de 140 cm **nunca** debe ir sentada en el asiento delantero.
- El acompañante debe sentarse lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. Debe llevar puesto el cinturón de seguridad.
- No está permitido colocar ni pegar objetos o accesorios en el panel del airbag (encima de la guantera) o alrededor del mismo ni en la zona afectada por el despliegue del airbag.
- No tenga objetos sueltos en el suelo, sobre el asiento ni en el tablero de instrumentos.
- Nunca modifique los componentes del airbag del volante ni los del panel que hay encima de la guantera.



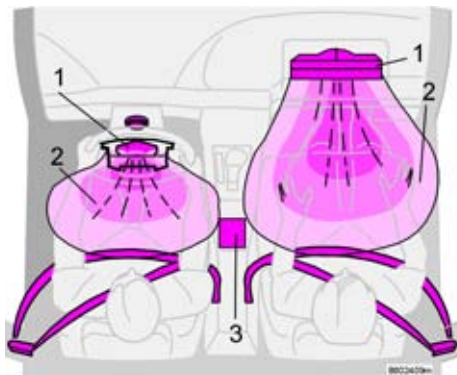
Testigo situado en el panel combinado

El sistema SRS es supervisado de forma continua por el sensor/la unidad de mando y en el instrumento combinado hay un testigo que se enciende cuando se gira la llave de encendido a las posiciones I, II y III. El testigo se apaga en cuanto el sensor/la unidad de mando concluye satisfactoriamente el control del sistema SRS. Esta operación dura aproximadamente 7 segundos.

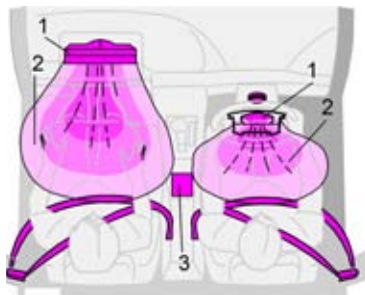
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el testigo del airbag (SRS) está encendido o si se enciende durante la conducción, es señal de que el funcionamiento del airbag no es satisfactorio. Diríjase a un taller Volvo.

Airbags (SRS) (cont.)



Sistema SRS, coches con volante a la izquierda.



Sistema SRS, coches con volante a la derecha.

Sistema SRS

El sistema consiste en un generador de gas (1) rodeado del airbag desinflado (2). Cuando se produce una colisión de cierta violencia, reacciona un sensor (3) que activa la ignición del generador de gas y, al mismo tiempo que se calienta, el airbag se infla. Para amortiguar el impacto, el airbag se desinfla al comprimirse. Por este motivo, se forma cierta cantidad de humo en el coche, lo que es completamente normal. Todo el proceso, el de inflado y desinflado del airbag, no dura más que unas décimas de segundo.

NOTA: El sensor (3) reacciona de modo diferente según se lleven o no se lleven puestos los cinturones de seguridad en el lado del conductor y en el lado del acompañante. Pueden surgir, por tanto, situaciones en que sólo se acciona uno de los airbags.

Volvo Dual-Stage Airbag

(Airbags de dos pasos)

Si la colisión es leve pero lo suficientemente violenta para que haya riesgo de lesiones, los airbags se accionan hasta algo más de la mitad su capacidad total. Si la colisión es de mayor envergadura, los airbags se accionan con capacidad plena.



¡PRECAUCIÓN!

Nunca intente reparar usted mismo los componentes de los sistemas SRS y SIPSABAG. Cualquier intervención en el sistema puede causar un funcionamiento defectuoso y ocasionar lesiones de gravedad. Confíe, por tanto, las reparaciones a un taller Volvo autorizado.

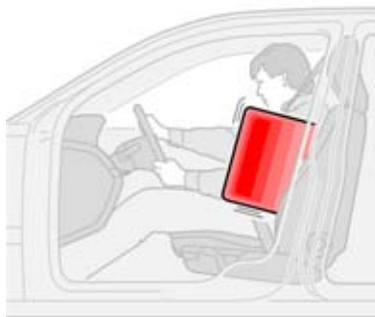
Airbags laterales (SIPSBAG)



Airbags laterales, SIPSBAG

Los airbags laterales aumentan aún más la seguridad interior.

El sistema SIPSBAG consta de dos componentes principales: el airbag lateral y el sensor. El airbag lateral va instalado en el bastidor del respaldo del asiento delantero y el sensor en el interior del montante central. Cuando está inflado, el airbag lateral tiene un volumen de aproximadamente 12 litros.



SIPSBAG inflado.

¡PRECAUCIÓN!

Los airbags laterales (SIPSBAGS) constituyen un complemento del sistema disponible SIPS (Side Impact Protection System). Para una protección máxima: **Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.**

Asiento infantil y SIPSBAG

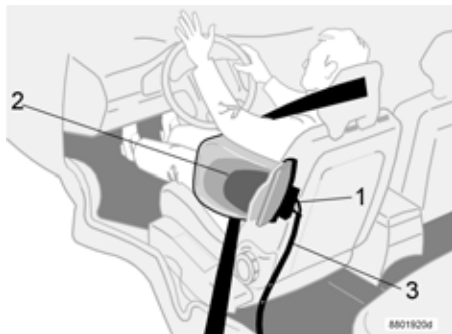
Si el coche va equipado sólo con SIPSBAG y no con airbag (SRS) en el lado del acompañante, no hay inconveniente en colocar un asiento infantil o un cojín infantil en el asiento delantero.

¡PRECAUCIÓN!

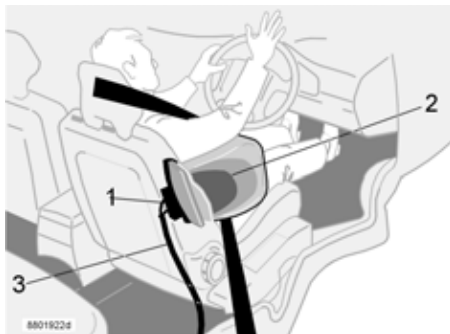
SIPSBAG

- No está permitido revestir los asientos delanteros con fundas adicionales si no son fundas originales Volvo o aprobadas por Volvo para SIPSBAGS.
- No deben colocarse objetos ni accesorios en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del SIPSBAG.
- Nunca haga reparaciones en el sistema SIPSBAG.

Airbags laterales (SIPSBAG) (cont.)



Coche con volante a la izquierda.

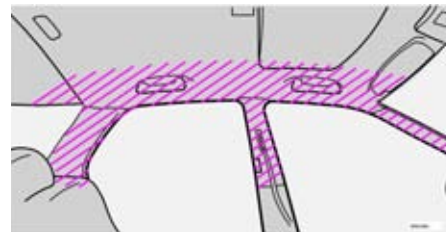
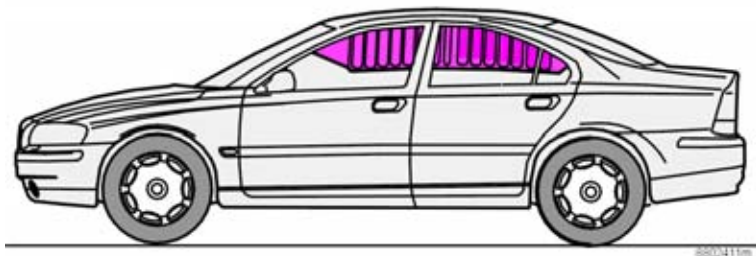


Coche con volante a la derecha.

Sistema SIPSBAG

El sistema SIPSBAG consiste en un generador de gas (1), sensores electrónicos, un cable (3) y el airbag lateral (2). Cuando se produce un impacto de cierta violencia, reaccionan los sensores que a su vez activan el generador de gas, por lo que se infla el airbag lateral. El airbag se infla entre el ocupante del vehículo y el panel de la puerta y amortigua, de este modo, el impacto producido por la colisión al mismo tiempo que se desinfla. El airbag lateral se infla únicamente en el lado de la colisión.

Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC)



Airbag de techo lateral (IC - cortina inflable)

El airbag de techo lateral o cortina inflable protege la cabeza de golpes contra el interior del coche. También proporciona mayor protección contra objetos con los que choca el coche. El sistema IC protege tanto a los que ocupan los asientos delanteros como a los que viajan en los asientos laterales traseros. La cortina inflable va oculta en el interior del revestimiento del techo. El radio de acción del sistema IC – la cortina inflable – abarca la parte superior del interior de coche en los asientos delanteros y traseros.

El sistema IC es activado por los sensores de colisión del sistema SIPS, cuando el coche recibe un impacto lateral. Al activarse el sistema IC, el generador de gas, situado en la parte trasera del airbag, lo llena de gas.



¡PRECAUCIÓN!

No atornille ni instale ningún accesorio en el techo, en los montantes de la puerta ni en los paneles laterales. De lo contrario, puede suprimirse la capacidad de protección.

Cuándo se inflan los airbags y las cortinas inflables

Airbags en el volante y en el tablero de instrumentos (SRS)

Los airbags se accionan:

- si hay peligro de que los viajeros de los asientos delanteros sufran lesiones por golpearse en el tablero de instrumentos o en el volante.

El sensor del sistema SRS detecta durante la colisión la violencia del impacto y la reducción de la velocidad causada por el choque y determina si la colisión tiene las características necesarias para motivar el accionamiento de los airbags con el fin de proteger a los viajeros del coche.

El coche puede sufrir deformaciones de gran consideración sin que por ello se accionen los airbags. Esto no significa que los airbags tengan alguna avería. Se debe a que la función no era necesaria en aquél preciso momento y a que los viajeros fueron protegidos por los otros sistemas de seguridad del coche.

Airbags laterales y cortinas inflables (SIPSBAG e IC)

Los airbags laterales y la cortina inflable se accionan normalmente:

- sólo en colisiones laterales cuando el coche recibe un impactode cierta violencia por parte de un objeto.

NOTA: La activación de los sistemas SRS, SIPSBAG e IC se produce sólo una vez durante una colisión.

Si se han activado los airbags, se le recomienda lo siguiente:

- Remolque el coche a un taller Volvo. Aun en el caso de poder maniobrarse tras un accidente, el coche no debe conducirse con los airbags desplegados.

Confíe a un taller Volvo autorizado el cambio de componentes de los sistemas SRS, SIPSBAG e IC.



¡PRECAUCIÓN!

Nunca conduzca con los airbags desplegados, ya que éstos puede dificultar la conducción del coche. Puede haberse dañado también otros sistemas de seguridad y el humo y el polvo que se forma al activarse los airbags pueden producir irritaciones en los ojos y la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría y solicite atención médica. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag, puede producir quemaduras por fricción en la piel.



¡PRECAUCIÓN!

El sensor del sistema SRS está situado en la consola central. Si se inunda el suelo del habitáculo, desconecte los cables de batería en el compartimento de equipajes. No intente arrancar el coche: podrían desplegarse los airbags. Remolque el coche hasta un taller Volvo autorizado.

Control de airbags, cortinas inflables y los pretensores del cinturón de seguridad

El año y el mes indicados en la etiqueta del montante o montantes de puerta, es la fecha en la que debe ponerse en contacto con un taller Volvo para realizar un control especial y, en caso necesario, sustituir airbags y pretensores. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Esta etiqueta está situada en el marco de la puerta trasera izquierda.

Fecha de control de:

Airbag del lado del conductor

Airbag del lado del acompañante.

Airbag lateral de lado del conductor.

Airbag lateral del lado del acompañante.

Cortina inflable del lado del conductor.

Cortina inflable del lado del acompañante.

ATTENTION!

THIS CAR IS EQUIPPED WITH SUPPLEMENTAL RESTRAINT SYSTEM (SRS) AND/OR INFLATABLE CURTAIN. TO PROVIDE CONTINUED RELIABILITY, CERTAIN ELEMENTS OF THE SUPPLEMENTAL RESTRAINT SYSTEM SHALL BE SERVICED CORRESPONDING TO THE PLACEMENT OF THE CURTAIN. SEE THE USER MANUAL FOR FURTHER INFORMATION.

SRS VEHICLE

DRIVER AIRBAG

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

PASSENGER AIRBAG

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

SIPS BAG

DRIVER SIPS BAG

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

PASSENGER SIPS BAG

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

IC INFLATABLE CURTAIN

DRIVER IC

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

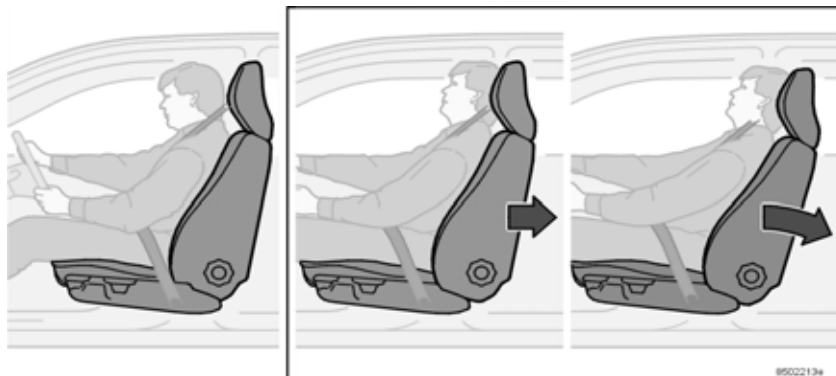
PASSENGER IC

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

VOLVO 9430422

8801995d

WHIPS



WHIPS (Whiplash Protection System)

El sistema consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y de reposacabezas especialmente diseñados en ambos asientos delanteros.

Asiento WHIPS

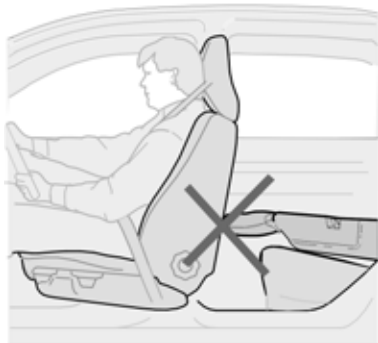
El sistema WHIPS se activa en una colisión por detrás según el ángulo de incidencia, la velocidad y la naturaleza del vehículo con el que se choca. Al activarse el sistema, los respaldos de los asientos delanteros, si están ocupados, se desplazan hacia atrás y modifican la postura del conductor y el acompañante del asiento delantero. De este modo disminuye el peligro de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

Postura de asiento adecuada

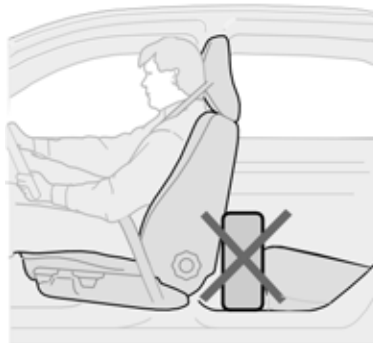
Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante deben sentarse en el centro de sus asientos, dejando la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.

WHIPS y asiento infantil

El sistema WHIPS no perjudica las propiedades protectoras del coche en lo que se refiere a los asientos infantiles. Siempre que no haya instalado un airbag (SRS) en el lado del acompañante, puede colocarse un asiento infantil Volvo en el asiento delantero. El sistema WHIPS funciona incluso si se coloca un asiento infantil en sentido contrario a la marcha en el asiento trasero apoyado contra el respaldo del asiento delantero.



86023479e



86023479e

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Procure no impedir el funcionamiento del sistema WHIPS.

- Si está abatido un respaldo del asiento trasero, debe ajustarse hacia delante el asiento delantero correspondiente para que no permanezca en contacto con el respaldo abatido.
- No lleve cajas ni cargas similares de manera que queden atrapadas entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el asiento ha estado sometido a una gran carga a causa, por ejemplo, de una colisión por detrás, el sistema WHIPS debe revisarse en un taller Volvo autorizado. Aunque el asiento parezca no haber sufrido deterioros, el sistema WHIPS puede haberse activado sin que existan daños visibles en el asiento y haberse perdido parte de las características de protección del sistema WHIPS. Confíe a un taller Volvo la inspección del sistema incluso después de choques por detrás de menor importancia. Nunca modifique ni repare el asiento o el sistema WHIPS usted mismo.

Seguridad infantil

Los niños deben ir sentados de forma cómoda y segura

Recuerde que todos los niños, independientemente de su edad y tamaño, deben ir sujetos en el coche. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

El equipo y la ubicación del mismo debe elegirse tomando en consideración el peso y la estatura del niño, ver la página 25.

El equipo de seguridad infantil de Volvo está previsto especialmente para su coche. Si elige el equipo de Volvo, podrá estar seguro de que los puntos de fijación y dispositivos de sujeción están colocados de forma conveniente y tienen la resistencia suficiente.

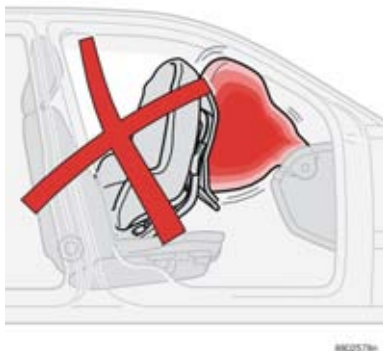
El lugar más seguro para niños de hasta 3 años, lo constituye un asiento infantil instalado en sentido contrario a la marcha.

En muchos países hay disposiciones legales que determinan la colocación de los niños en el coche. Infórmese de la norma vigente en los países por los que circula.



¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca el asiento infantil/cojín infantil en el asiento delantero si el coche va equipado con SRS (airbag) en el lado del acompañante.



El airbag y asiento infantil constituyen una combinación funesta.

Asiento infantil y airbag

En coches equipados con airbag lateral en el lado del acompañante, debe sentarse siempre a los niños en el asiento trasero.

Los niños pueden resultar gravemente heridos si se infla el airbag cuando hay instalado un asiento infantil en el lado del acompañante.

Los pasajeros de menos de 140 cm de estatura no deberán ocupar **nunca** el asiento delantero si el lado del acompañante está equipado con airbag.

Colocación del niño

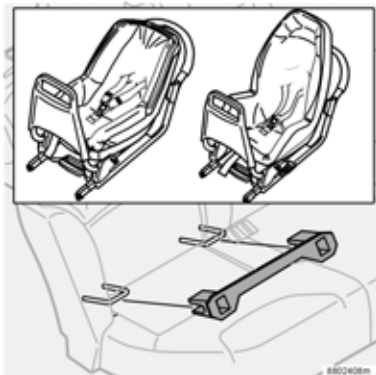
Peso/edad	Asiento delantero*	Asientos laterales traseros	Asiento central trasero
<10 kg (0–9 meses)	Opción: - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03160</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03162</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y correas de fijación. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03135</i>	Opción: - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y patas de apoyo. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03160</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix y patas de apoyo. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03162</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correas de fijación. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03135</i>	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correas de fijación. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03135</i>
9–18 kg (9–36 meses)	Opción: - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03161</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03163</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y correas de fijación. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03135</i>	Opción: - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y patas de apoyo. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03161</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix y patas de apoyo. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03163</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correas de fijación. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03135</i>	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correas de fijación. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03135</i>
15–36 kg (3–12 años)	Colocación inadecuada para este grupo de edad.	Cojín infantil con respaldo o sin él. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03139</i>	Opción: - Cojín infantil con respaldo o sin él. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03139</i> - Asiento infantil integrado. L: <i>Homologación de tipo núm. E5 03140</i>

**¡PRECAUCIÓN!**

* NUNCA coloque un asiento o cojín infantil en el asiento delantero si el coche está equipado con airbag en el lado del acompañante.

L: Apropiado para asientos infantiles especiales que figuran en la lista de la homologación de tipo indicada. Los asientos infantiles pueden ser de tipo específico, limitado, semiuniversal o universal.

Seguridad infantil (cont.)



Puntos de fijación Isofix.

Puntos de fijación Isofix para asientos infantiles (opcional)

En los asientos laterales traseros, hay instaladas en fábrica una preparación para el sistema de fijaciones Isofix para asientos infantiles. Póngase en contacto con el concesionario Volvo para obtener más información sobre equipos de seguridad infantil.

Los puntos de fijación Isofix están situados en las plazas laterales del asiento trasero. La guía Isofix puede trasladarse de un lado al otro, en caso necesario.



Compruebe lo siguiente:

- Que el cinturón de seguridad vaya en contacto con el cuerpo del niño y que no quede flojo ni retorcido.
- Que el cinturón quede correctamente por encima del hombro.
- Que la franja de la cintura quede baja, sobre la pelvis, para proporcionar la mayor seguridad.
- Que el cinturón no vaya en contacto con el cuello del niño ni debajo del hombro.

Ajuste minuciosamente el reposacabezas a la cabeza del niño.

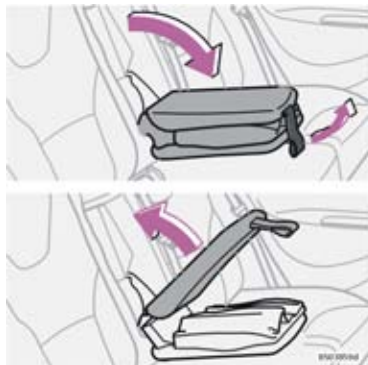
Asiento infantil integrado (opcional)

Los asientos infantiles integrados en el asiento trasero de Volvo han sido especialmente contruidos para proporcionar a los niños un nivel de seguridad apropiado.

Utilizados en combinación con los cinturones de seguridad del coche, los asientos infantiles integrados están homologados para niños que pesen entre 15 y 36 Kg.

Despliegue del asiento infantil integrado:

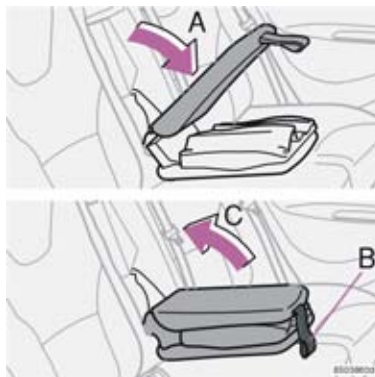
- Abata el asiento infantil integrado.
- Suelte la tira adhesiva.
- Vuelva a levantar la parte superior.



Despliegue del asiento infantil integrado:

- Abata el asiento infantil integrado.
- Suelte la tira adhesiva.

Vuelva a levantar la parte superior.



Plegado en el respaldo del asiento trasero:

- Abata el respaldo del asiento infantil integrado (A).
- Fije la tira adhesiva (B).
- Introduzca el asiento infantil integrado en el respaldo del asiento trasero (C).

NOTA: Si el respaldo y el cojín del asiento infantil no van fijados el uno en el otro antes de plegarse, el respaldo puede engancharse en la obertura del asiento trasero cuando vuelva a desplegar el asiento infantil integrado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el asiento infantil integrado ha estado sometido a una tensión fuerte, por ejemplo, con motivo de una colisión, deberá sustituir todo el asiento integrado, incluido el cinturón de seguridad y los tornillos.

Aunque el asiento integrado no presente daños aparentes, puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras.

El asiento integrado debe sustituirse también si está muy gastado o dañado.

Tenga en cuenta, sin embargo, que la sustitución del asiento debe realizarse de forma profesional, ya que es fundamental para la seguridad de los pasajeros que el asiento quede bien sujeto. Confíe, por ello, la sustitución y cualquier reparación del asiento integrado a un taller Volvo. Si el asiento se ensucia, deberá limpiarse antes que nada sin desmontarse. Si está tan sucio que debe lavarse por separado, siga las instrucciones mencionadas anteriormente sobre el cambio y el montaje del asiento.

No haga modificaciones ni añada elementos en el asiento infantil integrado.

Seguridad infantil (cont.)

Consejos importantes:

Cuando utilice otros productos de seguridad infantil de venta en el mercado, **es importante** leer las instrucciones de montaje que acompañan el producto y seguirlas atentamente. A continuación, le indicamos de todas maneras algunas consideraciones que deben tenerse en cuenta:

- No deben emplearse cojines/asientos infantiles con soportes de acero o contruidos de otra manera que puedan ir apoyados en el botón de apertura del cinturón de seguridad, ya que podrían ocasionar la abertura involuntaria del cierre del cinturón de seguridad.
- Volvo posee productos de seguridad infantil contruidos expresamente para coches Volvo y probados por Volvo.
- El asiento infantil siempre debe colocarse siguiendo las instrucciones del fabricante.
- No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste del asiento ni en los muelles, carriles y refuerzos con bordes afilados que hay debajo del asiento.
- Apoye el respaldo del asiento infantil en el tablero de instrumentos. (Se aplica a coches que **no** están equipados con airbag (SRS) en el lado del acompañante.)
- No apoye que la parte superior del asiento infantil en el parabrisas.

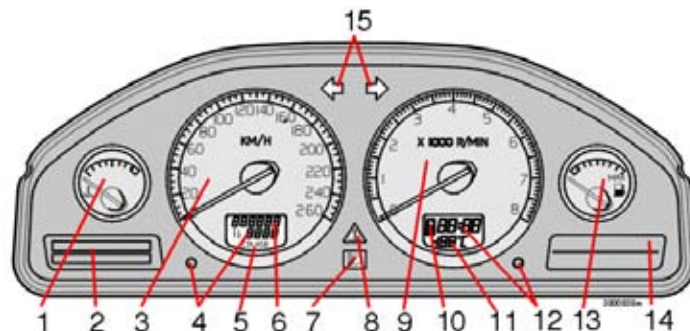
No coloque nunca el asiento infantil en el asiento delantero si el coche va equipado con airbag (SRS) en el lado del acompañante.

NOTA: Si surge algún problema durante el montaje de un producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones de montaje más precisas.

Instrumentos y mandos

El instrumento combinado	28
Indicadores y testigos	29
Interruptores de la consola central	34
Panel de control de la iluminación	36
Intermitentes	37
Limpiaparabrisas/lavaparabrisas	38
Luces de emergencia, desempañador trasero/ retrovisores/asientos delanteros	39
Centro de información electrónico (opcional)	40
Control de velocidad constante (opcional)	41
Freno de estacionamiento, toma de corriente/ encendedor	42
Ajuste del volante	43
Elevalunas eléctricos	44
Retrovisores	46
Techo solar eléctrico (opcional)	48

El instrumento combinado



1. Indicador de temperatura

Muestra la temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura sube de forma excesiva y la aguja entra en el campo rojo, aparece un mensaje en la pantalla. Tenga en cuenta que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración del sistema cuando la temperatura exterior es muy alta y el esfuerzo del motor muy elevado.

2. Pantalla

En la pantalla aparecen presentados los mensajes de información o advertencia.

3. Velocímetro

Indica la velocidad del coche.

4. Cuentakilómetros parcial

El cuentakilómetros parcial se utiliza para medir distancias cortas. El dígito a la derecha indica unidades de 100 metros. Mantenga oprimido el botón durante más de 2 segundos

para ponerlo a cero. Pulse el botón para alternar entre los dos cómputos parciales de kilómetros.

5. Indicador de control de velocidad constante

Véase página 41.

6. Cuentakilómetros

El cuentakilómetros indica la distancia que ha recorrido el coche en su totalidad.

7. Luces largas conectadas/desconectadas

8. Símbolo de advertencia

Si se produce una avería, el símbolo se enciende y aparece un mensaje en la pantalla.

9. Cuentarrevoluciones

Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto. La aguja del cuentarrevoluciones no debe entrar en la zona roja.

10. Indicador de caja de cambios automática

Aquí aparece el programa de cambio de marchas seleccionado. Si tiene caja de cambios

automática Geartronic y conduce el coche con la función manual, aparece indicada la marcha manual seleccionada.

11. Indicador de temperatura exterior

Indica la temperatura exterior. Cuando la temperatura está entre +2°C y -5°C, se enciende en la pantalla el símbolo de un copo de nieve. El símbolo avisa del peligro de resbalamiento. Cuando el coche está parado, el indicador de temperatura puede mostrar un valor excesivamente alto.

12. Reloj

Gire el botón para programar la hora.

13. Indicador de combustible

El depósito de combustible tiene una capacidad de 70 litros. Cuando se enciende el testigo del tablero de instrumentos, quedan 8 litros de combustible aprovechable en el combustible.

14. Indicadores y testigos

15. Intermitentes, izquierda, derecha

Indicadores y testigos

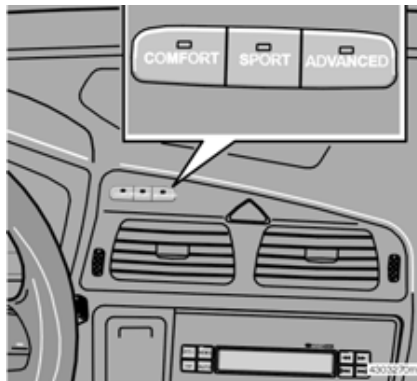
Los testigos e indicadores se encienden al colocar la llave de encendido en la posición de conducción (posición II) antes de arrancar. De este modo se puede comprobar que los símbolos funcionan. Tras arrancar el motor, deben apagarse todos los testigos e indicadores. Si el motor no se pone en marcha antes de 5

segundos, se apagan todos salvo  y . Algunos testigos e indicadores pueden carecer de función, según el equipamiento del coche. El testigo del freno de estacionamiento se apaga al quitar el freno de estacionamiento.

Símbolo de advertencia en el centro del cuadro de instrumentos

Este símbolo se enciende con luz roja o amarilla en función de la gravedad de la avería descubierta.

Símbolo de color rojo :	Pare el automóvil. Lea el mensaje de la pantalla.
Símbolo de color amarillo :	Lea el mensaje de la pantalla. Adopte las medidas apropiadas.



Chasis activo (sólo versión R)

El S60-R está equipado con un sistema muy avanzado de chasis activo que se regula electrónicamente.

Los botones del tablero de instrumentos pueden emplearse en cualquier momento para alternar entre tres modos diferentes: Comfort, Sport y Advanced.

Comfort

Esta configuración del chasis adapta al automóvil de manera que "flote" por encima de las desigualdades del firme. La amortiguación es más suave y los movimientos de la carrocería pequeños.

Deportes

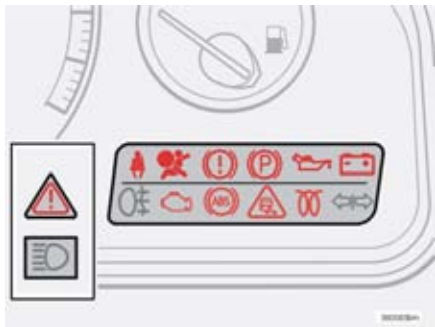
La amortiguación es más rígida para reducir la inclinación del automóvil en las curvas a gran velocidad. El automóvil actúa como un verdadero coche deportivo.

Advanced

En esta posición, los movimientos de los amortiguadores son mínimos, la respuesta a la aceleración más directa y la inclinación del automóvil en las curvas reducida al mínimo.

Consulte la página 106 para obtener información más detallada sobre el sistema.

Indicadores y testigos (cont.)



Avería en el sistema ABS

La iluminación del testigo ABS indica que el sistema ABS no funciona. El sistema de frenos ordinario del coche sigue funcionando, pero sin función ABS.

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el motor.
- Si el testigo se apaga, continúe conduciendo. Ha sido un fallo de indicación.
- Si el testigo continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para una revisión del sistema ABS.

Avería en el sistema de frenos

La iluminación del testigo FRENO indica que el nivel del líquido de frenos puede estar demasiado bajo.

- Detenga el coche en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.
- Si el nivel del depósito está por debajo de MIN no siga conduciendo el coche. Remóquelo a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema de frenos.

 Si se encienden al mismo tiempo los testigos **FRENO** y **ABS**, puede haber un problema en la distribución de la fuerza de frenado.

 • Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el motor.

- Si se apagan los dos testigos, ha sido un fallo de los indicadores.
- Si los testigos continúan encendidos, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.
- Si el nivel del depósito está por debajo de la señal MIN, no conduzca más el coche. Remóquelo a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema de frenos.

- Si el nivel del depósito es normal y continúan encendidos los testigos, debe llevar el coche con mucho cuidado al taller autorizado de Volvo más próximo para que revisen el sistema de frenos.

¡PRECAUCIÓN!

Si se encienden al mismo tiempo los testigos FRENO y ABS, hay peligro de que patinen las ruedas traseras al frenar bruscamente.



Testigo del cinturón de seguridad

El testigo permanece encendido hasta que el conductor se abroche el cinturón.



Avería en el sistema SRS

Si el testigo continúa iluminado o se enciende mientras conduce, indica que se ha detectado una avería en el sistema SRS. Lleve el coche a un taller Volvo autorizado para su revisión.



Freno de estacionamiento aplicado

Tenga en cuenta que este testigo sólo indica que el freno de estacionamiento está puesto, no si está totalmente aplicado. Compruébelo tirando de la palanca. Levante la palanca lo suficiente para que el freno enganche en una "muesca".



Presión de aceite baja

Si el testigo se enciende durante la conducción, es que la presión de aceite es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y revise el nivel de aceite de motor. Si la lámpara se enciende y el nivel de aceite sigue normal, detenga el automóvil y póngase en contacto con un taller Volvo autorizado.



El alternador no carga

La iluminación del testigo mientras se conduce indica que existe una avería en el sistema eléctrico. Diríjase a un taller autorizado Volvo.



Luces antiniebla traseras

El testigo permanece encendido cuando están conectadas las luces antiniebla.



Avería en el sistema de emisiones del coche

Lleve el coche a un taller Volvo autorizado para su revisión.



Precalentador del motor (diesel)

La lámpara se enciende para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Tras apagarse la lámpara, puede arrancarse el automóvil. Se aplica solamente a automóviles con motor diesel.



Testigo de remolque

Parpadea cuando se utilizan los intermitentes del coche y del remolque. Si el testigo no parpadea, es que hay un fallo en alguno de los intermitentes del remolque o del coche.

Indicadores y testigos (cont.)

Sistema de estabilidad STC* y DSTC*

El sistema STC/DSTC se describe de forma más extensa en página 34 y página 104. El sistema consta de varias funciones diferentes

Peligro de pérdida de tracción

Si el símbolo de advertencia **parpadea**, se indica que está actuando el sistema STC/DSTC. Al mismo tiempo, puede parecer que el motor no responde de forma normal a la aceleración. Esta situación puede producirse si trata de acelerar más de lo que admite la fricción de la calzada.

- Conduzca con cuidado.

Función de tracción reducida

El símbolo se enciende y brilla de forma continua cuando el sistema STC/DSTC reduce su función a causa de una temperatura demasiado elevada de los frenos. En la pantalla aparece el texto "CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM. INACT."

* Equipo opcional en algunos mercados. De serie en la versión R.



Función antideslizamiento reducida

El símbolo se enciende y brilla de forma continua cuando se ha reducido la función del sistema STC/DSTC con el botón STC/DSTC situado en la consola central.

En la pantalla aparece el texto "STC/DSTC CTRL ROTAC BLOQU".



Avería en el sistema STC/DSTC

Si el símbolo de advertencia se enciende y brilla de forma continua y en la pantalla aparece el texto "ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES." sin que se haya apagado el sistema, se indica que hay una avería en alguno de los sistemas.

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el coche.
- Si se apaga el símbolo de advertencia, sólo ha sido un fallo de los indicadores y no hace falta llevar el coche al taller.
- Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.



¡PRECAUCIÓN!

En condiciones normales, el sistema STC/DSTC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad.

Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.

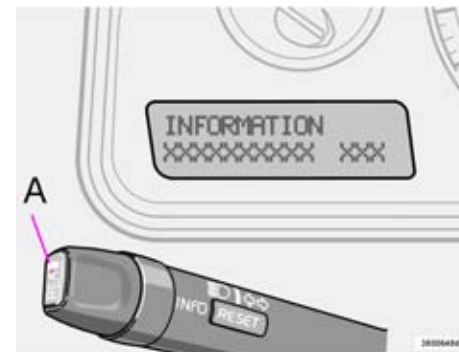
Mensajes en la pantalla

Siempre que se enciende un indicador o un testigo, aparece también un mensaje en la pantalla. En cuanto haya leído y entendido el mensaje, pulse el botón READ (A). A continuación, el mensaje desaparecerá de la pantalla y se almacenará en la memoria. Los mensajes sobre averías continuarán almacenados en la memoria hasta que se haya corregido la avería.

Los mensajes sobre averías graves no puede borrarse de la pantalla. Permanecerán en la pantalla hasta que se haya corregido la avería indicada.

Los mensajes almacenados en la memoria pueden volver a leerse. Pulse el botón READ (A) si desea acceder a mensajes guardados en la memoria. Para desplazarse entre dichos mensajes, pulse el botón READ (A). Pulse el botón READ (A) para devolver a la memoria los mensajes que ya ha leído.

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando está, por ejemplo, desplazándose por los menús del ordenador de viaje o utilizando el teléfono, debe confirmar la recepción del mensaje pulsando el botón READ (A).



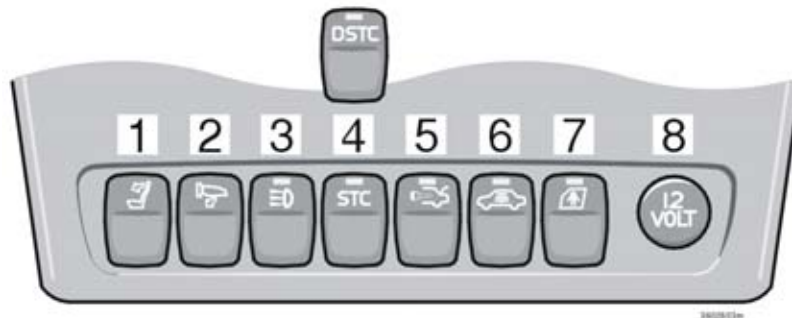
Mensaje	Significado
PARE ENSEGUIDA	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
PARE EL MOTOR	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
REVISIÓN URGENTE	Lleve inmediatamente el coche a revisión.
CONSULTE MANUAL	Consulte el manual de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Lleve el coche a revisión cuanto antes.
PRÓXIMO SERVICIO	Mande revisar el coche en el intervalo de servicio siguiente
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Cuando aparece este mensaje, debe reservarse hora para un servicio de mantenimiento del coche. El mensaje aparece en función del kilometraje, los meses transcurridos desde el último servicio y las horas de conducción del coche.
¹⁾ NIV. ACEITE BAJO – REPONGA ACEITE *	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Compruebe el nivel y añada más aceite tan pronto como sea posible. Para más información, consulte la página 135.
²⁾ NIV. ACEITE BAJO – PARE ENSEGUIDA*	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro y compruebe el nivel de aceite. Vea la página 135.
²⁾ NIV. ACEITE BAJO – PARE EL MOTOR*	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro, pare el motor y compruebe el nivel de aceite. Vea la página 135.
²⁾ NIV. ACEITE BAJO – CONSULTE MANUAL*	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro, pare el motor y compruebe el nivel de aceite. Vea la página 135.

* Sólo en la versión R.

¹⁾ Aparece junto con un triángulo de advertencia de color **ámbar**

²⁾ Aparece junto con un triángulo de advertencia de color **rojo**.

Interruptores de la consola central



1. Abatimiento de los reposacabezas laterales del asiento trasero (opcional)

No abata el reposacabezas si hay pasajeros sentados en alguno de los asientos laterales.

- Coloque la llave de encendido en la posición I y II.
- Pulse el botón 1 para abatir los reposacabezas traseros y así mejorar la visión hacia atrás.

Los reposacabezas se reponen manualmente.

NOTA: Para abatir los respaldos traseros, los reposacabezas deben ir enderezados.

2. Retrovisores exteriores abatibles (opcional)

Este botón le permite abatir los retrovisores exteriores hacia el coche o desplegarlos hacia fuera.

Si un retrovisor exterior se ha desplegado o abatido accidentalmente por una acción exterior, haga lo siguiente:

- Empuje hacia adelante el retrovisor todo lo que pueda con la mano.
- Coloque la llave de encendido en la posición II.
- Gire hacia adentro el retrovisor utilizando el botón y después hacia fuera, también con el botón. Los retrovisores volverán a adoptar su posición original.

3. Luces complementarias (accesorio)

Utilice este botón para encender o apagar las luces complementarias del coche. Cuando están conectadas las luces, se enciende el diodo luminoso del botón.

4. Sistema STC/DTSC*

Este botón se utiliza para reducir o volver a activar las funciones del sistema STC/DSTC. Cuando el diodo luminoso del botón está encendido, se indica que está activado en sistema STC/DSTC (si no hay una avería).

NOTA: Por razones de seguridad, debe mantenerse oprimido el botón durante por lo menos medio segundo para reducir la función del sistema STC/DSTC.

En la pantalla, aparece el texto "STC/DSTC CTRL ROTAC BLOQU".

Reduzca el sistema si tiene que utilizar una rueda de dimensiones diferentes al resto de las ruedas.

Cuando vuelva a arrancarse el motor, el sistema STC/DSTC volverá a activarse automáticamente.



¡PRECAUCIÓN!

Tenga en cuenta que las características de conducción se modifican si desconecta el sistema STC/DSTC.

* Equipo opcional en algunos mercados. De serie en la versión R.

5. Cierre de del compartimento de equipajes (ciertos países)

Pulse este botón para bloquear la tapa del maletero. De este modo, el maletero permanecerá bloqueado incluso si se desbloquean las puertas manualmente con la llave principal, con el mando a distancia o la llave de servicio.

6. Desconexión del bloqueo de puertas y sensores de alarma

Utilice este botón si quiere desconectar por algún motivo la función de bloqueo de puertas (el bloqueo de puertas impide la abertura de las puertas desde el interior cuando están cerradas). Utilice también este botón cuando desee desconectar los detectores de movimiento e inclinación del sistema de alarma, por ejemplo, al viajar en un transbordador. El diodo luminoso se enciende al desactivar/desconectar las funciones.

7. Seguro para niños de las puertas traseras (opcional)

Utilice este botón para activar o desactivar el seguro para niños de las puertas traseras. La llave de encendido debe estar en la posición I o II. Cuando está activado el seguro para niños, se enciende el diodo luminoso del botón. La pantalla le indicará si activa o desactiva el seguro.

8. Toma de corriente encendedor (opcional)

La toma de corriente puede utilizarse para enchufar accesorios de 12 V como, por ejemplo, teléfonos móviles o neveras. El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender. Por razones de seguridad, no extraiga la tapa de la toma si no se utiliza. Intensidad de corriente máxima: 10 A.

Panel de control de la iluminación

A - Faros y luces de posición/estacionamiento

0 Todas las luces apagadas.

Coches con luces de cruce automáticas (ciertos países)

Llave de encendido en la posición II: luces de cruce encendidas (más las luces de posición/estacionamiento delanteras y traseras, la iluminación de la matrícula y la iluminación de los instrumentos). Las luces de cruce se encienden de forma automática al poner la llave en la posición de conducción y no pueden apagarse. Antes de viajar a ciertos países, el taller Volvo puede ayudarle a desconectar las luces de cruce automáticas.



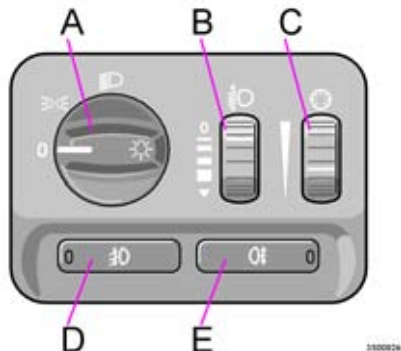
Luces de posición/estacionamiento delanteras y traseras.



Llave de encendido en la posición 0: todas las luces apagadas.

Llave de encendido en la posición II: faros encendidos (más las luces de posición/estacionamiento delanteras y traseras, la iluminación de la matrícula y la iluminación de instrumentos).

Siempre deberá girar el conmutador de luces a esta posición para poder conectar las luces largas.



B - Control de altura de las luces

Para poder regular la altura de alumbrado de las luces de los faros en función de diferentes pesos de carga en el automóvil, algunos coches están dotados de un motor de ajuste en cada uno de los faros.

Mando hacia arriba: proyección normal de la luz.
Mando hacia abajo: descenso del haz de las luces.

Los automóviles con alumbrado Bi-Xenon (opcional) están provistos de control automático de altura de las luces.

C - Iluminación de instrumentos

Mando hacia arriba: alumbrado más intenso.
Mando hacia abajo: alumbrado más débil.

El sistema dispone de un sensor de atenuación (ver página 54) que regula de forma automática la iluminación de los instrumentos.

D - Luces antiniebla (opcional)

Llave de encendido en la posición II. Apriete el botón. A continuación, permanecen encendidas las luces antiniebla en combinación con las luces de posición/estacionamiento y las luces largas/de cruce. El diodo luminoso del botón está encendido mientras están activadas las luces antiniebla.

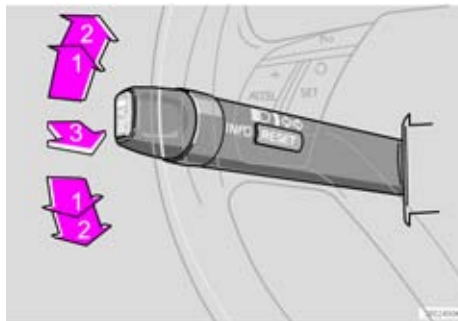
NOTA: En ciertos países está prohibido utilizar las luces de cruce en combinación con las luces antiniebla.

E - Luces antiniebla traseras

La llave de encendido en la posición II. Pulse el botón. Las luces antiniebla traseras se encenderán en combinación con las luces largas/de cruce. Se encenderán al mismo tiempo el diodo luminoso del botón y el testigo del instrumento combinado.

Recuerde: La normativa de uso de las luces antiniebla delanteras y traseras varía de un país a otro.

Intermitentes



1. Posición de punto de resistencia

En los cambios de carril o en los adelantamientos, empuje la palanca hasta notar una resistencia. La palanca se autorrecupera en cuanto la suelta.

2. Giros normales

Los intermitentes se activan moviendo la palanca en la dirección del volante. Al girar el volante en dirección contraria, los intermitentes se desactivarán automáticamente.

3. Ráfaga de luces largas

Empuje la palanca ligeramente hacia el volante (hasta que note cierta resistencia). Las luces largas se mantienen encendidas hasta que suelte la palanca.

3. Conmutación, luces largas/luces de cruce

Para alternar entre las luces de cruce y las luces largas, tire de la palanca hacia el volante, salte la resistencia de la "posición de ráfaga" y suéltelo.

3. Iluminación de guía

Al dejar aparcado su automóvil cuando es de noche, proceda de este modo:

- Saque la llave del interruptor de encendido.
- Tire de la palanca (de los intermitentes) hacia el volante.
- Salga del coche.
- Bloquee la puerta.

A continuación, se encienden las luces de cruce, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las lámparas de los retrovisores exteriores (opcionales). Estas lámparas permanecen encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. El ajuste de tiempo apropiado para su automóvil puede hacerse en un taller Volvo autorizado.

Limpiaparabrisas/lavaparabrisas



Limpiaparabrisas



El limpiaparabrisas está desconectado cuando la palanca está en la posición 0. Si se desplaza la palanca hacia arriba, los limpiaparabrisas darán una pasada por vez mientras mantenga levantada la palanca.



Función de intermitencia

Usted mismo puede modificar y ajustar la velocidad de la función de intermitencia del limpiaparabrisas. Si gira el mando anular hacia arriba, se aumenta la frecuencia de barrido. Si gira el mando anular (A en la figura) hacia abajo, se reduce la frecuencia de barrido.

Sensor de lluvia (opcional)

El sensor de lluvia sustituye la función de intermitencia del limpiaparabrisas. La velocidad de los limpiaparabrisas aumenta o disminuye de forma automática en función de la cantidad de agua detectada por el sensor en el parabrisas. La **sensibilidad** puede ajustarse con el mando anular (ver la figura).

Para activar la función del sensor de lluvia:

- Conecte el encendido.

Lleve la palanca desde la posición 0 a la función de intermitencia.

El sensor de lluvia se desactiva cuando se desconecta el encendido. Para volver a activar la función del sensor de lluvia:

- Conecte el encendido.
- Lleve la palanca a la posición 0 y seguidamente a la posición de la función de intermitencia.

NOTA: Si se lava el coche en un túnel de lavado: desconecte el sensor de lluvia (desplace la palanca a la posición 0) o desconecte por completo el encendido. De lo contrario, los limpiaparabrisas se activan de forma involuntaria y pueden sufrir daños.



Los limpiaparabrisas funcionan a la velocidad normal.



Los limpiaparabrisas funcionan a alta velocidad.

3 - Lavaparabrisas/Lavafaros

Los lavaparabrisas y lavafaros se conectan tirando de la palanca hacia el volante.

Lavado reducido

Cuando el depósito lleva tan sólo 1 litro de líquido lavacrystales, se cierra el paso del líquido lavacrystales a los faros y a la luneta trasera, ya que se da prioridad a la visibilidad por el parabrisas.

Luces de emergencia, desempañador trasero/retrovisores/asientos delanteros

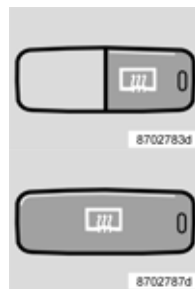


Luces de emergencia

Utilice las luces de emergencia (parpadean todos los intermitentes) cuando se vea obligado a detenerse o aparcar en un lugar en el que el coche resulte un peligro o un obstáculo para el tráfico.

Para activar esta función, apriete el botón.

Recuerde: La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país a otro.



Retrovisores térmicos y desempañador trasero

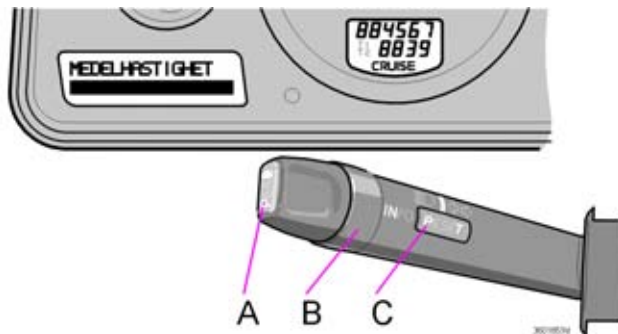
Utilice esta función para eliminar el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Al pulsar el interruptor se calientan al mismo tiempo los retrovisores exteriores y la luneta trasera. Se encenderá también el diodo luminoso del interruptor. La función tiene incorporada un temporizador que desconecta de forma automática el calentamiento de los retrovisores al cabo de unos 6 minutos y el de la luneta trasera al cabo de unos 12 minutos.



Asientos delanteros térmicos

Véase la página 56 ó 59 para más información.

Centro de información electrónico (opcional)



Mandos

Para acceder a la información del ordenador de viaje, gire el mando (B) por pasos, hacia adelante o hacia atrás. Volverá al punto de inicio girando otra vez.

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando está utilizando el ordenador de viaje, debe acusar recibo del mensaje. Apriete el botón READ (A) para volver a las funciones del ordenador.

Funciones

El centro de información electrónico recibe una serie de datos que se evalúan de forma continua con ayuda de un microprocesador. El sistema cuenta con cuatro funciones que aparecen indicadas en la pantalla:

- Velocidad media.
- Consumo de combustible actual.
- Consumo medio de combustible.
- Autonomía hasta depósito vacío.

Velocidad media

- La velocidad media desde la última puesta a cero (RESET). Al desconectar el encendido, queda almacenada en la memoria y, una vez reanudada la conducción, constituye la base del nuevo valor de velocidad media. Se pone a cero con el botón RESET (C) de la palanca.

Consumo de combustible actual

Información continua sobre el consumo de combustible en cada momento. El cálculo del consumo de combustible se realiza una vez por segundo. La cifra que figura en la pantalla se actualiza en intervalos de un par de segundos. Cuando el automóvil está parado, aparece en la pantalla el signo "----".

NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.

Consumo medio de combustible

El consumo medio de combustible desde la última puesta a cero (RESET). Al desconectar el encendido, este dato se almacena en la memoria y permanecerá en la memoria hasta que se ponga a cero con el botón RESET (C) de la palanca.

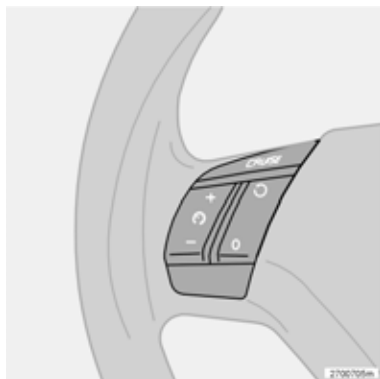
NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.

Autonomía hasta depósito vacío

Indica el trayecto que puede conducirse con el volumen de combustible que queda en el depósito y se calcula a partir del consumo de combustible durante los últimos 30 km de conducción y el volumen disponible. Cuando la autonomía hasta depósito vacío es inferior a 20 km, aparece en la pantalla el signo "----".

NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.

Control de velocidad constante (opcional)



Conexión

Los mandos del programador de velocidad están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad de su preferencia:

- Pulse el botón CRUISE. En el instrumento combinado aparecen las letras "CRUISE".
- Aumente o disminuya la velocidad constante pulsando + o –.

NOTA: El programador de velocidad no puede conectarse a velocidades inferiores a 35 km/h.

Pulse ligeramente + o – para fijar la velocidad que desee.

Desconexión temporal

Apriete 0 para desconectar provisionalmente el control de velocidad constante.

La velocidad programada previamente se desconecta al pisar el pedal de freno o del embrague. Dicha velocidad queda guardada en la memoria.

El Control de velocidad constante se desconecta además de forma ocasional en las siguientes circunstancias:

- Cuando la velocidad se reduce por debajo del límite de conexión.
- Al colocar el selector en la posición N.
- Al patinar o bloquearse las ruedas.

Volver a la velocidad programada

Cuando pulsa , el automóvil vuelve a adoptar la velocidad ajustada anteriormente.

Aceleración

Un aumento ocasional de la velocidad como, por ejemplo, al adelantar, no afecta al ajuste del programador de velocidad. El coche pasará a la velocidad anteriormente seleccionada. Una vez conectado el programador de velocidad, puede aumentarse la velocidad manteniendo oprimido el botón + o –. Una pulsación corta corresponde a 1,6 km/h. Quedará programada entonces la velocidad que tiene el coche al soltar el botón.

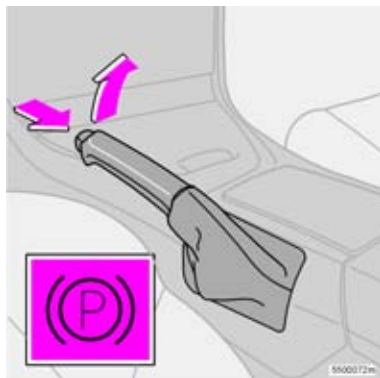
Desconexión

Pulse CRUISE para desconectar el control de velocidad constante. Las letras "CRUISE" se apagan en el instrumento combinado.

El control de velocidad constante se desconecta de forma automática al apagar el encendido.

NOTA: Si se mantiene oprimido alguno de los botones del control de velocidad constante durante más de un minuto, el sistema se desconecta. Para reponer el programador de velocidad, debe desconectarse el encendido.

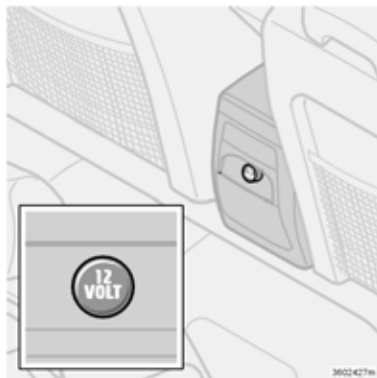
Freno de estacionamiento, toma de corriente/encendedor



Freno de estacionamiento (freno de mano)

La palanca está situada entre los asientos delanteros. El freno de estacionamiento bloquea las ruedas traseras. Cuando está aplicado el freno de estacionamiento, permanece encendido el testigo del instrumento combinado. Para desbloquear el freno, tire ligeramente de la palanca hacia arriba y pulse el botón.

Tenga en cuenta que el testigo del instrumento combinado permanece encendido aun cuando el freno de estacionamiento sólo está "ligeramente" aplicado. Compruebe que esté bien puesta la palanca. Debe tirar siempre de la palanca con la fuerza suficiente para que el freno enganche en una "muesca".



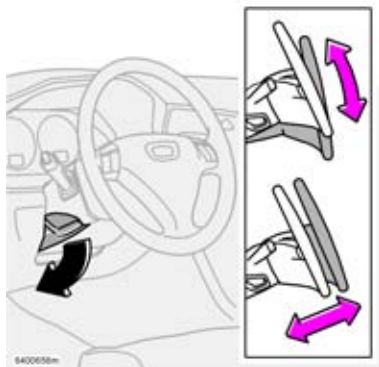
Toma de corriente/encendedor en el asiento trasero (opcional)

La toma de corriente puede utilizarse para diversos accesorios previstos para un voltaje de 12 V como, por ejemplo, teléfonos móviles o neveras.

El encendedor se activa oprimiendo el botón. Una vez concluida la función de encendido, salta el botón. Saque el encendedor y encienda con la brasa.

Por razones de seguridad, no extraiga la tapa de la toma si no se utiliza. Intensidad de corriente máxima: 10 A.

Ajuste del volante



El volante puede ajustarse en longitud y altura. Empuje hacia abajo el mando situado en el lado izquierdo de la columna de dirección. Ajuste, a continuación, el volante a su medida. Vuelva a colocar el mando para bloquear el volante. Si cuesta moverlo, puede ejercer cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que vuelve a colocar el mando.

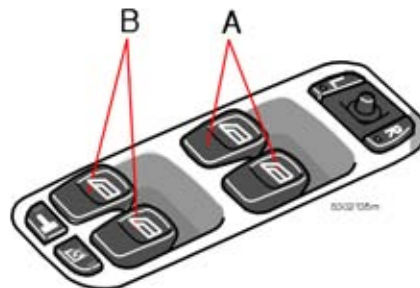
¡PRECAUCIÓN!

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce.
Compruebe que esté bloqueado el volante.

Elevalunas eléctricos

Los elevalunas eléctricos se controlan con los interruptores de los apoyabrazos de las puertas. Para que funcionen los elevalunas, la llave de encendido debe colocarse en la posición I o II. Al dejar de conducir y después de haber sacado la llave de encendido, puede continuar abriendo y cerrando las ventanillas mientras no abra alguna de las puertas delanteras.

Las ventanillas se abren al pulsar la sección delantera del interruptor y se cierran al levantar esta sección.



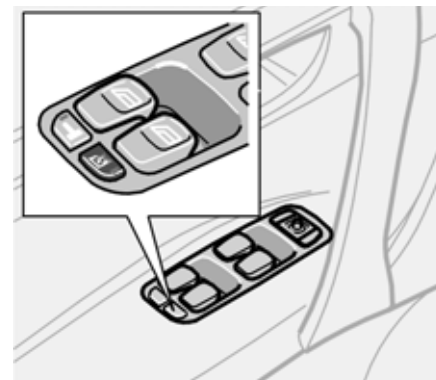
Elevalunas eléctricos de las puertas delanteras

Las ventanillas de los asientos delanteros pueden abrirse de dos maneras.

1. Presione **ligera**mente los mandos (A) hacia abajo o tire **ligera**mente de ellos hacia arriba. Los elevalunas suben o bajan mientras pulse suavemente los mandos.
2. Presione los mandos (A) **completamente** hacia abajo o tire de ellos **completamente** hacia arriba y **luego suéltelos**. A continuación, las ventanillas laterales se abrirán y se cerrarán automáticamente. Si el cristal es obstruido por algún objeto, el movimiento se interrumpirá y la ventanilla volverá a abrirse ligeramente.

NOTA: La función de subida automática en el lado del pasajero sólo se ofrece en algunos mercados.

Con los mandos (B) se accionan las ventanillas traseras.



Bloqueo de los elevalunas traseros

Los elevalunas eléctricos de los asientos traseros pueden bloquearse con el interruptor del panel de mandos de la puerta del conductor. Procure siempre desconectar la corriente a los elevalunas (sacando la llave de encendido y abriendo alguna de las puertas delanteras) si se deja a niños solos en el coche.

El diodo luminoso del interruptor apagado

Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse tanto con los mandos de la puerta como con los mandos de la puerta del conductor.

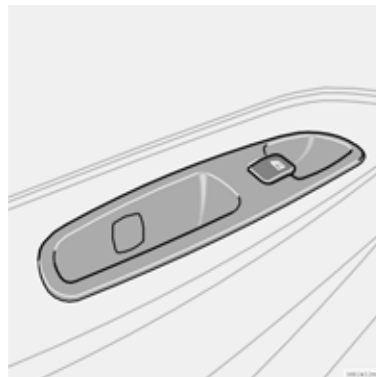
El diodo luminoso del interruptor encendido

Las ventanillas de las puertas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.



Elevalunas eléctrico junto al asiento delantero del acompañante

Con los mandos del elevalunas eléctrico situados junto al asiento delantero del acompañante sólo se acciona esta ventanilla.



Elevalunas eléctricos de las puertas traseras

Las ventanillas traseras pueden accionarse con los mandos de la puerta correspondiente o con el interruptor de la puerta del conductor. Si está encendido el diodo luminoso del interruptor de bloqueo de los elevalunas del asiento trasero (situado en el panel de control de la puerta del conductor), las ventanillas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.



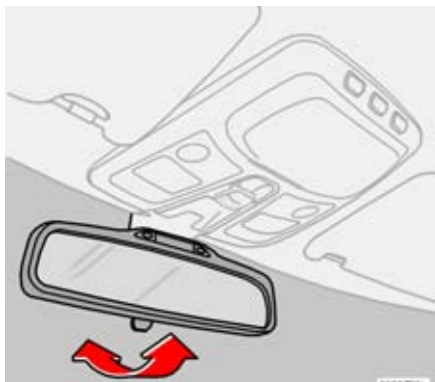
¡PRECAUCIÓN!

Si viajan niños en el coche:

asegúrese de que no se pillen los dedos al cerrarse el techo solar eléctrico.

Si las ventanillas de las puertas traseras son accionadas desde la puerta del conductor: compruebe que ninguno de los pasajeros del asiento trasero se pille los dedos al cerrarlas.

Retrovisores



Retrovisor

A - posición normal.

B - posición de atenuación. Se utiliza si le deslumbran los faros del coche que circula detrás.

Algunos modelos incorporan una función de **autoatenuación**, que atenúa de forma automática en función del estado de la iluminación a cada momento. La sensibilidad de esta función puede ajustarse en el taller Volvo.

Testigo del cinturón de seguridad

En el instrumento combinado y en el borde superior del retrovisor hay un símbolo de advertencia que permanece encendido mientras el conductor o el acompañante del asiento delantero no lleve abrochado el cinturón de seguridad. En algunos modelos, el testigo del

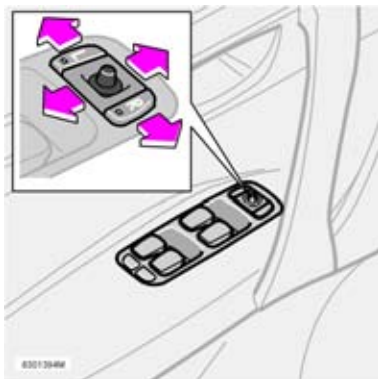
cinturón de seguridad se apaga al cabo de 6 segundos.

Si el conductor no lleva abrochado el cinturón de seguridad, el testigo vuelve a encenderse cuando la velocidad sobrepasa los 10 km/h y se apaga si la velocidad desciende por debajo de 5 km/h. En caso de desabrocharse el cinturón de seguridad, la función vuelve a activarse cuando la velocidad es superior a 10 km/h.



¡PRECAUCIÓN!

Ajuste los retrovisores antes de empezar a conducir.



Retrovisores exteriores

Los mandos para ajustar los dos retrovisores exteriores están situados en el extremo delantero del apoyabrazos del conductor.

- Pulse el botón L o R (L = retrovisor izquierdo, R = retrovisor derecho). El diodo luminoso del botón se enciende.
- Ajuste la posición de los retrovisores con la palanca de ajuste central. Pulse otra vez el botón. El diodo luminoso deberá apagarse.

Nunca utilice rasquetas para el hielo con filos de acero cuando quite la escarcha de los retrovisores, ya que podrían rallarse los cristales.

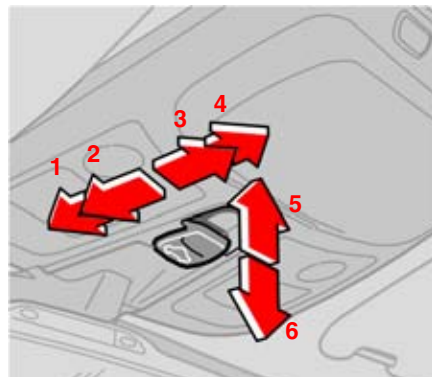
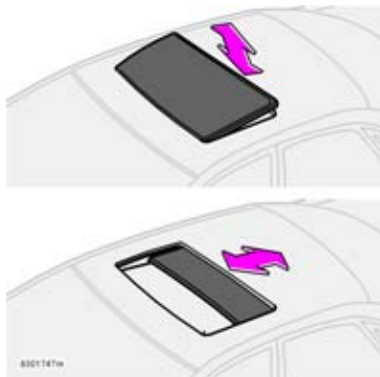
Ajuste de retrovisores con función de memoria

Si el coche va equipado con función de memoria para el ajuste de los retrovisores exteriores, éstos comparten dicha función con la del ajuste del asiento, página 66.

Almacenamiento del ajuste de los retrovisores en el mando a distancia

Cuando abre el coche con uno de los mandos a distancia y modifica el ajuste de los retrovisores exteriores, el nuevo ajuste queda almacenado en la memoria del mando a distancia. Cuando vuelva a desbloquear el coche con el mismo mando a distancia y abra la puerta antes de dos minutos, los espejos adoptan las posiciones guardadas en la memoria.

Techo solar eléctrico (opcional)



Posiciones de abertura

El mando del techo solar está situado en el techo del automóvil. El techo solar puede accionarse de dos maneras diferentes:

- Hacia arriba/hacia abajo, parte trasera: posición de ventilación
- Hacia atrás/hacia adelante: posición de abertura/posición de confort*

La llave de encendido debe estar en la posición I o II.

Posición de ventilación

Abrir: apriete la parte trasera del mando (5) hacia arriba.

Cerrar: tire de la parte trasera del mando (6) hacia abajo.

Puede pasarse directamente de la **posición de ventilación** a la **posición de confort***: tire hacia atrás del mando hasta el tope (4) y suéltelo.

* En la posición de confort, el techo solar no se abre del todo para reducir el nivel de ruido producido por el viento.

1. Cierre automático

2. Cierre manual

3. Abertura manual

4. Abertura automática

5. Abertura posición de ventilación

6. Cierre posición de ventilación

Posición de abertura/posición de confort*

Accionamiento automático

Lleve el mando venciendo el punto de resistencia (3) hasta el tope trasero (4) o venciendo el punto de resistencia (2) hasta el tope delantero (1) y suelte el mando. A continuación, el techo solar se abre hasta la **posición de confort*** o se cierra por completo.

Para abrir el techo solar por completo desde la **posición de confort***: tire del mando otra vez hacia atrás hasta el tope (4) y suéltelo.

Accionamiento manual

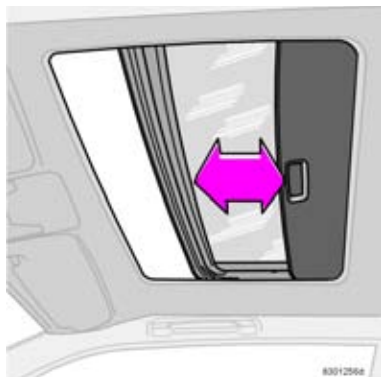
Abrir: Tire del mando hacia atrás hasta el punto de resistencia (3). El techo solar se abre hacia la posición de abertura máxima mientras se mantenga el mando en esta posición.

Cerrar: empuje el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia (2). El techo solar se desplaza hacia la posición de cierre mientras se mantenga el mando en esta posición.



¡PRECAUCIÓN!

Si viajan niños en el coche, asegúrese de que no se pillen los dedos al cerrar el techo solar eléctrico.



Cortinilla

El techo solar lleva incorporada también una cortinilla interior que puede correrse a mano. La cortinilla se corre hacia atrás de forma automática cuando se abre el techo solar.

Para cerrar la cortinilla: sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante.

Protección antipinzamiento

El techo solar dispone de un sistema antipinzamiento que se activa si algún objeto obstruye la tapa del techo solar.

En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición adoptada.



¡PRECAUCIÓN!

El sistema antipinzamiento sólo funciona en la posición de abertura, no en la posición de ventilación.

Asegúrese de que el techo solar esté debidamente cerrado antes de dejar el automóvil.

Climatización

Aspectos generales sobre el sistema de climatización	52
Distribución del aire	53
Climatizador electrónico, ECC	54
Climatizador manual con aire acondicionado, AC	58
Calefactor de estacionamiento (opcional)	61

Aspectos generales sobre el sistema de climatización

Vaho en la parte interior de la ventanillas

Una buena forma de reducir el problema del vaho en la parte interior del parabrisas y las otras ventanillas es limpiar los cristales. Utilice un limpiacristales normal. Tenga en cuenta que deberá limpiarlos con mayor frecuencia si se fuma dentro del coche.

Hielo y nieve

Quite la nieve y el hielo de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Filtro de partículas

Debe asegurarse de que se cambie de forma periódica el filtro de partículas. Hable con su taller Volvo.

Localización de averías

En el taller Volvo se cuenta con los instrumentos y las herramientas necesarias para la localización de averías y los trabajos de reparaciones en el sistema de climatización. Confíe los controles y las reparaciones del sistema de climatización únicamente a personal debidamente preparado.

Protección del medio ambiente

En el sistema de aire acondicionado, circula el refrigerante R134a. Dicho refrigerante no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono.

Al cargar el sistema o cambiar el refrigerante, sólo puede utilizarse el R134a. Este trabajo debe realizarse en un taller acreditado al respecto.

Coches con ECC Temperatura real, ECC

La temperatura que se seleccione corresponde a la sensación física teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc. que impera en el interior y el exterior del coche.

Sensores, ECC

El sensor solar está situado en la parte superior del tablero de instrumentos. Procure no tapar este sensor. No tape tampoco el sensor de temperatura del habitáculo ubicado en el panel del climatizador.

Ventanillas y techo solar

Para que pueda funcionar de modo satisfactorio el aire acondicionado, deben permanecer cerradas las ventanillas laterales y el techo solar, de haber uno. Procure no obstruir tampoco los canales de la bandeja trasera.

Aceleración

Al acelerar a fondo, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. Podrá sentir una subida transitoria de la temperatura.

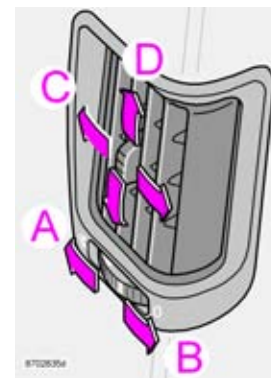
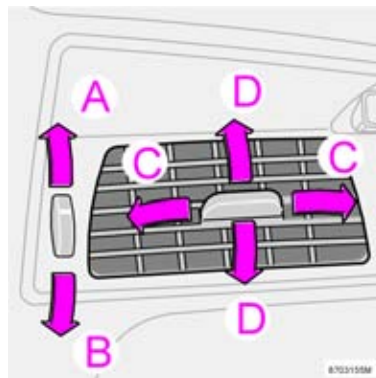
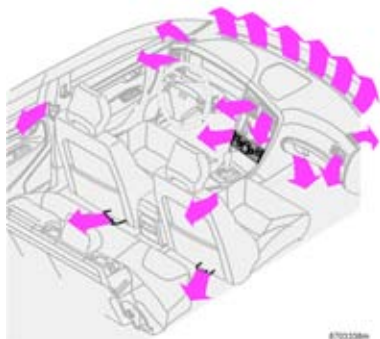
Condensaciones/Secado por aire

A alta temperatura, el agua que proviene de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del coche. Esto es completamente normal. Cuando es necesario, el ventilador se pone en marcha unos 50 minutos después de llevar la llave de encendido a la posición 0 y procede a secar el sistema de climatización durante unos siete segundos. A continuación, el ventilador se para de forma automática.

Ahorro de combustible, climatizador automático ECC

Con el sistema ECC se controla también el aire acondicionado de forma automática, utilizándose sólo en la medida de lo necesario para enfriar el habitáculo y deshumedecer adecuadamente el aire entrante. De este modo, se obtiene un ahorro de combustible en comparación con los sistemas convencionales en que el sistema de aire acondicionado enfría siempre el aire a una temperatura ligeramente superior al punto de congelación.

Distribución del aire



Distribución del aire

El flujo del aire que entra se distribuye a través de una serie de difusores de ventilación situados en distintas partes del coche.

Difusores de ventilación situados en el tablero de instrumentos

A: Abierto.

B: Cerrado.

C: Flujo del aire en sentido horizontal.

D: Flujo del aire en sentido vertical.

- Oriente los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañar las ventanillas delanteras.
- En climas fríos: cierre los difusores centrales para conseguir mayor confort y desempañar mejor.

Difusores de ventilación situados en los montantes de las puertas (Equipado de serie con ECC, opcional en algunos mercados)

A: Abierto.

B: Cerrado.

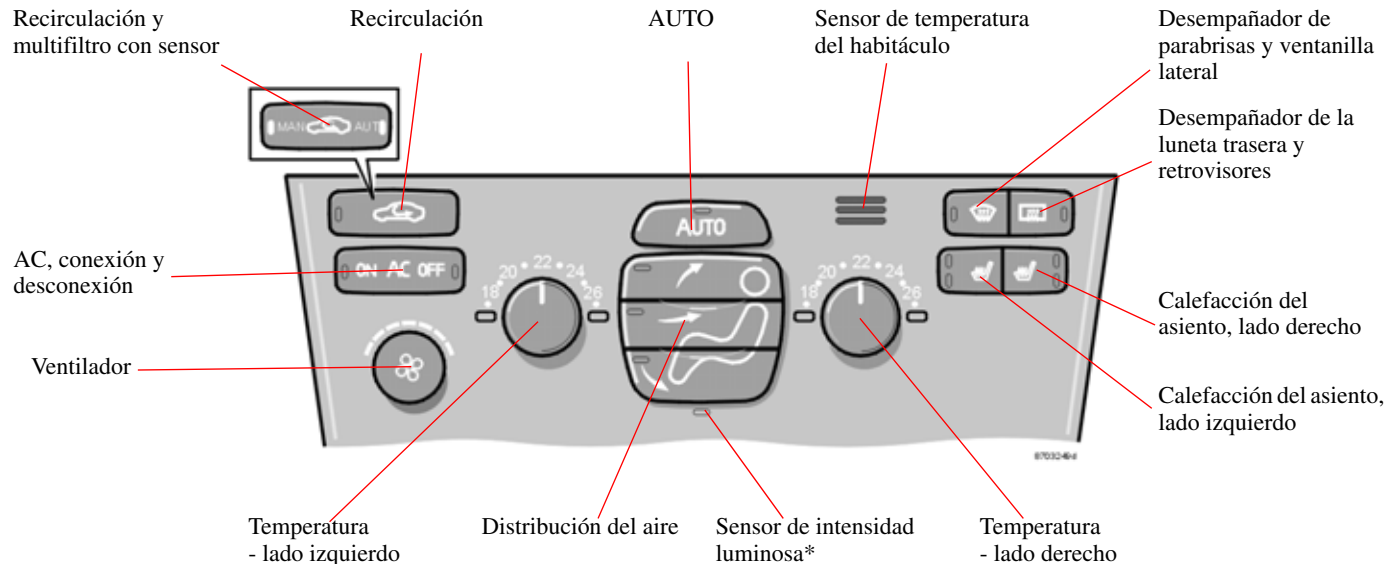
C: Flujo del aire en sentido horizontal.

D: Flujo del aire en sentido vertical.

- Oriente los difusores hacia el cristal para desempañar las ventanillas traseras.
- Oriente los difusores hacia el interior del coche para aumentar el confort en el asiento trasero.

Tenga en cuenta que los niños pequeños son muy sensibles a las corrientes de aire.

Climatizador electrónico, ECC



* Regula de forma automática la iluminación de instrumentos.



AUTO

La función AUTO regula el climatizador de forma automática para obtener la temperatura seleccionada. La

función automática controla la calefacción, el sistema de aire acondicionado, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire. Si selecciona una o más funciones manualmente, las demás funciones siguen funcionando de forma automática. Cuando pulsa AUTO, se desactivan todos los ajustes manuales.



Desempañador de la luneta trasera y retrovisores exteriores

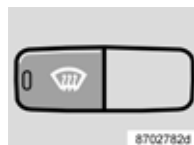
Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Consulte página 39 si desea más información sobre esta función.



Temperatura

Utilizando los dos mandos, puede ajustar la temperatura de los lados del acompañante y del conductor. No olvide que el sistema no

calentará ni enfriará el interior del coche con mayor rapidez aunque seleccione una temperatura superior o inferior a la que desea tener en el habitáculo.



Desempañador: parabrisas y ventanillas

Utilice este botón para quitar rápidamente el hielo y el vaho del

parabrisas y las ventanillas. El aire fluye hacia las ventanillas con el ventilador a alta velocidad. El diodo luminoso del botón del desempañador brilla cuando está conectada la función. El sistema de aire acondicionado funciona de manera que el aire se deshumedece al máximo. El aire no recircula.



Ventilador

Girando el mando, puede determinarse la velocidad del ventilador. Si selecciona AUTO, la velocidad del

ventilador se ajustará de forma automática y se desconectará la velocidad del ventilador seleccionada anteriormente.

NOTA: Si ha girado el mando del ventilador en sentido contrario al de las agujas del reloj lo suficiente para que el diodo luminoso izquierdo que hay encima del mando brille con luz amarilla, se habrá desconectado el ventilador y el sistema de aire acondicionado.

Climatizador electrónico, ECC (cont.)



Distribución del aire

Aire hacia las ventanillas.

Aire a la altura del cuerpo y la cabeza.

Aire hacia las piernas y los pies.

Pulse AUTO cuando desee que la distribución del aire sea automática.



AC - ON/OFF

Cuando brilla el diodo luminoso ON, el aire acondicionado está controlado por el automatismo del sistema. De este modo, el aire que

entra se enfría y deshumedece lo suficiente. Cuando se ha seleccionado AC OFF y brilla el diodo luminoso OFF, el sistema de aire acondicionado está siempre desconectado. Las demás funciones continúan controlándose de forma automática. El aire acondicionado funciona a temperaturas superiores a 0°C.

Cuando selecciona la función de desempañador , el sistema de aire acondicionado pasa a deshumedecer el aire al máximo.



Calefacción de los asientos delanteros

Para calentar el asiento o asientos delanteros, haga lo siguiente:

- Pulse una vez: Alta temperatura, se encienden los dos diodos luminosos del interruptor.
- Pulse otra vez: Temperatura moderada, se enciende solamente uno de los diodos luminosos del interruptor.
- Pulse otra vez: la calefacción se desconecta, no se enciende ninguno de los diodos luminosos del interruptor.

La temperatura puede ajustarse en el taller Volvo.



Recirculación

La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando se ha activado dicha función.

Si el aire del coche recircula, puede

formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno.

Con la **función de temporizador** (los coches con multifiltro y sensor de calidad del aire no disponen de función de temporizador), se reduce el riesgo de hielo, humedad y aire viciado.

Haga lo siguiente para activarlo:

- Mantenga oprimido  durante más de 3 segundos. El diodo luminoso parpadeará durante 5 segundos y el aire recirculará en el interior del coche de 3 a 12 minutos, según la temperatura exterior.
- Cada vez que pulsa  se activa la función del temporizador.

Para desactivar la función del temporizador:

- Vuelva a mantener oprimido  durante más de 3 segundos. El diodo luminoso estará encendido durante 5 segundos para confirmar la selección.

Si selecciona la función del desempañador

, se desconecta siempre la recirculación.



Multifiltro con sensor de calidad de aire (opcional)

Algunos coches están equipados con un multifiltro y un sensor de calidad de aire. El multifiltro separa gases y partículas y reduce, por tanto, la concentración de olores e impurezas. Cuando el sensor de calidad de aire detecta concentraciones elevadas de contaminaciones en el aire exterior, se cierra la toma de aire y el aire recircula en el habitáculo. El aire del habitáculo sigue filtrándose por el multifiltro también durante la recirculación.

Cuando está conectado el sensor de calidad de aire, permanece encendido el diodo luminoso AUT situado en .

Modo de proceder

Apriete  para activar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O:

Cambie entre las tres funciones siguientes pulsando repetidas veces en .

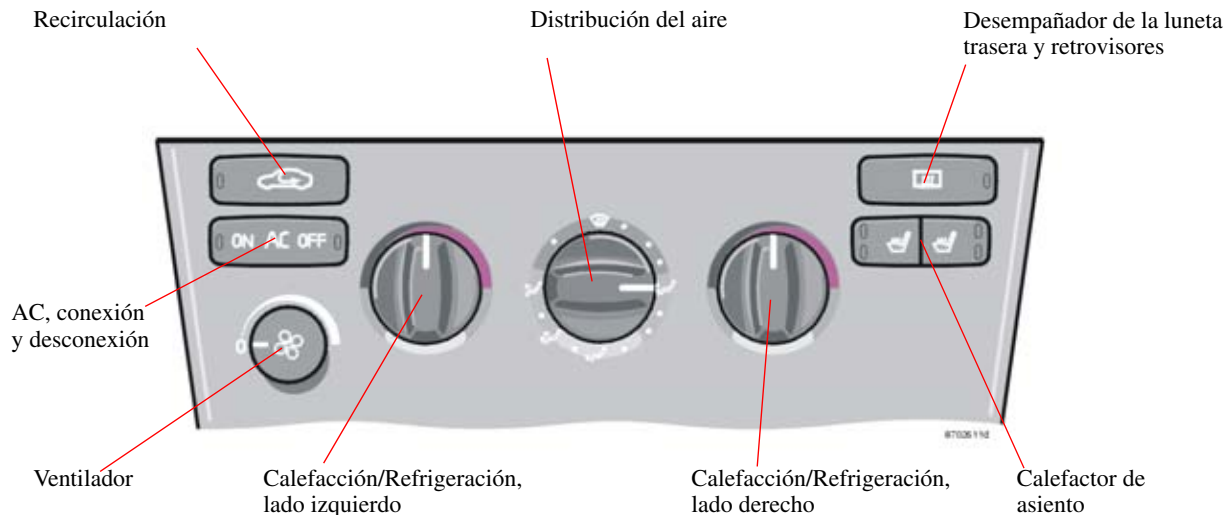
1. Se enciende el diodo luminoso AUT y, a continuación, queda conectado el sensor de calidad de aire.
2. No hay ningún diodo luminoso encendido y la función de recirculación permanece desconectada a menos que sea necesario para enfriar el aire en climas cálidos.
3. Se enciende el diodo luminoso MAN y, a continuación, se conecta la función de recirculación.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Como regla general, tenga siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- Al empañarse las ventanillas, debe desconectar el sensor de calidad de aire.
- Al empañarse las ventanillas, se le recomienda hacer uso de los desempañadores del parabrisas, las ventanillas laterales y la luneta trasera. Consulte la página 55.
- Siga el programa de servicio de Volvo sobre intervalos recomendados para cambiar el multifiltro. Si conduce en ambientes de gran contaminación, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.

Climatizador manual con aire acondicionado, AC

- Debe girar el mando del ventilador (retirarlo de la posición 0) para poder conectar el aire acondicionado.
- Utilice el acondicionador de aire incluso a bajas temperaturas (0–15°C), para deshumedecer el aire entrante.





AC - ON/OFF

El aire acondicionado está conectado con las funciones de enfriamiento y deshumectación cuando

permanece iluminado el diodo luminoso ON. El aire acondicionado está desconectado cuando permanece encendido el diodo luminoso OFF.

Cuando ha seleccionado la función de desem-

pañador , estará siempre conectado el aire acondicionado si el ventilador no está en la posición 0.



Ventilador

Girando el mando, puede determinarse la velocidad del ventilador. Si el mando está en 0, no está conectado el aire acondicionado.



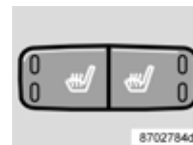
Calefacción/Refrigeración: lado izquierdo/derecho

Gire el mando y ajuste la temperatura del aire entrante. Para obtener aire frío, debe conectarse el aire acondicionado.



Desempañador de la luneta trasera y retrovisores exteriores

Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Consulte página 39 si desea más información sobre esta función.



Calefacción de los asientos delanteros

Para calentar los asientos delanteros, haga lo siguiente:

- Pulse una vez: Alta temperatura, se encienden los dos diodos luminosos del interruptor.
- Pulse otra vez: Temperatura moderada, se enciende solamente uno de los diodos luminosos del interruptor.
- Pulse otra vez: la calefacción se desconecta, no se enciende ninguno de los diodos luminosos del interruptor.

La temperatura puede ajustarse en el taller Volvo.

Climatizador manual con aire acondicionado, AC (cont.)



Recirculación

La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El

aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando se ha activado dicha función. La función de recirculación (en combinación con el sistema de aire acondicionado) contribuye a refrigerar el habitáculo con mayor rapidez en climas cálidos.

Si el aire del coche recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno. Con la función del temporizador se reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado.

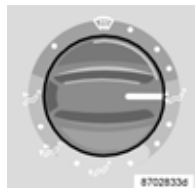
Haga lo siguiente para activarlo:

- Mantenga oprimido  durante más de 3 segundos. El diodo luminoso parpadeará durante 5 segundos y el aire recirculará en el interior del coche de 3 a 12 minutos, según la temperatura exterior.
- Cada vez que pulsa  se activa la función del temporizador.

Para desactivar la función del temporizador:

- Vuelva a mantener oprimido  durante más de 3 segundos. El diodo luminoso estará encendido durante 5 segundos para confirmar la selección.

Si selecciona la función del desempañador , se desconecta siempre la recirculación.

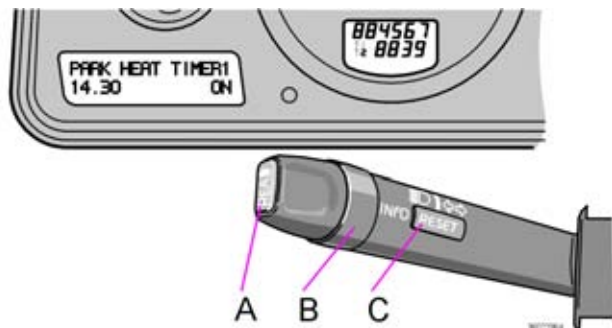


Distribución del aire

Utilice las posiciones del mando de distribución de aire marcadas con puntos entre los diferentes símbolos para ajustar la función de distribución de aire y obtener un ambiente más agradable.

Distribución del aire	Utilice esta opción
 El aire pasa por los difusores delanteros y traseros.	Para obtener una buena refrigeración del coche en climas cálidos.
 Aire hacia las ventanillas. En esta posición, el aire no recircula. El aire acondicionado está conectado siempre. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.	Para eliminar el hielo y el vaho de las ventanillas. Conviene que el ventilador funcione a una velocidad elevada.
 Aire hacia el suelo y las ventanillas. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.	Para obtener un ambiente agradable y desempañar el interior en climas fríos. La velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja.
 Aire hacia el suelo. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación y hacia las boquillas del desempañador del parabrisas y de las ventanillas.	Cuando quiera calentarse los pies.
 Aire hacia el suelo y las boquillas de ventilación.	En días de sol con bajas temperaturas exteriores.

Calefactor de estacionamiento (opcional)



El calefactor de estacionamiento puede activarse directamente o programarse para dos horarios de arranque diferentes con TIMER 1 y TIMER 2.

El horario de arranque se define en este sentido como la hora en que ha concluido el calentamiento del coche.

El sistema electrónico del automóvil calcula el horario de arranque teniendo en cuenta la temperatura exterior. Si la temperatura exterior sobrepasa los 25°C, el calefactor no se activa. A temperaturas de -7°C o inferiores, el calefactor tiene un tiempo de funcionamiento máximo de 60 minutos.

Después de intentar activar varias veces el calefactor de estacionamiento sin lograrlo, aparecerá un mensaje de avería en la pantalla: póngase en contacto con un taller Volvo.

El coche debe estar estacionado al aire libre

Tenga en cuenta que el coche debe estar estacionado al aire libre cuando utilice calefactores de gasolina o diesel.

Estacionamiento en pendientes

En los casos en se aparque el coche en pendientes muy empinadas, éste debe colocarse con el frente hacia arriba para asegurar el suministro de combustible del calefactor de estacionamiento.

Activación directa del calefactor

- Seleccione ARRANQUE DIRECTO con el mando anular (B).
- Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones de conexión y desconexión. Seleccione ON.

Pulsación corta en RESET (C)	se indican las horas y los minutos
Pulsación larga en RESET	se activa el temporizador (conexión)
Pulsación larga en RESET	se desconecta el temporizador (desconexión)
El testigo de conexión luce de forma continua	el temporizador está activado
El testigo de conexión parpadea	está activado el calefactor de estacionamiento

A continuación, el calefactor permanecerá activado durante 60 minutos. El calentamiento del habitáculo se inicia en cuanto el líquido refrigerante del motor alcanza una temperatura de 20°C.

Desconexión del calefactor activado directamente

- Seleccione ARRANQUE DIRECTO con el mando anular (B).
- Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones de conexión y desconexión.
- Seleccione desconexión.

Calefactor de estacionamiento (opcional) (cont.)

Programación del TIMER 1 ó 2

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

1. Seleccione TIMER 1 con el mando anular (B).
2. Pulse suavemente el botón RESET (C) para acceder a la programación de horas (los dígitos parpadean).
3. Seleccione la hora con el mando anular.
4. Pulse suavemente el botón RESET (C), para acceder a la programación de minutos (los dígitos parpadean).
5. Seleccione los minutos con el mando anular.
6. Pulse suavemente el botón RESET (C) para confirmar la programación.
7. Pulse el botón RESET (C) para activar el temporizador.

Tras programar el TIMER 1, puede pasar a TIMER 2. La programación se realiza de la misma manera que en TIMER 1.

Desconexión del calefactor activado por temporizador

Para desconectar el calefactor antes de que lo realice la función del temporizador, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el botón READ (A)
2. Acceda al texto TEMPOR. CAL. EST. 1 ó 2 con el mando anular (B). El texto ON parpadeará.

Pulse el botón RESET (C). El texto OFF aparecerá encendido sin parpadear y se desactivará el calefactor.

Mensajes en la pantalla

Cuando se activan las programaciones de TIMER 1, TIMER 2 y activación directa, se enciende el símbolo de advertencia de color amarillo en el instrumento combinado y aparece en la pantalla un texto explicativo.

Cuando salga del coche, recibirá un mensaje informándole del estado del equipo.

Reloj del coche/temporizador

Si se modifica la hora del reloj después de haber programado el temporizador, se anularán, por razones de seguridad, las configuraciones realizadas.

Batería y combustible

Si la batería no está convenientemente cargada o si el nivel del depósito de combustible es demasiado bajo, se desconectará automáticamente el calefactor de estacionamiento.

De ser así, recibirá un mensaje en la pantalla. Acuse recibo del mensaje pulsando READ (A).

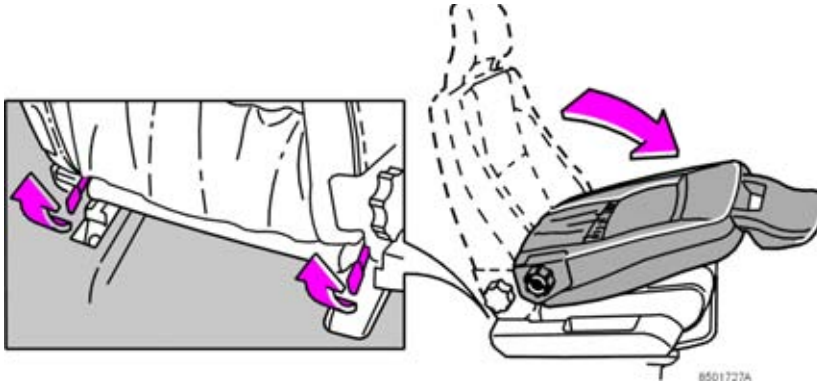
¡IMPORTANTE!

El uso repetido del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque.

Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la misma cantidad de energía que consume el calefactor de la batería, el automóvil deberá conducirse, en caso de uso asiduo del calefactor, el mismo tiempo que ha estado activado el calefactor.

Interior

Asientos delanteros	64
Iluminación interior	68
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo	70
Asiento trasero y maletero	75
Rueda de repuesto y herramientas	77
Triángulo de peligro (algunos países)	78



Cómo abatir el respaldo del asiento trasero

El respaldo del acompañante puede abatirse y colocarse en posición horizontal con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud. Proceda del siguiente modo para abatir el respaldo:

- Empuje el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
- Coloque el respaldo en posición vertical.
- Levante los enganches de la parte trasera del respaldo.
- Abata al mismo tiempo el respaldo hacia adelante.

Asientos delanteros (cont.)

Asiento accionado eléctricamente (opcional)

Preparaciones

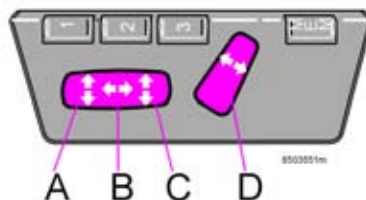
Asiento del acompañante: Para efectuar el ajuste, la llave de encendido debe colocarse en la posición I o II.

Asiento del conductor: El ajuste puede efectuarse si la llave de encendido está colocada en la posición I o II. El asiento del conductor puede ajustarse también en los siguientes casos:

1. Hasta 40 segundos después de girar la llave de encendido a la posición 0 o de sacar la llave del interruptor de encendido.
2. Después de haber abierto de la puerta del conductor con la llave o con el mando a distancia, cuenta con aproximadamente 10 minutos para modificar la configuración del asiento del conductor **siempre que la puerta esté abierta**. Si se cierra la puerta, sólo se dispondrá de 40 segundos para hacer dichas modificaciones. La llave de encendido puede estar en la posición 0 o no haberse introducido en la cerradura de encendido.

Almacenamiento de ajuste de asiento en el mando a distancia

Cuando abre el coche con uno de los mandos a distancia y modifica el ajuste del asiento del conductor, el nuevo ajuste queda almacenado en la memoria del mando a distancia. Cuando vuelva a desbloquear el coche con el mismo mando a distancia y abra la puerta antes de que pasen dos minutos, el asiento del conductor adopta la posición guardada en la memoria.

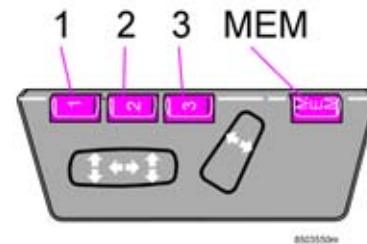


Ajuste del asiento

Si su coche Volvo está equipado con asientos accionados eléctricamente, podrá efectuar los siguientes ajustes utilizando los dos interruptores que hay en el lateral del asiento:

- A - Altura del borde delantero del asiento.
- B - Adelante, atrás.
- C - Altura del borde trasero del asiento.
- D - Inclinación del respaldo.

NOTA: Los asientos accionados eléctricamente tienen un protector de sobrecarga que se activa si algún objeto obstruye el asiento. Si ocurriera esto, desconecte el encendido (llave en la posición 0) y espere 20 segundos antes de volver a utilizar el asiento.



Asientos con función de memoria (opcional)

Pueden almacenarse tres posiciones. Después de ajustar la posición del asiento y los retrovisores, mantenga oprimido el botón MEM, pulsando al mismo tiempo el botón 1. Con los botones 2 y 3, pueden almacenarse en la memoria otros ajustes para el asiento y los retrovisores.

Ajuste de posiciones almacenadas en la memoria

Mantenga oprimido uno de los botones 1, 2 o 3 hasta que se detenga el movimiento del asiento.

Si se suelta alguno de los botones de ajuste, se interrumpirá inmediatamente el ajuste por razones de seguridad.

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y el asiento se parará.



¡PRECAUCIÓN!

Al ajustar los asientos, compruebe que no hay ningún objeto ni delante ni detrás del asiento.

Asegúrese, asimismo, de que no quede aprisionado ninguno de los viajeros del asiento trasero. Para evitar magulladuras, no permita que los niños jueguen con los interruptores.

Iluminación interior



Iluminación general

La iluminación general se enciende y se apaga pulsando el botón central. El sistema dispone de una función automática incorporada que enciende y mantiene encendida la iluminación general durante 30 segundos cuando...

- ...desbloquea el coche desde el exterior utilizando la llave o el mando a distancia.
- ...para el motor y coloca la llave de encendido en la posición 0.

La iluminación general se enciende y permanece encendida durante 10 minutos cuando...

- ...hay una puerta abierta.
- ...no se ha apagado la iluminación general.

La iluminación general se apaga cuando...

- ...se arranca el motor.
- ...se cierra el coche desde el exterior con la llave o el mando a distancia.

La iluminación general se apaga de forma automática al cabo de 10 minutos después de desconectar el motor si no se ha apagado antes la iluminación.

Con una pulsación breve del botón, puede desconectarse o conectarse en cualquier momento la iluminación general.

Puede desconectar la función automática pulsando el botón durante más de 3 segundos. Si pulsa brevemente el botón, la función automática vuelve a conectarse.

Los tiempos programados en fábrica de 30 segundos y 10 minutos pueden modificarse. Póngase en contacto con el taller Volvo.



Lámparas de lectura delantera y trasera

Las lámparas de lectura de los asientos delanteros y trasero se encienden o se apagan pulsando el botón correspondiente.

Las lámparas de lectura se apagan automáticamente después de 10 minutos si no se ha apagado antes la iluminación.



Alfombrillas (opcional)

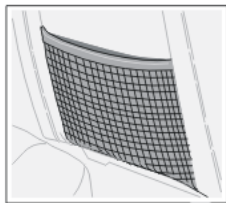
Volvo suministra alfombrillas especialmente fabricadas para su coche. Las alfombrillas deben fijarse correctamente con los clips de fijación para que no puedan engancharse en los pedales del conductor.

Espejo de cortesía

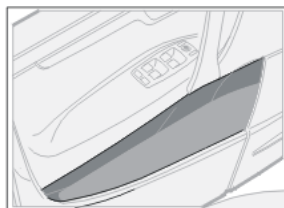
Levante la tapa y se encenderán ambas lámparas.

Compartimentos guardaobjetos del habitáculo

Bolsillo para mapas y periódicos



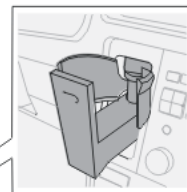
Compartimento en el panel de la puerta.



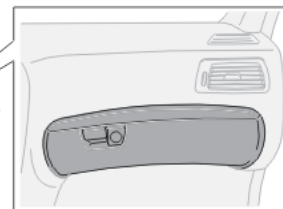
Pinza portabilletes



Portavasos



Guantera

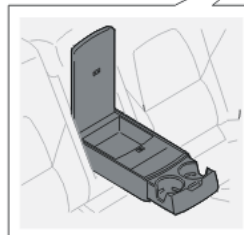


8503195m

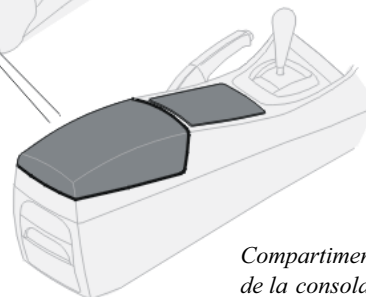
¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que permanezcan o sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco.

Afiance siempre los objetos grandes y pesados con alguno de los cinturones de seguridad.



Portavasos ubicado en el apoyabrazos del asiento trasero



Compartimento guardaobjetos de la consola central

Compartimento guardaobjetos de la consola central

Portavasos (opcional)

Algunos modelos están provistos de portavasos para los pasajeros de los asientos delanteros.

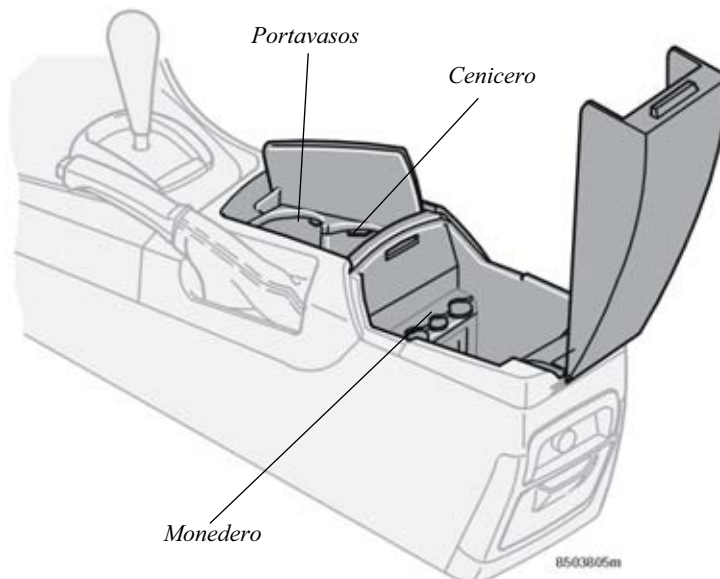
También puede utilizar el compartimento guardaobjetos de la consola central para discos compactos, etc.

Monedero

Si desea soltar el monedero, tire de él recto hacia arriba.

Cenicero (opcional)

Para vaciar el cenicero, saque la caja insertada.



Compartimentos guardaobjetos del habitáculo (cont.)



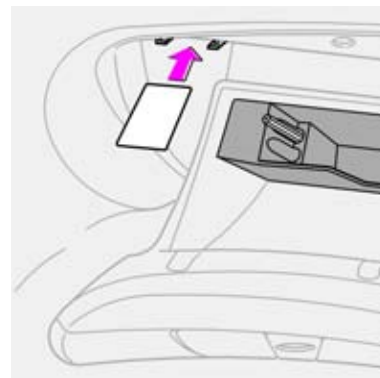
Portavasos del salpicadero (opcional)

- Para abrir, oprima el soporte.
- Adapte el soporte al tamaño del vaso oprimiendo los brazos del soporte hacia adentro.
- Tras utilizar el portavasos, introduzca el soporte en el salpicadero.



Portalápiz

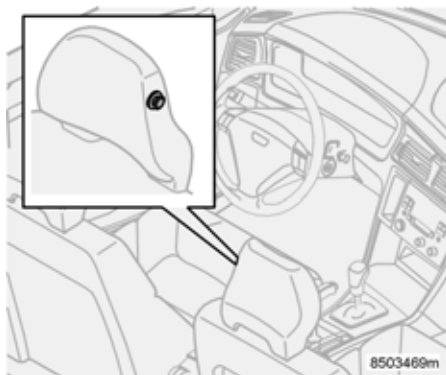
En el salpicadero hay un soporte para lápices.



Guantera

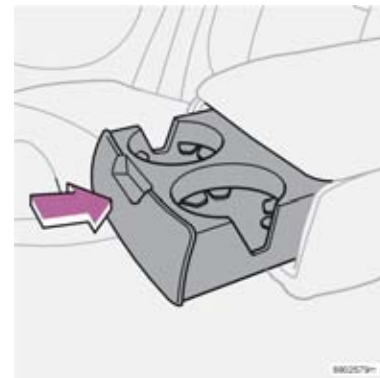
En la guantera pueden guardarse el manual de instrucciones del coche, mapas, lápices, tarjetas de crédito, etc.

NOTA: No utilice nunca botellas de cristal. Tenga también en cuenta que puede quemarse si las bebidas son calientes.



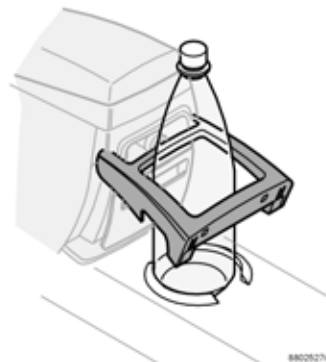
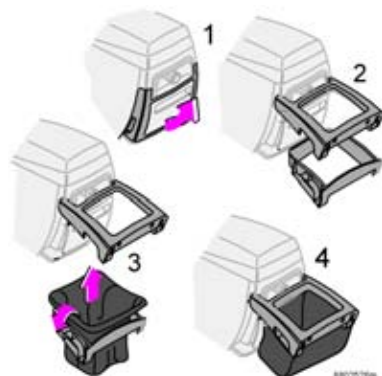
Colgador de chaquetas

Utilice el colgador para prendas de peso normal.



Portavasos ubicado en el apoyabrazos del asiento trasero

Compartimentos guardaobjetos del habitáculo (cont.)



Papelera/soporte para botellas en el asiento trasero (opcional)

Proceda de la siguiente manera para cambiar la papelera:

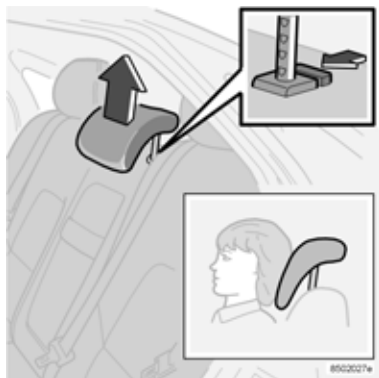
1. Saque el soporte.
2. Apriete con las dos manos la parte inferior del soporte.
3. Coloque la bolsa alrededor de la parte inferior y hágala pasar nuevamente por la parte superior.
4. La papelera está lista para ser utilizada.

NOTA: No hay bolsas especiales para el soporte de la papelera: utilice bolsas de plástico normales.

La papelera también puede usarse como soporte para botellas grandes.

NOTA: Por razones de seguridad, evite el uso de botellas de cristal en el interior del coche.

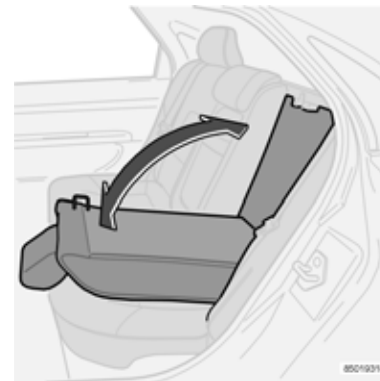
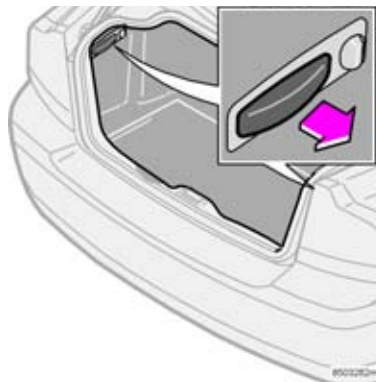
Asiento trasero y maletero



Ajuste del reposacabezas en sentido vertical.

Reposacabezas del asiento trasero

El reposacabezas del asiento central se ajusta verticalmente de acuerdo con la altura del pasajero. Levante o baje el reposacabezas a la altura necesaria. Si desea bajar el reposacabezas, deberá presionar también el bloqueo de enganche detrás del brazo izquierdo. Vea la ilustración.



Cómo abatir el respaldo del asiento trasero

Los respaldos de los asientos traseros pueden abatirse hacia adelante por separado o los dos a la vez. De este modo se facilita el transporte de objetos de gran longitud.

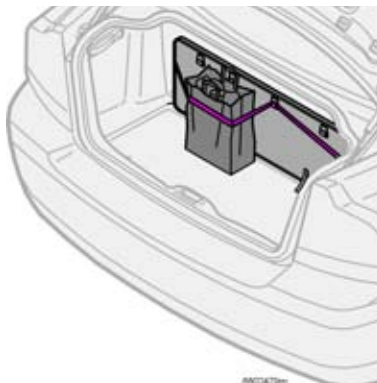
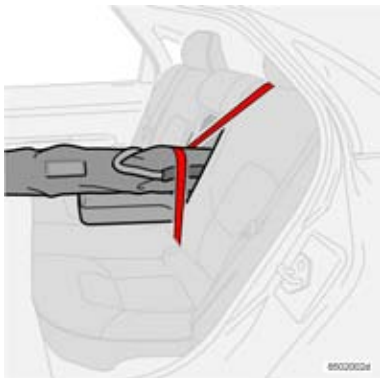
Proceda del siguiente modo para abatir el respaldo del asiento trasero:

- Compruebe que no estén abatidos los reposacabezas.
- Tire de las manijas del maletero, tal como muestra la ilustración.
- Abata el respaldo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podrían desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el coche. Proteja bordes afilados con algún material blando. Al cargar o descargar artículos de gran longitud, pare el motor y eche el freno de mano. De lo contrario, podría golpearse accidentalmente el selector de marchas e introducirse una marcha, con lo que el vehículo se pondría en movimiento.

Asiento trasero y maletero (cont.)



Compartimento para artículos largos

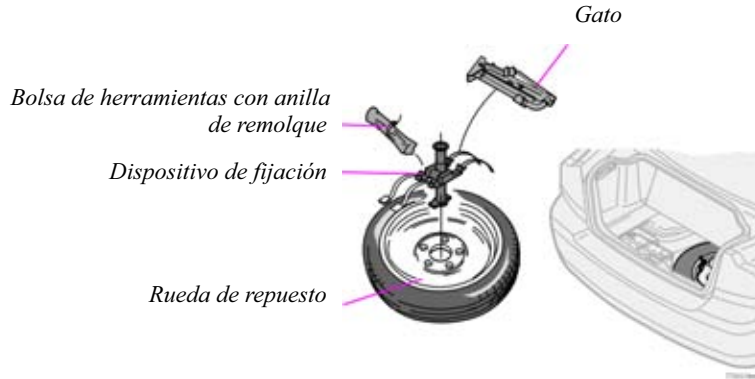
En el respaldo de la derecha del asiento trasero hay un compartimento que puede utilizarse para transportar objetos de gran longitud (esquí, tablas, etc.). Para abrir el compartimento, proceda de la siguiente manera:

- Abata el respaldo derecho hacia adelante. Vea página 75.
- Levante el botón de fijación y abata al mismo tiempo la portezuela hacia adelante.
- Enderece el respaldo con la portezuela abierta.
- Inmovilice la carga con el cinturón de seguridad.

Colgador de bolsas de la compra (opcional)

Levante la tapa del compartimento de carga. Cuelgue o sujete las bolsas de la compra con correas o soportes.

Rueda de repuesto y herramientas



Rueda de repuesto, herramientas y gato

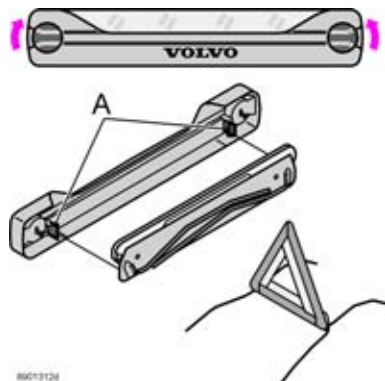
La rueda de repuesto con el gato y la bolsa de herramientas se encuentran debajo del suelo del maletero. Haga lo siguiente para sacar la rueda de repuesto:

- Levante la tapa, desde atrás y hacia adelante.
- Saque el gato y la bolsa de herramientas.
- Destornille la rueda de repuesto y sáquela.

Si el coche está provisto de colgador para bolsas de la compra:

- Gire 90° los dos clips de fijación situados en el borde trasero de la alfombrilla.
- Levante hacia atrás la parte delantera de la alfombrilla, en dirección a la abertura del maletero.
- Levante ligeramente la alfombrilla y gírela 90° para poder sacarla.
- Saque la alfombrilla del maletero.
- Destornille la rueda de repuesto y sáquela.
- Atornille la rueda y vuelva a sujetar todo en sentido inverso. Asegúrese de que la rueda quede fija y que el gato y la bolsa de herramientas queden convenientemente sujetos.

Triángulo de peligro (algunos países)



- Despliegue los dos lados del triángulo rojo. Coloque los triángulos de peligro en un lugar adecuado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

Tras usarlos:

- Recoja todo en orden inverso.
- Asegúrese de que los triángulos de peligro con la funda queden convenientemente fijos en el maletero.

Triángulos de peligro

Siga las disposiciones sobre triángulos de peligro vigentes en el país donde se encuentre.

Proceda de la siguiente manera cuando necesite utilizar los triángulos de peligro:

- Gire ambos tornillos de fijación hasta la posición vertical.
- Libere con cuidado el estuche con el triángulo de peligro.
- Saque el triángulo de peligro de la funda (A).
- Despliegue las cuatro patas del triángulo de peligro.

Cierres y alarma

Llaves y mando a distancia	80
Bloqueo y desbloqueo	82
Seguro de las puertas traseras	85
Alarma (opcional)	87

Llaves y mando a distancia



Llaves: Inhibidor de arranque electrónico

El automóvil se entrega con dos llaves principales y una llave de servicio. Una de las llaves principales es plegable y está provista de un mando a distancia integrado.

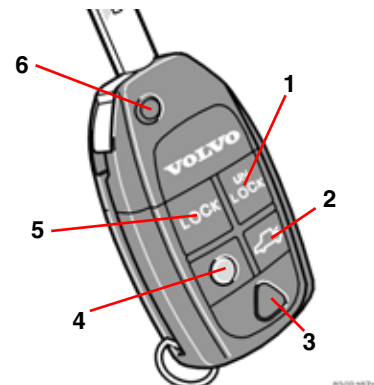
Pérdida de una llave

Si se le pierde una de las llaves, deberá llevar las demás llaves del automóvil a un taller autorizado de Volvo. Como medida preventiva de robo, ha de borrarse del sistema el código de la llave extraviada. El resto de las llaves debe volver a codificarse en el sistema en una misma ocasión.

Junto con las llaves, viene una etiqueta aparte en la que figura el código mecánico de las llaves. Guarde esta etiqueta en un lugar seguro. Lleve la etiqueta al concesionario de Volvo si quiere pedir llaves nuevas. Pueden utilizarse y programarse un máximo de seis mandos a distancia/llaves.

Inhibidor de arranque electrónico

Las llaves están provistas con un chip codificado. Este código debe concordar con el lector de la cerradura de encendido. El automóvil sólo puede arrancarse si se utiliza la llave adecuada provista del código correcto.



1. Abertura
2. Abertura del portón trasero
3. Función de pánico
4. Luz de cortesía con retardo
5. Cierre
6. Plegado/desplegado de la llave

Funciones del mando a distancia

1. Abertura

Con el botón (1) se desbloquean todas las puertas, el maletero y la tapa del depósito.

2. Maletero

Con una pulsación en el botón (2) se desbloquea tan sólo el maletero.

3. Función de pánico

La función de pánico puede utilizarse en caso de emergencia para llamar la atención de las personas que se encuentran en las proximidades. Si se mantiene pulsado el botón rojo (3) durante por lo menos 3 segundos o si se pulsa 2 veces durante el mismo espacio de tiempo, se activarán los intermitentes y la bocina. La alarma se desconecta con cualquiera de los botones del mando a distancia o de forma automática después de 25 segundos.

4. Luz de cortesía con retardo

Haga lo siguiente cuando se acerque al coche:

- Pulse el botón amarillo (4) del mando a distancia.

A continuación, se enciende la iluminación interior, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las lámparas de los retrovisores exteriores (opcionales). Estas lámparas permanecen encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. El ajuste de tiempo más apropiado para su automóvil puede hacerse en un taller Volvo autorizado.

Para apagar la luz de cortesía con retardo:

- Vuelva a pulsar el botón amarillo.

6. Plegado/desplegado de la llave

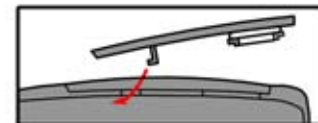
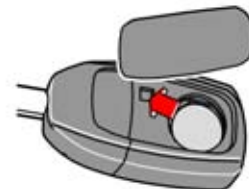
La llave puede plegarse apretando el botón (6) al mismo tiempo que se pliega la llave en el teclado.

La llave se despliega automáticamente cuando se aprieta el botón.

5. Cierre

Con el botón (5) se bloquean todas las puertas, el portón trasero y la tapa del depósito.

La tapa del depósito se bloquea con un retardo de aprox. 10 minutos.



80227481

Cambio de la pila del mando a distancia

Si, a una distancia normal, los cierres no responden a las señales del mando a distancia, deberá cambiarse la pila.

- Suelte la tapa forzándola cuidadosamente con un pequeño destornillador.
- Cambie la pila (tipo CR 2032, 3 voltios), coloque el lado positivo hacia arriba. Procure no tocar la batería y sus superficies de contacto con los dedos.
- Vuelva a montar la tapa. Para impedir que penetre la humedad, asegúrese de que la junta de goma quede debidamente colocada y que no esté deteriorada.

Entregue la pila gastada a un taller Volvo como medida para la protección del medio ambiente.

Bloqueo y desbloqueo



Bloqueo y desbloqueo del coche desde el exterior

Con la llave principal o el mando a distancia se bloquean y desbloquean al mismo tiempo – desde el exterior – todas las puertas y la tapa del maletero.

En este modo, no funcionan los botones de cierre ni las manijas interiores de las puertas.

La tapa del depósito puede abrirse cuando el automóvil está desbloqueado. La tapa continúa desbloqueada durante diez minutos después de haber bloqueado el automóvil.

Bloqueo automático

Si no se ha abierto las puertas o la tapa del maletero transcurridos dos minutos después del desbloqueo con el mando a distancia desde el exterior, vuelven a bloquearse todas las cerraduras de forma automática. Esta función impide que deje involuntariamente el coche desbloqueado.

Para automóviles con alarma, véase la página 88.



Bloqueo y desbloqueo del coche desde el interior

Con el mando del panel de la puerta puede bloquear y desbloquear todas las puertas laterales y la tapa del maletero al mismo tiempo.

Las puertas pueden bloquearse también con los botones de cierre.

La situación descrita es válida, siempre que no haya bloqueado el coche desde el exterior.



Abertura/cierre del maletero con el mando a distancia

Proceda de la siguiente manera para desbloquear sólo el maletero:

- Pulse dos veces despacio el botón de apertura del maletero del mando a distancia. A continuación, se abre la tapa del maletero.

Si, al cerrar la tapa del maletero, todas las puertas están bloqueadas, el maletero se bloquea de forma automática.

Abertura manual del maletero con la llave principal

Para abrir el maletero, sólo debe utilizarse la llave principal en casos de emergencia, por ejemplo, si se estropea el mando a distancia o se corta la corriente del automóvil. De ser así, proceda de la siguiente manera:

- Introduzca la llave por la parte superior o la parte inferior de la tapa que cubre la cerradura.
- Gire hacia arriba o hacia abajo para extraer la tapa.
- Desbloquee la tapa del maletero.

Bloqueo del maletero* (algunos países)

Pulse este botón para bloquear la tapa del maletero. El maletero permanecerá cerrado incluso si desbloquea las puertas con las llaves o con el mando a distancia.

- Coloque la llave de encendido en la posición II.
- Oprima el botón. Al activarse la función se encenderá el diodo luminoso del botón y podrá leerse un mensaje en la pantalla.
- Coloque la llave en la posición II y vuelva a pulsar el botón para desactivar la función.

* Sólo puede hacerse con la llave principal

Bloqueo y desbloqueo (cont.)

Cierre de la guantera

La cerradura de la guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave principal, no con la llave de servicio.

Bloqueo de puertas

El coche dispone de una función especial de bloqueo de puertas que impide que se abran las puertas desde el interior si están bloqueadas.

Dicha función se activa únicamente desde el exterior al bloquear la puerta del conductor con la llave o el mando a distancia. Todas las puertas deben estar cerradas antes de activar la función de cierre bloqueado. Una vez activado, las puertas no podrán abrirse desde el interior. Desbloquee el coche desde el exterior por la puerta de conductor o con el mando a distancia.

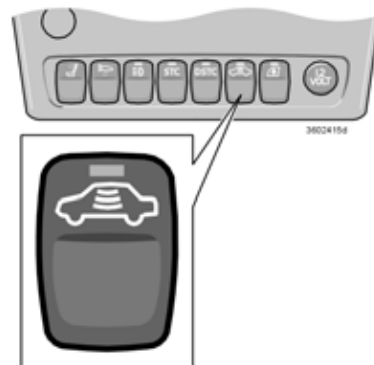
El bloqueo centralizado de las puertas tiene lugar con un retraso de 25 segundos a partir del momento en que se ha bloqueado las puertas.

Desconexión temporal del bloqueo de puertas y del sensor de alarma

Si alguien desea quedarse en el automóvil y usted quiere de todos modos bloquear las puertas desde el exterior – por ejemplo, al viajar en un transbordador – la función de bloqueo de puertas puede desconectarse.

- Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición II y vuelva a colocarla en la posición I ó 0.
- Pulse el botón.

Si el coche va equipado con alarma, se desconectan al mismo tiempo los detectores de movimiento y de inclinación. Véase página 88.



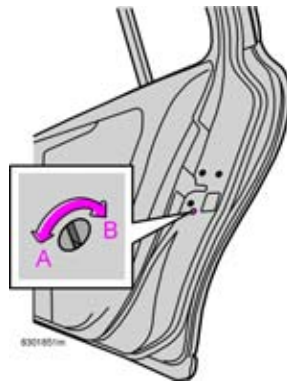
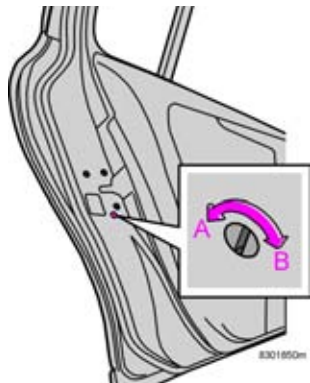
El diodo luminoso del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o el mando a distancia. Mientras permanezca la llave en el encendido, podrá leerse un mensaje en la pantalla. La próxima vez que active el encendido del coche, los sensores volverán a conectarse.



¡PRECAUCIÓN!

No permita que nadie permanezca en el coche si está activada la función de cierre bloqueado.

Seguro de las puertas traseras



*Seguro para niños de las puertas traseras:
puerta izquierda.*

*Seguro para niños de las puertas traseras:
puerta derecha.*

Seguro de puertas manual: puertas laterales traseras

El seguro de puertas traseras está situado en los bordes traseros de las puertas laterales traseras y sólo puede accederse al seguro con la puerta abierta. Utilice la llave de encendido del coche para girar el mando y así activar o desactivar el seguro para niños de las puertas traseras.

A: Las puertas no puede abrirse desde el interior, gire hacia afuera.

B: La puerta puede abrirse desde el interior, gire hacia adentro.

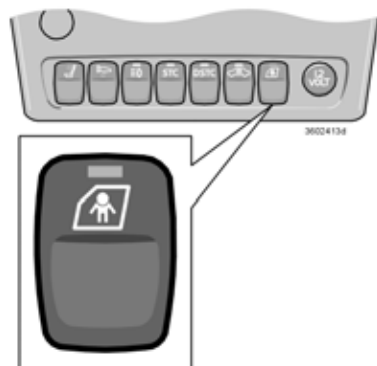


¡PRECAUCIÓN!

Recuerde que, en caso de accidente, los ocupantes del asiento trasero no podrán abrir las puertas laterales traseras desde el interior si el seguro está activado.

Por lo tanto, mantenga sacados los botones de cierre durante la conducción.

De este modo, el personal del servicio de asistencia podrá entrar en el coche en caso de accidente.



Al **activar** el seguro de puertas eléctrico, se pasan por alto al mismo tiempo los ajustes que se han efectuado en el seguro manual.

**Seguro para niños eléctrico,
puertas laterales traseras**
(opcional, algunos mercados)

Utilice el botón de la consola central para activar o desactivar el seguro para niños de las puertas laterales traseras. La llave de encendido deberá colocarse en la posición I o II. Al encenderse el diodo luminoso del botón, el seguro está activado. Recibirá también un mensaje en la pantalla cuando active o desactive el seguro.

NOTA: Mientras permanezca activado el seguro para niños **eléctrico**, no podrán abrirse desde el interior las puertas laterales traseras.

Alarma (opcional)

Sistema de alarma

Cuando la alarma está conectada, controla de forma continua todos los accesos con instalación de alarma. La alarma se activa en las siguientes circunstancias:

- si se abre el capó.
- si se abre la tapa del maletero.
- si se abre una puerta lateral.
- si se gira el interruptor de encendido con una llave no programada o a la fuerza.
- si se detecta un movimiento en el habitáculo (en caso de estar equipado con un detector de movimiento: opcional en algunos mercados).
- si se eleva el automóvil o si es remolcado (en caso de estar equipado con sensor de inclinación: opcional en algunos mercados).
- si alguien desconecta el cable de la batería.
- si alguien intenta desconectar la sirena de alarma.

Conexión de la alarma

Pulse el botón LOCK del mando a distancia. Una señal larga de los intermitentes del coche le confirmará que se ha conectado la alarma y que todas las puertas están cerradas. En algunos modelos, puede activarse la alarma con la llave o el interruptor de la puerta del conductor.

Desconexión de la alarma

Pulse el botón UNLOCK del mando a distancia. Dos señales largas de los intermitentes del coche confirmarán que la alarma se ha desconectado. En algunos mercados, puede desconectarse la alarma con la llave.

Activación automática de la alarma

Si no se abre ninguna de las puertas laterales ni la tapa del maletero al cabo de dos minutos después de desconectar la alarma y desbloquear el coche con el mando a distancia, la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, se bloqueará el coche. Esta función impide que se deje aparcado el coche sin la alarma conectada por descuido.

En determinados países (Bélgica, Israel, etc.) la alarma se reactivará al cabo de cierto tiempo de abrirse y cerrarse la puerta del conductor sin bloquear la misma.

Desconexión de la alarma activada

Si suena la alarma y desea desconectarla, pulse el botón UNLOCK del mando a distancia. Los intermitentes parpadearán dos veces como señal de confirmación.

Señal acústica: alarma

La señal acústica es emitida por una sirena con una pila de autoalimentación de reserva. Las señales de alarma suenan durante 25 segundos.

Señal visual: alarma

Al dispararse la alarma, los intermitentes parpadearán durante 5 minutos o hasta que se desconecte la alarma según la descripción indicada arriba.

NOTA: Si por cualquier motivo no funciona el mando a distancia o si lo ha perdido, puede, pese a todo, poner en marcha el coche de la siguiente forma: abra la puerta del conductor con la llave. La alarma se activará y sonará la sirena. Arranque el coche del mismo modo que siempre. La alarma, entonces, se desactivará.

Alarma (opcional) (cont.)



Desconexión temporal de sensores de alarma y del bloqueo de puertas

Para impedir que la alarma se accione de forma involuntaria como, por ejemplo, cuando se deja un perro solo en el coche o si el coche va en un transbordador, los sensores de inclinación y movimiento pueden desconectarse temporalmente:

- Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición II y vuelva a colocarla en la posición I ó 0.
- Pulse el botón.

El diodo luminoso del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o el mando a distancia.

Mientras permanezca la llave en el encendido, podrá leerse un mensaje en la pantalla. La próxima vez que conecte el encendido del coche, los sensores volverán a conectarse.

Si el coche está equipado con la función de cierres bloqueados, ésta se activará simultáneamente. Véase página 84.

Testigo en el tablero de instrumentos (algunos países)

En la parte superior del tablero de instrumentos hay un testigo (diodo luminoso) que ofrece una descripción del estado del sistema de alarma:

- Testigo apagado: La alarma está desconectada.
- El testigo parpadea una vez por segundo: La alarma está conectada.
- El testigo parpadea rápidamente tras la desconexión de la alarma y hasta el instante de conectar el encendido: la alarma se ha disparado.

Si el sistema de alarma sufre una avería, aparecerá un mensaje en la pantalla.

Si el sistema de alarma no funciona como es debido, haga revisar el coche en un taller autorizado Volvo.



¡PRECAUCIÓN!

No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las cláusulas del seguro.

Comprobación del sistema de alarma

Comprobación del detector de movimientos en el habitáculo

1. Abra todas las ventanas.
2. Active la alarma. La activación de la alarma se indica mediante un parpadeo lento del diodo luminoso.
3. Espere 30 segundos.
4. Compruebe el sensor de movimiento del habitáculo quitando, por ejemplo, una bolsa del asiento. A continuación, el sistema de alarma debe sonar y parpadear.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación de las puertas

1. Active la alarma.
2. Espere 30 segundos.
3. Desbloquee la puerta del conductor con la llave.
4. Abra una de las puertas. A continuación, deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Haga la misma prueba con la otra puerta.
6. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación del capó

1. Siéntese en el coche y desactive el sensor de movimientos.
2. Active la alarma (sentado en el coche, bloquee las puertas con el botón en el mando a distancia).
3. Espere 30 segundos.
4. Abra el capó con la palanca situada debajo del salpicadero. Deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación del maletero

1. Active la alarma.
2. Espere 30 segundos.
3. Desbloquee la puerta del conductor con la llave.
4. Abra el maletero. Deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Si el sistema de alarma no funciona de modo satisfactorio, confíe la revisión del coche a un taller autorizado Volvo.

Arranque y conducción

Repostaje	92
Puesta en marcha del coche	93
Información general	94
Caja de cambios manual	96
Caja de cambios automática (opcional)	97
Geartronic (opcional)	99
Tracción en las cuatro ruedas (opcional)	101
Sistema de frenos	102
Sistema de estabilidad (opcional*)	104
Remolque	108
Arranque con batería auxiliar	109
Conducción con remolque	110
Bola de remolque	112
Carga sobre el techo	116

Repostaje



Apertura de la tapa del depósito de combustible

La tapa del depósito puede abrirse cuando el coche está desbloqueado.

NOTA: La tapa permanece desbloqueada durante diez minutos después de haber bloqueado el coche.

Tapón del depósito de combustible

El tapón de llenado de combustible está detrás de la portezuela que hay en el guardabarros trasero derecho.

Cuando la temperatura exterior es alta, puede producirse cierto exceso de presión en el sistema. De ser así, abra lentamente el tapón de llenado. No llene excesivamente el depósito de combustible. Recomendamos no sobrepasar nunca el primer corte automático de la boquilla del surtidor de combustible. El exceso de combustible en el depósito a alta temperatura puede hacer que el combustible se desborde.

Después de repostar, vuelva a poner el tapón de llenado y gírelo hasta oír uno o más chasquidos.

Repostaje

NOTA: Nunca añada aditivos de limpieza a menos que se lo recomienden explícitamente en un taller Volvo.

¡IMPORTANTE!

Los automóviles con motor de gasolina deben repostarse siempre con gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.

Repostaje de gasóleo

A temperaturas muy bajas, el gasóleo puede producir sedimentos de parafina (-5°C - -40°C), lo cual ocasiona dificultades durante el arranque. Procure utilizar un combustible especial para invierno durante la época fría del año.



¡PRECAUCIÓN!

No lleve nunca un teléfono móvil **conectado** durante la operación de repostaje. La señal de llamada puede generar una chispa que inflame los vapores de gasolina, lo que puede ocasionar fuego y lesiones personales.

Puesta en marcha del coche

Puesta en marcha del motor (Gasolina)

1. Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).
2. **Caja de cambios automática**
Selector de marchas en la posición P o N.
Caja de cambios manual
Selector de marchas en punto muerto y embrague pisado a fondo. Este procedimiento es de especial importancia cuando la temperatura es extremadamente baja.
3. Gire la llave de encendido a la posición de arranque. Si el motor no arranca después de 5 a 10 segundos, suelte la llave e intente arrancar de nuevo.

Puesta en marcha del motor (Diesel)

1. Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).
2. **Caja de cambios automática**
Selector de marchas en la posición P o N.
Caja de cambios manual
Selector de marchas en punto muerto y embrague pisado a fondo. Este procedimiento es de especial importancia cuando la temperatura es extremadamente baja.
3. Gire la llave de encendido a la posición de conducción. En el instrumento combinado, se enciende un testigo de control para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Gire la llave a la posición de arranque cuando se apague el testigo.

NOTA: Según la temperatura del motor en el momento de arrancar, el régimen en ciertos

tipos de motores puede parecer – durante un breve instante – más elevado de lo normal. El motivo de ello es el afán de Volvo por reducir al mínimo las emisiones de gases de escape peligrosas para el medio ambiente logrando que el sistema de depuración de los gases de escape del motor alcance lo antes posible la temperatura de funcionamiento adecuada.

Llaves de encendido e inhibidor electrónico de arranque

No tenga juntas varias llaves de encendido que contienen chips en el mismo llavero cuando introduzca la llave en la cerradura de encendido. De lo contrario, puede activarse el inhibidor electrónico de arranque. Si es así, quite la otra llave y vuelva a arrancar el automóvil.

Nunca revolucione el motor a regímenes altos inmediatamente después de un arranque en frío. Si el motor no arranca o ratea, póngase en contacto con un taller Volvo.



¡PRECAUCIÓN!

No saque nunca la llave de encendido de la cerradura de bloqueo del volante mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado. No desconecte nunca el encendido (llave en la posición 0) ni saque la llave de encendido cuando el automóvil está en movimiento. De lo contrario, puede activarse el bloqueo del volante, lo que imposibilitará las maniobras de dirección.

Bloqueo de la llave de encendido y del volante

0 - Posición de bloqueo

El volante queda bloqueado si saca la llave.

I - Posición intermedia: "posición de radio"

Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. No está conectado el sistema eléctrico del motor.

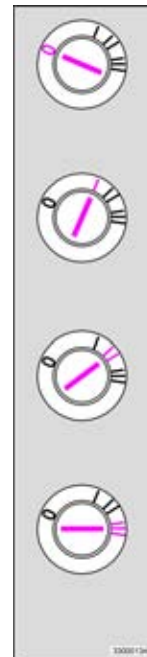
II - Posición de conducción

La posición de la llave para conducir. Está conectado todo el sistema eléctrico del coche.

III - Posición de arranque

Se conecta el motor de arranque. En cuanto arranca el motor, debe soltarse la llave y ésta vuelve de forma automática a la posición de conducción. Si cuesta girar la llave, puede deberse a que la posición de las ruedas delanteras produce tensiones en el interruptor de encendido. De ser así, gire el volante de un lado al otro mientras gira la llave para facilitar la operación.

Asegúrese de que el volante está bloqueado cuando salga de coche para reducir el riesgo de robo.



Información general

Conducción económica

Conducir de forma económica es conducir con suavidad y precaución y adaptar la técnica de conducción y la velocidad a cada situación.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Caliente el motor lo antes posible. Es decir: no haga funcionar el motor a ralentí y conduzca en cuanto pueda con poca carga aplicada al motor.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Procure no conducir trayectos cortos que no den tiempo a que se caliente el motor.
- Conduzca con suavidad. Evite los acelerones y frenazos innecesarios.
- No lleve en el coche carga innecesaria de gran peso.
- No conduzca con neumáticos de invierno cuando la calzada está seca y sin nieve ni hielo.
- Quite el portacargas cuando no lo utilice.
- No abra las ventanillas innecesariamente.

No conduzca con la tapa del maletero abierta

Si conduce con la tapa del maletero abierta, parte de las emisiones tóxicas de monóxido de carbono puede introducirse en el habitáculo por el compartimento de carga. Si tiene que conducir un trayecto corto con la tapa del maletero abierta, proceda de esta manera:

- Cierre todas las ventanillas.
- Distribuya el aire entre el parabrisas y el suelo, y ponga el ventilador a la velocidad máxima.

Coche nuevo, calzada resbaladiza

La experiencia de conducir por una calzada resbaladiza puede ser diferente según esté equipado el coche con caja de cambios manual o con caja de cambios automática. Practique, por tanto, la conducción en superficies resbaladizas de condiciones controladas para saber cómo reacciona el coche.

Caja de cambios automática: arranques en frío

Al arrancar con temperaturas bajas, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia debido a la densidad del aceite de transmisión a bajas temperaturas.

Para reducir al mínimo las emisiones del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo

normal en cambiar a una marcha superior si se ha arrancado el motor a baja temperatura.

Al conducir con el motor frío, la caja de cambios efectúa los cambios a regímenes más altos. De este modo, el catalizador alcanza antes la temperatura de funcionamiento adecuada.

Sistema adaptativo de la caja de cambios automática

La caja de cambios se controla con un sistema que se denomina adaptativo. La unidad de mando "aprende" de forma continua el comportamiento de la caja de cambios, detecta la manera en que se efectúan los cambios de marcha y consigue que los cambios sean óptimos en cada situación. La unidad de mando detecta también la forma de conducir del conductor como, por ejemplo, el tiempo que tarda en pisar el pedal del acelerador, y ajusta la sensibilidad del programa de cambios a la técnica de conducción específica del conductor.

Caja de cambios automática, sistema de seguridad

Los coches con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Keylock: bloqueo de la llave de encendido

Para poder desplazar el selector de marchas desde la posición P a las demás posiciones de cambio, la llave de encendido debe estar en la posición I. Para poder sacar la llave de encendido después de terminar de conducir, el selector de marchas debe estar en la posición P.

Shiftlock: Bloqueo de la palanca de cambios

Para poder desplazar el selector de marchas desde la posición P a las demás posiciones de cambio cuando la llave está en la posición I o II, debe tenerse pisado el pedal de freno.

Si ha puesto en marcha el motor y el coche sigue estando parado:

Mantenga el pie en el pedal del freno cuando desplace el selector de marchas a otra posición.

No caliente excesivamente el motor ni el sistema de refrigeración

En circunstancias especiales como, por ejemplo, si se conduce con carga pesada por terreno con cuestas muy empinadas, hay riesgo de que se calienten excesivamente el motor y sistema de refrigeración, sobre todo si la temperatura es alta.

Para evitar que el sistema de refrigeración se caliente excesivamente, proceda de la siguiente manera:

- Mantenga una velocidad baja si conduce cuesta arriba con remolque por una pendiente muy larga y empinada.
- Desconecte de vez en cuando el aire acondicionado.
- Procure no hacer funcionar el motor a ralentí.
- No apague inmediatamente el motor cuando pare el coche después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.

Para evitar que el motor se caliente excesivamente, proceda de la siguiente manera:

No haga funcionar el motor a más de 4.500 rpm si conduce con remolque o caravana por terrenos de muchas cuestas. De lo contrario, puede subir demasiado la temperatura del aceite.

Caja de cambios manual



Posiciones de la caja de cambios de 5 marchas

Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para economizar mejor el combustible, utilice la 5ª marcha siempre que sea posible.



Inhibidor de marcha atrás

Ponga la marcha atrás cuando el coche está parado o avanza a muy poca velocidad.

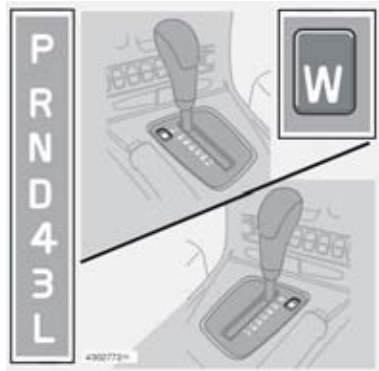
Para poner la marcha atrás, la palanca de cambios debe desplazarse antes a punto muerto (entre 3ª y 4ª). Así pues, la marcha atrás no puede seleccionarse directamente desde la 5ª a causa del inhibidor.



Posiciones de la caja de cambios de 6 marchas

Para aumentar al máximo el ahorro de combustible, deben utilizarse las marchas largas tanto como sea posible.

Caja de cambios automática (opcional)



P – Aparcamiento

Seleccione esta posición para arrancar el motor o aparcarse el coche.

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición P.

En la posición P, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Ponga siempre el freno de estacionamiento para aparcarse el coche.

R – Posición de marcha atrás

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición R.

N – Punto muerto

La posición N corresponde a punto muerto: el motor puede ponerse en marcha, no hay ninguna marcha puesta. Aplique el freno de mano cuando el coche esté parado con el selector de marchas en la posición N.

D – Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores en toda la gama de marchas de la caja de cambios se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. El coche debe estar parado cuando selecciona la posición D desde la posición R.

4 – Posición de marcha corta

Los pasos a marchas superiores o inferiores entre 1ª, 2ª, 3ª y 4ª se realizan automáticamente. El cambio a 5ª no tiene lugar.

La posición 4 puede utilizarse...

- ...para conducir en montaña
- ...para conducir con remolque
- ...para obtener una mayor capacidad de freno motor

3 – Posición de marcha corta

Los pasos a marchas superiores o inferiores entre 1ª, 2ª y 3ª se realizan automáticamente. El cambio a 4ª no tiene lugar.

La posición 3 puede utilizarse...

- ...para conducir en montaña
- ...para conducir con remolque
- ...para obtener una mayor capacidad de freno motor

L – Posición de marcha corta

Seleccione la posición L si quiere conducir sólo en 1ª y 2ª velocidad. La posición L es la que proporciona la mejor capacidad de freno motor al conducir, por ejemplo, en montaña.

Inhibidor de paso a marcha inferior

La caja de cambios tiene un inhibidor integrado que impide el exceso de revoluciones del motor cuando selecciona una posición de gama de velocidades bajas.

Caja de cambios automática (opcional) (cont.)



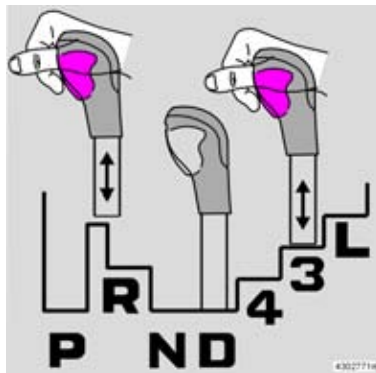
W – Programa invierno

Con el botón se conecta y desconecta el programa invierno **W**.

El programa invierno hace que resulte más fácil iniciar la marcha y conducir a baja velocidad cuando la calzada está resbaladiza. Cuando está conectado este programa, se transmite menos potencia de lo normal a las ruedas motrices y todos los cambios a marchas superiores se efectúan a un régimen de motor más bajo.

En el instrumento combinado aparece el símbolo **W**.

NOTA: El programa **W** no puede conectarse si se ha elegido una de las posiciones manuales, sólo puede seleccionarse en la posición **D**.



Inhibidor del selector de marchas

El selector de marchas siempre puede desplazarse libremente hacia adelante y hacia atrás entre las posiciones **N** y **D**. Las demás posiciones quedan bloqueadas por el inhibidor que se controla con el botón situado en el selector de marchas.

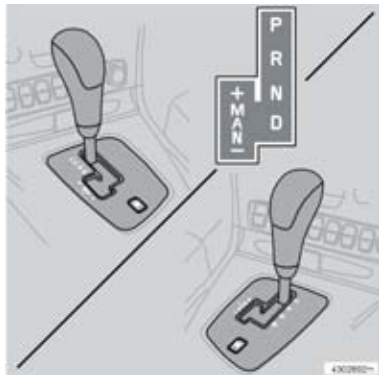
Si pulsa el botón del inhibidor, puede desplazar la palanca hacia adelante o hacia atrás entre las posiciones **R** y **N**, y entre las posiciones **D**, **4**, **3** y **L**.

"Kick down"

Cuando se pisa el pedal del acelerador hasta el fondo, más allá de la posición normal de aceleración máxima, se produce de forma automática un cambio inmediato a una marcha inferior, la denominada función "kick down". Cuando se alcanza la velocidad máxima de esta marcha o si suelta el pedal del acelerador hasta salir de la posición de "kick down", el cambio ascendente tiene lugar de forma automática.

El "Kick down" debe utilizarse cuando se necesite una capacidad de aceleración máxima, por ejemplo, durante un adelantamiento.

Geartronic (opcional)



P – Aparcamiento

Seleccione esta posición para arrancar el motor o aparcarse el coche.

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición P.

En la posición P, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Ponga siempre el freno de estacionamiento para aparcarse el coche.

R – Posición de marcha atrás

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición R.

N – Punto muerto

La posición N corresponde a punto muerto: el motor puede ponerse en marcha, no hay ninguna marcha puesta. Aplique el freno de mano cuando el coche esté parado con el selector de marchas en la posición N.

D – Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores en toda la gama de marchas de la caja de cambios se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. El coche debe estar parado cuando selecciona la posición D desde la posición R.

Posiciones manuales del selector de marchas

Si desea pasar desde la posición automática D a las posiciones manuales, mueva la palanca hacia la izquierda. Si desea pasar desde la posición MAN a la posición D, mueva la palanca hacia la derecha hasta la posición D.

La 3a, 4a y 5a cuentan con la función Lock-up (marchas bloqueadas) para proporcionar una mayor capacidad de freno motor y reducir el consumo de combustible.

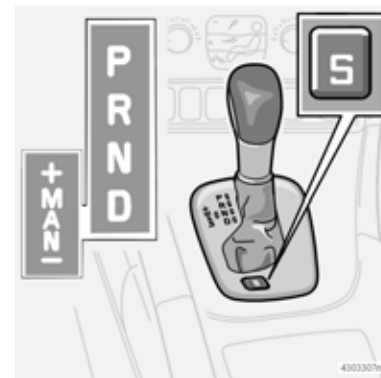
Durante la conducción:

Las posiciones manuales cambios de marcha pueden seleccionarse en cualquier momento durante el trayecto. La marcha seleccionada se mantiene fija mientras no se seleccione otra marcha. La marcha se reduce sólo si el coche pasa a desplazarse a una velocidad muy lenta.

Si desplaza el selector de marchas a (–), el coche pasa a una marcha inferior y se consigue, al mismo tiempo, un mayor frenado por la acción del motor. Si desplaza el selector de marchas a (+), el coche pasa a una marcha superior.

La 3ª es la marcha más larga que puede utilizarse al arrancar.

La función Kick down no puede conectarse mientras se utilicen las posiciones manuales. Debe regresarse a la posición automática D.



Geartronic en la versión (opcional)

El S60 R con caja de cambios automática, lleva un botón S en lugar de un botón W en el selector de marchas.

Con el botón S se activa el programa Sport de la caja de cambio. El botón incorpora un diodo luminoso que se enciende para indicar el modo activo.

El programa S ofrece una conducta más deportiva y admite regímenes más elevados en las marchas. Al mismo tiempo se obtiene una respuesta más rápida al pisar el acelerador.

En caso de conducción activa, se da prioridad también a la conducción en una marcha más baja, lo que implica un retardo de los cambios ascendentes.

Geartronic (opcional) (cont.)



W – Programa invierno*

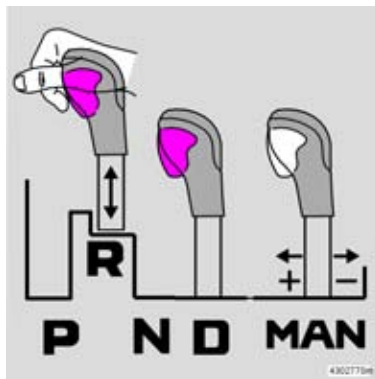
Con el botón se conecta y desconecta el programa invierno.

El programa invierno hace que resulte más fácil iniciar la marcha y conducir a baja velocidad cuando la calzada está resbaladiza. Cuando está conectado este programa, se transmite menos potencia de lo normal a las ruedas motrices y todos los cambios a marchas superiores se efectúan a un régimen de motor más bajo.

En el instrumento combinado aparece una **W**.

NOTA: El programa **W** no puede conectarse si se ha elegido una de las posiciones manuales, sólo puede seleccionarse en la posición **D**.

* No se aplica a automóviles de la versión R que cuentan en lugar de ello con botón S y el programa FOUR-C.



Inhibidor del selector de marchas

La palanca de cambios siempre puede desplazarse libremente hacia adelante y hacia atrás entre **D**, **N** y la **posición manual**. Las demás posiciones cuentan con un bloqueo que se regula con el botón de bloqueo de la palanca de cambios. Una pulsación en el botón le permite desplazar la palanca hacia adelante y hacia atrás entre las posiciones **P**, **R**, **N** y **D**.

"Kick down"

Cuando se pisa el pedal del acelerador hasta el fondo, más allá de la posición normal de aceleración máxima, se produce de forma automática un cambio inmediato a una marcha inferior, la denominada función "kick down". Cuando se alcanza la velocidad máxima de esta marcha o si suelta el pedal del acelerador hasta salir de la posición de "kick down", el cambio ascendente tiene lugar de forma automática.

El "Kick down" debe utilizarse cuando se necesite una capacidad de aceleración máxima, por ejemplo, durante un adelantamiento.

NOTA: La función **Kick down** no puede conectarse mientras se utilicen las posiciones manuales. Debe regresarse a la posición automática **D**.

Tracción en las cuatro ruedas (opcional)

AWD – All Wheel Drive

La tracción a las cuatro ruedas de su Volvo está conectada de forma permanente y cumple con las mayores exigencias en cuanto a soluciones técnicas. Utilizada de forma debida, el conductor cuenta con más recursos para resolver las situaciones que pueden surgir en distintos tipos de calzada que con el sistema de tracción delantera o trasera normal.

La tracción a cuatro ruedas significa que el coche es propulsado por la acción simultánea de las cuatro ruedas. La potencia se distribuye de forma automática entre las ruedas delanteras y traseras. El sistema de acoplamiento de control electrónico distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada en cuestión. De este modo se obtiene la mejor tracción posible y se evita que patinen las ruedas.

En condiciones normales de conducción, la mayor parte de la potencia se distribuye a las ruedas delanteras.

Esta mejora de la tracción aumenta la seguridad de conducción en condiciones de lluvia, nieve y hielo.

Dimensiones de neumático y presión de inflado

Volvo recomienda que sólo se conduzca con neumáticos de la misma marca, dimensiones, especificaciones e incluso designaciones de velocidad y peso. Compruebe las presiones de inflado recomendadas en la tabla situada en la tapa del depósito.

Cadenas para la nieve

En coches con tracción a cuatro ruedas sólo pueden montarse cadenas para la nieve en las ruedas delanteras.

¡IMPORTANTE!

Para evitar daños en componentes del hueco de la rueda: utilice sólo cadenas de nieve especialmente creadas y adaptadas para modelos con tracción en las cuatro ruedas

Dirección asistida dependiente de la velocidad*

El S60-R está equipado con dirección asistida dependiente de la velocidad.

Con este sistema, el volante ofrece menos resistencia a baja velocidad, lo que simplifica las maniobras de aparcamiento, etc.

A mayor velocidad, la resistencia de la dirección se adaptará para proporcionar al conductor mejores características de conducción.

* Sólo versión R

Sistema de frenos



Si deja de funcionar un circuito de frenos

Si se produjera una avería en uno de los circuitos, seguirá siendo posible frenar el automóvil. Pise el pedal una sola vez y con fuerza, no varias veces seguidas. El pedal de freno se hundirá más de lo normal y puede parecer más flojo que de costumbre. Será necesario, además, pisarlo con más fuerza para obtener una fuerza de frenado normal.

El servofreno sólo funciona cuando el motor está en marcha. Si el coche se remolca o se pone en movimiento con el motor parado, debe aplicarse aproximadamente 5 veces más fuerza al pedal de freno que cuando el motor está en marcha.

El pedal de freno se nota rígido y duro.

La presencia de humedad en los discos y las pastillas de los frenos modifica las características de frenado.

Cuando se conduce bajo una lluvia intensa o por charcos de agua y cuando se lava el coche, los elementos del sistema de frenos se humedecen. Esto altera las características de fricción de las pastillas de freno de manera que puede notarse cierta demora de la acción de frenado. Pise ligeramente el pedal de freno de tanto en tanto cuando conduzca trayectos largos en días de lluvia y barro o antes de aparcar el coche en tales condiciones meteorológicas para que las pastillas de freno se calienten y se sequen. Realice la misma operación tras lavar el coche o después de arrancar en condiciones meteorológicas de mucho frío y humedad.

Si los frenos se fatigan en exceso

Al conducir en alta montaña o por otras carreteras con diferencias de nivel similares, los frenos del coche pueden fatigarse mucho aunque no se pise el pedal de freno con mucha fuerza. Además, como la velocidad suele ser muy baja, los frenos no se enfrían con la misma eficacia que al conducir por carreteras llanas.

Para no fatigar los frenos más de lo necesario, en lugar de emplear sólo el freno de pie, debe reducir a una marcha más corta y utilizar para bajar la misma marcha que para subir (caja de cambios manual). De este modo se saca mayor provecho del freno motor y sólo necesitará hacer uso del pedal de freno durante momentos breves.

Tenga en cuenta que cuando conduce con remolque, los frenos del coche se fatigan más.



Frenos antibloqueo (ABS)

El sistema ABS (Sistema de frenos antibloqueo) se ha

diseñado para que las ruedas no se bloqueen al frenar. De este modo se mantiene la mejor respuesta de dirección posible durante el frenado, mejorando la capacidad de maniobra al eludir un obstáculo, por ejemplo. El sistema ABS no incrementa la capacidad total de frenado. Contribuye, sin embargo, a aumentar la capacidad de dirección y control del coche y a obtener, de este modo, una mayor seguridad de conducción.

Tras arrancar el motor y en cuanto el coche alcanza una velocidad de unos 20 km/h, se efectúa una breve autopruueba del sistema perfectamente audible y perceptible. Cuando el sistema ABS se encuentra en funcionamiento, percibirá los impulsos en el pedal de frenos. Esto es completamente normal.

NOTA: Para aprovechar al máximo las ventajas del sistema ABS, deberá pisar a fondo el pedal de freno. No suelte el pedal de freno al percibir los impulsos del sistema ABS. Efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar cerrado al tráfico y con superficie deslizante (hielo/gravilla suelta).

El símbolo ABS permanecerá encendido de forma continua...

- ...durante aprox. dos segundos al arrancar el coche para comprobar el sistema.
- ...si se desconecta el sistema ABS a causa de alguna avería.

Distribución electrónica de la fuerza de frenado – EBD

El sistema EBD (Distribución electrónica de la fuerza de frenado) está integrado en el sistema ABS. El sistema EBD regula la fuerza de frenado de las ruedas traseras para proporcionar siempre de la fuerza de frenado más eficaz. Cuando este sistema regula la fuerza de frenado, puede oírse y notarse en el pedal de freno la transmisión de impulsos.



¡PRECAUCIÓN!

Si están encendidos al mismo tiempo los símbolos de advertencia **FRENO** - y **ABS** - , hay peligro de que derrape el tren trasero al dar un frenazo fuerte. Si en tal circunstancia el nivel del depósito del líquido de frenos es normal, puede llevar el coche con mucho cuidado al taller Volvo autorizado más próximo para que comprueben el sistema de frenos.

Sistema de estabilidad (opcional*)



Control de estabilidad y tracción STC/DSTC*

El sistema STC (Stability and Traction Control) consta de las funciones SC y TC.

El sistema DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) consta de las funciones TC, SC, AYC y EBA.

Control de tracción, TC

El control de tracción (Traction Control) transmite la potencia propulsora de la rueda motriz que patina sobre la calzada a la rueda motriz que no patina frenando la rueda que empieza a patinar. Para aumentar la capacidad de avance en esta situación, puede ser necesario pisar el pedal del acelerador más a fondo que de costumbre. Cuando actúa el control de tracción, puede oírse un sonido de pulsaciones, lo que es completamente normal para el sistema. La función TC es más activa a baja velocidad y no puede desconectarse.

Control de estabilidad, SC

El control de estabilidad (Stability Control) está diseñado para impedir que las ruedas motrices patinen en la calzada durante la aceleración reduciendo la transmisión del par motor a las ruedas motrices. De este modo, se mejora la capacidad de progresión y la seguridad de conducción en firmes resbaladizos. En circunstancias especiales, por ejemplo, al conducir con cadenas para la nieve, en nieve profunda o arena, puede resultar útil desconectar la función

SC para aumentar la fuerza de tracción. Esto se hace en tal caso con el botón STC/DSTC.

Función antipatinamiento, AYC

Con la función antipatinamiento (Active Yaw Control), se obtiene un frenado automático en una o varias ruedas del automóvil con el fin de estabilizar el vehículo en caso de producirse un derrape. Si en esta situación se pisa también el freno, el pedal presentará mayor resistencia que de costumbre y se oír un sonido de impulsos. La función AYC permanece activa de forma constante y, por razones de seguridad, no puede desconectarse.

AYC en la versión R

En la versión R, la función puede desconectarse con el botón DSTC. Sin embargo, para reducir/reactivar la función, es necesario repetir tres veces el mandato (lo que equivale a cinco pulsaciones seguidas del botón, on-off-on-off-on).

Refuerzo de la intensidad de frenado, EBA

La función EBA (Emergency Brake Assistance) es parte integrante del sistema DSTC. El sistema está construido para proporcionar plena potencia de frenado de forma inmediata, en caso de que sea necesario efectuar un frenado rápido. El sistema detecta el momento en que se desea obtener un frenazo fuerte registrando la velocidad con la que pisa el conductor el pedal de frenos.

El sistema EBA permanece activo a cualquier velocidad y – por razones de seguridad – no puede desconectarse.

NOTA: Cuando se activa la función EBA, el pedal de frenos se hunde al mismo tiempo que el coche tiene un efecto de frenado máximo. Continúe frenando sin soltar el pedal de frenos. La función EBA se interrumpe cuando se reduce la presión sobre el pedal de frenos.

Detección de la fricción de la calzada, RFD (opcional)

RFD (Road Friction Detection) es un sistema avanzado para calcular la fricción entre el neumático y la calzada. El sistema está diseñado para avisar al conductor con la mayor antelación posible que la calzada está resbaladiza.

El sistema RFD permanece activo desde velocidades muy reducidas y, por razones de seguridad, no puede desconectarse.

El símbolo de advertencia  se enciende y brilla con luz continua cuando...

- ...el sistema RFD calcula que la fricción de la calzada es baja.

El símbolo de advertencia  se enciende y brilla con luz continua de color amarillo con el texto complementario "SISTEMA RFD REVISIÓN NECES." cuando...

- ...se desconecta el sistema RFD a causa de alguna avería.

* El sistema STC o DSTC es opcional en algunos mercados.

Botón STC/DSTC

El botón situado en la consola central se utiliza para reducir o activar de nuevo el sistema STC/DSTC.

Cuando se enciende el **diódo luminoso del botón**, el sistema STC/DSTC está **activado** (si no hay alguna avería).

En caso de reducción, se desconecta la función de estabilización (SC) y se reduce la función antipatinamiento (AYC). Las demás funciones no se ven afectadas.

NOTA: Por razones de seguridad, debe mantenerse oprimido el botón durante como mínimo medio segundo para reducir la función del sistema STC/DSTC.

El **diódo luminoso** del botón **se apaga** y en la pantalla aparece el mensaje: " **STC/DSTC CTRL ROTAC BLOQU** ".

Toda vez que se arranque el motor, el sistema STC/DSTC se activa de forma automática.

El **símbolo de precaución**  **parpadea** cuando...

- ...actúa la función SC para impedir el patinamiento de las ruedas motrices del automóvil.
- ...actúa la función TC para mejorar la fuerza de tracción del automóvil.
- ...actúa la función AYC para impedir que el automóvil derrape.

El **símbolo de advertencia**  **se enciende y se vuelve a apagar después de 2 segundos cuando...**

- ...se arranca el coche (El testigo se enciende para el control del sistema.)

El **diódo luminoso del botón se apaga y aparece en la pantalla el texto "STC/DSTC CTRL ROTAC BLOQU" cuando...**

- ...se ha reducido la función del sistema STC/DSTC con el botón STC/DSTC.

El **símbolo de advertencia**  **se enciende con luz amarilla y en la pantalla aparece el texto "CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM.INACT" cuando...**

- ...se ha reducido de forma temporal la función TC a causa de una temperatura excesiva de los frenos. La activación automática de la función TC tiene lugar cuando la temperatura de los frenos vuelve a ser normal.

El **símbolo de advertencia**  **se enciende con luz amarilla y en la pantalla aparece el texto "ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES." cuando...**

- ...se desconecta el sistema DSTC a causa de alguna avería.

¡PRECAUCIÓN!

En condiciones normales, el sistema STC/DSTC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas. Tenga en cuenta que las características de conducción del automóvil se modifican si desactiva el sistema STC/DSTC.

Sistema de estabilidad (opcional*) (cont.)

Chasis activo, FOUR-C*

La versión R está equipada con un sistema de chasis activo (Continuously Controlled Chassis Concept) muy avanzado de regulación electrónica. Las funciones del sistema se basan en una serie de sensores que controlan de forma continua los movimientos y reacciones del automóvil, por ejemplo, la aceleración vertical y lateral, la velocidad del vehículo y el movimiento de las ruedas.

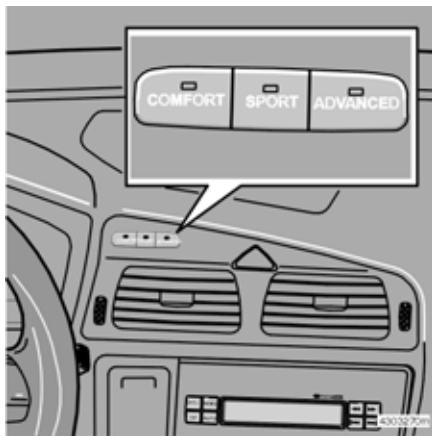
La unidad de control de FOUR-C analiza los datos recibidos de los sensores y modifican en caso necesario los ajustes de los amortiguadores hasta 500 veces por segundo. De este modo, se consigue una regulación de extremada rapidez y exactitud de cada amortiguador individual, lo que constituye una de las razones de que pueda variarse las características del chasis.

Los botones del tablero de instrumentos (ver la figura) pueden emplearse en cualquier momento para alternar entre tres modos diferentes: Comfort, Sport y Advanced.

El conductor puede modificar las características del chasis mientras conduce cuando varíen las condiciones de la calzada o para cambiar de estilo de conducción. El cambio se realiza en unas milésimas de segundo.

El efecto de pisar el pedal del acelerador depende de la elección de características del chasis: el modo Advanced ofrece una respuesta más rápida al pisar el acelerador.

* Sólo versión R



Comfort

En el modo Comfort, la configuración del chasis se adapta de forma que la carrocería se aísla de las desigualdades de la calzada y flota por encima de ellas. La amortiguación es más suave y los movimientos de la carrocería pequeños. Este modo se recomienda para hacer viajes de largo recorrido y al conducir por calzadas resbaladizas.

Cuando se desconecta el encendido después de haber conducido el automóvil en el modo Comfort, el chasis volverá a adoptar este modo cuando se arranque de nuevo el coche.

Sport

En el modo Sport, la respuesta de maniobra es más rápida que en el modo Comfort. La suspensión es más rígida y la carrocería sigue las desigualdades de la calzada para reducir la inclinación del automóvil en curvas a gran velocidad. El automóvil actúa como un verdadero coche deportivo.

Cuando se desconecta el encendido después de haber conducido el automóvil en el modo Sport, el chasis volverá a adoptar este modo cuando se arranque de nuevo el coche.

Advanced

En el modo Advanced, el movimiento de los amortiguadores es mínimo y están optimados para una adherencia máxima. La respuesta a la aceleración es más directa, el programa de la caja de cambios automática más deportivo y se ha reducido al mínimo la inclinación del automóvil en las curvas. Esta opción se recomienda tan sólo para firmes bien nivelados y lisos.

Cuando se desconecta el encendido después de haber conducido el automóvil en el modo Advanced, el chasis pasará al modo Sport cuando se arranque de nuevo el coche.

Remolque

No arranque el coche remolcándolo

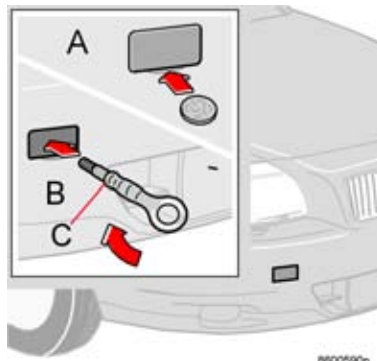
Si arranca un coche con caja de cambios manual remolcándolo, puede dañarse el catalizador o catalizadores. Los coches con caja de cambios automática no pueden arrancarse por el método del remolque. Si la batería está descargada, debe utilizar una batería de refuerzo.

Si el coche necesita ser remolcado

- Desbloquee el volante para que pueda maniobrarse el coche.
- **Tenga en cuenta la velocidad mínima permitida según la ley.**
- Tenga en cuenta que el servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando el motor está parado. Deberá ejercer aproximadamente cinco veces más fuerza sobre el pedal del freno y la dirección es mucho más pesada de lo normal.
- Conduzca con suavidad.
- Mantenga el cable de remolque tenso para evitar tirones innecesarios.

Caja de cambios automática

- El selector debe estar en posición N.
- Velocidad máxima permitida para cajas de cambios AW: 80 km/h.
- Trayecto máximo permitido: 80 km.
- El motor no puede ponerse en marcha con el método de remolque, ver en la página siguiente, "Arranque auxiliar".



Anilla de remolque delantera.

Anilla de remolque*

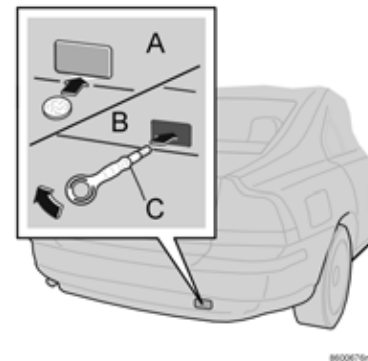
La anilla de remolque se encuentra en la bolsa de herramientas del compartimento de carga. Para remolcar, debe enroscar usted mismo la anilla. Las tomas y las cubiertas para la anilla de remolque se encuentran en el lado derecho del parachoques correspondiente.

Haga lo siguiente para quitar la cubierta:

A. Suelte el borde inferior de la cubierta con una moneda.

B. Enrosque bien la anilla de remolque hasta el reborde (C). Utilice la llave para llantas.

Después del uso, desenrosque la anilla de remolque y vuelva a instalar la cubierta.



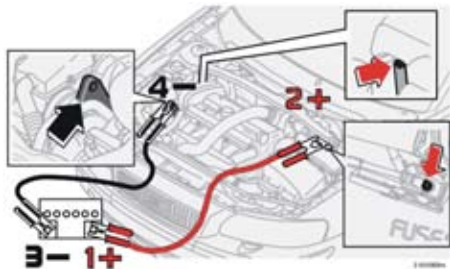
Anilla de remolque trasera.

Remolque

La anilla de remolque sólo puede utilizarse para remolcar por carretera, no para sacar el coche de una zanja u otra operación similar. Para este tipo de operaciones debe solicitar ayuda profesional.

* (algunos modelos) Para poder enroscar la anilla de remolque en el parachoques trasero, debe sacar antes un tornillo de plástico situado en la consola para la anilla de remolque trasera. Utilice la llave para llantas para destornillar el tornillo de plástico. Vuelva a atornillarlo después del uso.

Arranque con batería auxiliar



Para arrancar utilizando una batería de refuerzo se hace lo siguiente:

Si la batería del coche se descarga por alguna causa, el motor puede arrancarse "tomando prestada" la corriente de una batería suelta o de la batería de otro coche. Compruebe siempre que las pinzas están bien sujetas y que no se generan chispas durante el intento de arranque.

Para evitar el riesgo de explosión, le recomendamos que haga exactamente lo siguiente:

- Gire la llave de encendido hasta la posición 0.
- Asegúrese de que la batería de arranque tiene una tensión de **12 voltios**.

- Si la batería de refuerzo está en otro coche, pare el motor del mismo y asegúrese de que los coches no están en contacto.
- Coloque el cable rojo entre el terminal positivo de la batería (1+) y la conexión roja ubicada en el compartimento motor del coche (2+).
La pinza debe sujetarse en el punto de conexión situado debajo de una tapita negra marcada con el signo de positivo. La tapita está unida a la tapa de la caja de fusibles.
- Instale una de las pinzas del cable negro en el terminal negativo de la batería de refuerzo (3-).
- Instale la otra pinza del cable negro en los cáncamos de elevación de su automóvil (4-).
- Ponga en marcha el motor del "coche de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1.500 rpm.
- Ponga en marcha el motor del coche que tiene la batería descargada.
- Retire los cables en orden inverso a la instalación.

NOTA: No mueva las pinzas durante el intento de arranque (peligro de chispas).

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Tenga en cuenta que las baterías, especialmente la batería de refuerzo, contienen gas oxhídrico que es muy explosivo. Una chispa, que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente, es suficiente para que estalle la batería y cause daños tanto de personas como en el coche. La batería contiene ácido sulfúrico que puede causar lesiones graves. Si el electrólito entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Conducción con remolque

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado. En el concesionario Volvo puede informarse sobre las bolas de remolque que pueden utilizarse.
- Distribuya la carga en el remolque de forma que el peso aplicado al dispositivo de remolque sea de aproximadamente 50 kg para remolques de menos de 1.200 kg y aproximadamente de 75 kg para remolques de más de 1.200 kg.
- Infle los neumáticos hasta alcanzar la presión de inflado correspondiente para carga plena. Consulte la tabla de presión de inflado de los neumáticos.
- Limpie con regularidad la bola de remolque y engrase la bola* y todas las piezas móviles para evitar un desgaste innecesario.
- No conduzca con un remolque pesado cuando el coche es completamente nuevo. Espere a que haya recorrido por lo menos 1.000 km.
- Al conducir cuesta abajo por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- Si se conduce el coche con mucha carga en climas cálidos, pueden calentarse excesivamente el motor y la caja de cambios. De ser así, el indicador de temperatura del instrumento combinado entra en el campo rojo. Detenga el coche y haga funcionar el motor a ralentí durante unos minutos.
- En caso de sobrecalentamiento, el sistema de aire acondicionado puede desconectarse temporalmente.
- Cuando se calienta excesivamente, la caja de cambios responde con una función de protección integrada. Vea el mensaje de la pantalla.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Por razones de seguridad, no debe conducir a más de 80 km/h, aunque las leyes de ciertos países permitan velocidades superiores.
- El peso máximo permitido para un remolque sin frenos es de 750 kg.
- Si aparca con un remolque, ponga siempre el selector de marchas en P (coches automáticos) o ponga una marcha (coches manuales). Si aparca en cuestas empinadas, ponga siempre calzos en las ruedas.
- Procure no conducir con remolques que pesen más de 1.200 kg o por pendientes de más del 12% de inclinación. En pendientes de más del 15% de inclinación, no debe conducirse con remolque.

* No se aplica a la bola si se utiliza una protección de bola con amortiguador de vibraciones.

Peso máximo permitido para remolques con frenos

0-1.200 kg	50 kg
1.201-1.600 kg	75 kg

NOTA: Los pesos máximos permitidos para remolques son los admitidos por Volvo Car Corporation. Tenga en cuenta que las disposiciones nacionales relativas a vehículos pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad.

Los enganches para remolque pueden estar certificados para mayores pesos de los que puede remolcar el automóvil.

**¡PRECAUCIÓN!**

Si no sigue las recomendaciones indicadas, puede ser difícil controlar coche y remolque en maniobras evasivas y al frenar, lo que puede provocar peligros que le afecten a usted y a conductores de otros vehículos.

Conducción con remolque: caja de cambios automática

- Cuando aparque en cuestas, debe aplicar el freno de estacionamiento antes de colocar el selector de marchas en la posición P. Cuando arranque en una cuesta deberá colocar el selector de marchas en la posición de conducción antes de desaplicar el freno de estacionamiento.
- Seleccione una posición de gama de marchas cortas apropiada en la caja de cambios cuando suba por pendientes empinadas o cuando conduzca a baja velocidad. De este modo evitará que la caja de cambios seleccione una marcha larga si el coche está dotado de caja de cambios automática. El aceite de la caja de cambios se calentará menos.
- Si dispone de una caja de cambios Geartronic, no seleccione una marcha manual más larga de lo que "aguante" el motor. No resulta siempre más económico conducir con marchas largas.

NOTA: Algunos modelos deben llevar un refrigerador del aceite para la caja de cambios al conducir con remolques.

Compruebe por tanto con el concesionario Volvo más próximo las especificaciones que se refieren a su automóvil en caso de **montarse posteriormente** un enganche de remolque.

**Ajuste de nivel**

Si su coche está equipado con la función de ajuste de nivel automático, el tren trasero lleva siempre la altura adecuada durante la conducción, independientemente del peso de la carga. Cuando el coche se encuentra parado, el tren trasero se hunde, lo que es completamente normal.

Bola de remolque

Enganche para remolque fijo (A)

No olvide instalar siempre el cable de seguridad del remolque en la fijación correspondiente. Véase la ilustración.

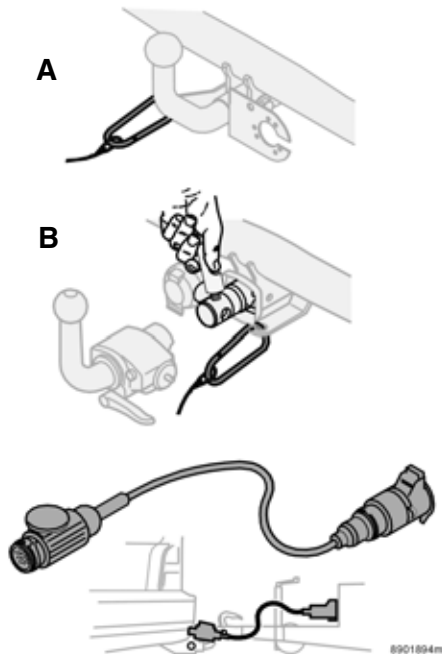
Enganche para remolque desmontable (B)

Siga siempre con atención las instrucciones de montaje.

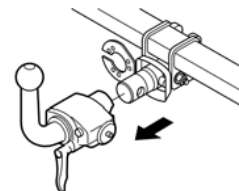
No olvide instalar siempre el cable de seguridad del remolque en la fijación correspondiente. Véase la ilustración.

No olvide tampoco limpiar y lubricar de forma regular el pasador de conexión. Utilice el lubricante recomendado 8624203.

NOTA: El coche puede tener una bola de remolque con un conector eléctrico de 13 polos que debe conectarse en un remolque con un conector eléctrico de 7 polos. De ser así, utilice exclusivamente un cable adaptador original Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastra por el suelo.

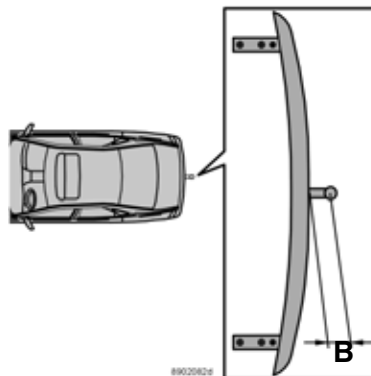
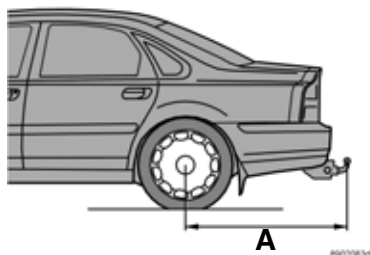


⚠ ¡PRECAUCIÓN!



Si el coche está equipado con un enganche para remolque desmontable Volvo:

- Asegúrese que el enganche para remolque está bloqueado antes de conducir.
- No debe verse el pasador de señal de color rojo (ver la flecha de ilustración arriba).
- El cierre debe bloquearse con la llave. Véase la descripción en la página 114.



Puntos de fijación debajo del coche.

Especificaciones

Distancia A

Enganche fijo: 1.057 mm

Enganche desmontable: 1.078 mm

Distancia B

Enganche fijo: 83 mm

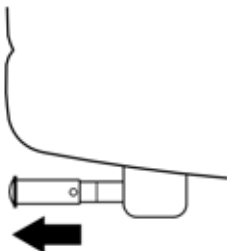
Enganche desmontable: 104 mm

Peso máximo sobre la bola: 75 kg

Bola de remolque (cont.)

Enganche para remolque desmontable,
montaje de la bola

1



Quite la tapa de protección.

2

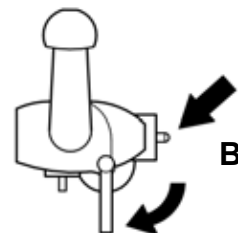
ABIERTO



Introduzca la llave y gire hacia la derecha hasta la posición de desbloqueo.

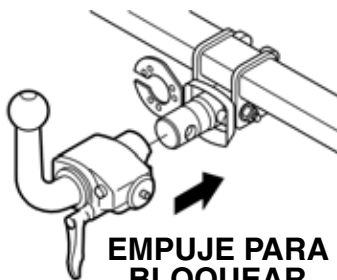
3

ABIERTO



Tome la parte desmontable del enganche y gire la palanca hacia la derecha hasta la posición de bloqueo.

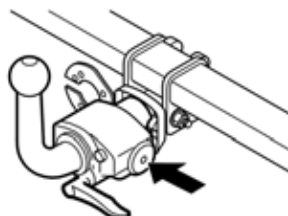
4



Empuje el enganche desmontable hasta que quede bloqueado. Proceda con cuidado, ya que la palanca modifica muy rápidamente su posición.

5

EL PASADOR ROJO (B) NO DEBE VERSE



Compruebe que esté introducido el pasador de señal (B).

6

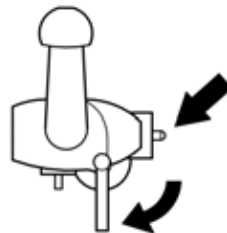
BLOQUEADO



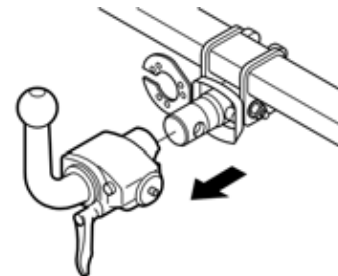
Gire la llave hacia la izquierda hasta la posición de bloqueo.
Saque la llave de la cerradura.

**Enganche para remolque desmontable,
montaje de la bola****1 ABIERTO**

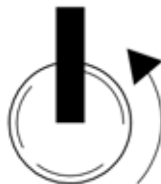
Introduzca la llave y gire hacia la derecha hasta la posición de desbloqueo.

2 ABIERTO

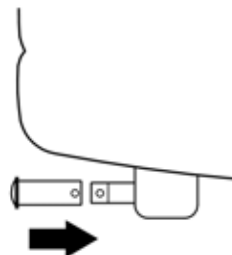
Gire la palanca hacia la derecha hasta la posición de bloqueo.

3

Quite el enganche desmontable del pasador de conexión.

4 BLOQUEADO

Gire la llave hacia la izquierda hasta la posición de bloqueo. Saque la llave de la cerradura.

5

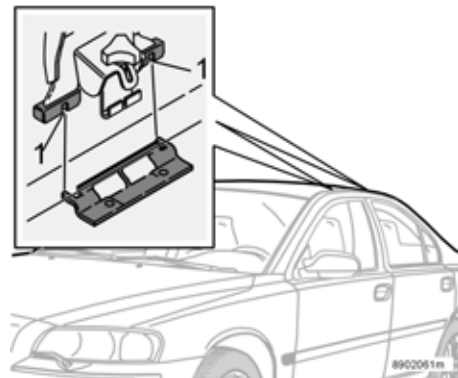
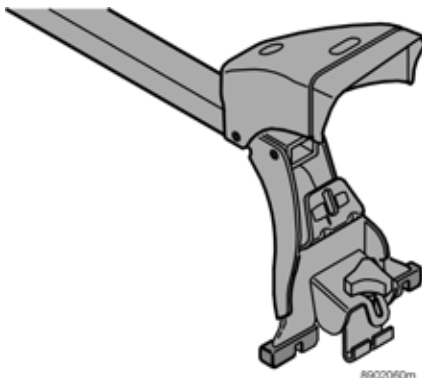
Coloque la tapa de protección, como en la ilustración.

Carga sobre el techo

Cuando utilice arcos portacargas (accesorio)

Para no dañar el coche y obtener la máxima seguridad durante la conducción, le recomendamos que sólo utilice los arcos portacargas que Volvo ha desarrollado especialmente para su coche.

- Compruebe regularmente que estén bien sujetos tanto el portacargas como la carga. Sujete bien la carga con correas de anclaje.
- Puede cargarse **un máximo de 100 kg** sobre el techo (incluyendo los arcos portacargas).
- Distribuya el peso sobre los arcos portacargas de forma uniforme. No cargue en diagonal. Coloque la carga más pesada debajo.
- Recuerde que el centro de gravedad y la características de conducción del coche se modifican si lleva carga sobre el techo.
- Tenga en cuenta que el coeficiente de resistencia al aire del coche y, en consecuencia, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas muy cerradas.
- Quite los arcos portacargas cuando no los utilice. De este modo reducirá el coeficiente de resistencia del aire y, por ello, también el consumo de combustible.



Colocación de los arcos portacargas

1. Asegúrese de que el portacargas quede colocado en el sentido correcto (vea la señal en la etiqueta debajo de la cubierta).
2. Introduzca los orificios de referencia (1) en las lengüetas guía.
3. Descienda con cuidado la fijación del lado opuesto hacia el techo.
4. Desenrosque un poco la rueda de fijación.
5. Presione la rueda contra la fijación del techo y sujete el gancho en la fijación situada debajo de la moldura del techo.
6. Sujete el arco portacargas enroscando la rueda de fijación.
7. Introduzca los orificios de referencia de las otras fijaciones en las lengüetas.
8. Sujete el arco portacargas enroscando la rueda de fijación.
9. Compruebe que el gancho quede bien sujeto en la fijación del techo.
10. Apriete alternativamente una y otra rueda de fijación hasta que ofrezcan mucha resistencia.
11. Coloque la cubierta.
12. Compruebe que el portacargas esté bien sujeto.
13. Compruebe periódicamente que las ruedas estén debidamente apretadas.

Ruedas y neumáticos

Información general	118
Cambio de rueda	120

Información general

Información general sobre ruedas y neumáticos

En todos los neumáticos hay una designación que hace referencia a sus dimensiones como, por ejemplo, **215/55R16 93W**.

Esta designación es utilizada por todos los fabricantes de neumáticos y se interpreta de la siguiente manera:

- 215 Anchura de sección (mm).
- 55 Relación entre la altura y la anchura de sección (%)
- R Neumáticos radiales.
- 16 Diámetro de la llanta en pulgadas (").
- 93 Código del peso máximo admisible sobre los neumáticos, en este caso 650 kg
- W Indica que el neumático está fabricado para velocidades de hasta 270 km/h.

Su automóvil está sujeto a condiciones de homologación de tipo, lo que significa que no puede diferir de las dimensiones o las características técnicas registradas en la tarjeta ITV. La única excepción a esta normativa es la dimensión de los neumáticos para invierno o neumáticos con clavos que puede ser diferente si estos neumáticos y su clasificación de velocidad vienen indicadas en la tarjeta ITV. Si se elige un neumático de este tipo, el automóvil no ha de conducirse a una velocidad superior a la resistida por el neumático.

Las clasificaciones de velocidad más corrientes aparecen presentados en la siguiente tabla.

Observe que el dato indicado es la velocidad máxima permitida.

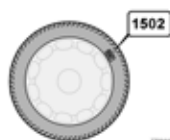
Q	160 km/h, suele utilizarse para neumáticos con clavos
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h

Cuando cambie los neumáticos: asegúrese de instalar neumáticos del mismo tipo, es decir, del mismo radio, dimensión, denominación y preferiblemente de la misma marca en las cuatro ruedas ya que, de no ser así, pueden cambiar las características de conducción del automóvil.

Consulte en su concesionario las dimensiones que están disponibles para su automóvil.

Tenga en cuenta que es el estado de la calzada lo que determina la velocidad a la que puede conducirse, no la clasificación de velocidad del neumático.

NOTA: Este aspecto es especialmente importante en modelos de tracción en las cuatro ruedas (AWD), ya que la existencia de diferencias incluso muy pequeñas entre las ruedas puede provocar daños en la transmisión.



Neumáticos nuevos

Tenga en cuenta que los neumáticos son artículos que se deterioran. Después de unos años empiezan a endurecerse al tiempo que

se van reduciendo poco a poco sus propiedades de fricción. Procure por tanto adquirir neumáticos recién fabricados en caso de cambio. Esta medida es especialmente importante cuando se

trata de neumáticos de invierno. La semana y el año de fabricación se indican con cuatro cifras, por ejemplo 1502. El neumático de la figura está fabricado la semana 15 del año 2002.

¡PRECAUCIÓN!

Las únicas "llantas especiales" autorizadas para automóviles Volvo son las que figuran en el surtido de accesorios originales Volvo.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno 195/65 R15, salvo en los coches equipados con motores de gasolina con turbo (B5204T5, B5234T3 y B5244T3). En estos casos, se recomienda los neumáticos de invierno 205/55 R16.

En el S60 R debe utilizarse neumáticos para invierno de las dimensiones 235/ 45R17 ó 235/ 40R18.

Utilice siempre neumáticos de invierno en las cuatro ruedas.

NOTA: Infórmese en el concesionario Volvo sobre el tipo de llantas y neumáticos más apropiados para su coche.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben pasar un período de rodaje de 500-1.000 km, en que debe conducirse el coche con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolongará la vida útil de los neumáticos y los clavos y el automóvil será más silencioso.

No olvide que las disposiciones legales sobre el uso de neumáticos con clavos varían de un país a otro.

Cadenas para la nieve

El uso de cadenas para la nieve sólo está permitido en las ruedas delanteras.

No conduzca innecesariamente por calzadas sin nieve o hielo ya que ello provocaría un gran desgaste en las cadenas para la nieve y los neumáticos.

¡IMPORTANTE!

Sólo está permitido utilizar cadenas para la nieve aprobadas por Volvo. El uso de otro tipo de cadenas puede causar daños en el automóvil.

Nunca conduzca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve.

Nunca utilice cadenas para la nieve de instalación rápida, ya que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado estrecho.

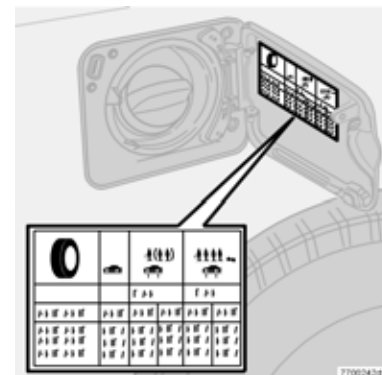
La presión de aire de los neumáticos es muy importante

Compruebe la presión de los neumáticos con regularidad. Encontrará las presiones adecuadas en la tabla adjunta y en la etiqueta que hay en el interior de la tapa del depósito de combustible.

Si conduce con una presión incorrecta, el control del coche disminuye notablemente y aumenta el desgaste de los neumáticos.

Advierta que los valores que figuran en la tabla corresponden a neumáticos cuando están fríos (temperatura exterior). Los neumáticos se calientan a los pocos kilómetros de marcha y la presión aumenta. Esto es algo normal, así que no deje escapar el aire si están calientes al comprobar la presión. No obstante, si la presión es demasiado baja, aumentela.

Recuerde que la presión del neumático puede variar dependiendo de la temperatura exterior. Por ello, compruebe los neumáticos en el exterior, cuando los neumáticos están fríos.



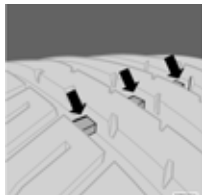
Presión de los neumáticos

En la etiqueta situada en el interior de la tapa del depósito se indica la presión de inflado de los neumáticos adecuada para el automóvil.

Cambio de rueda

Neumático con indicador de desgaste

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodamiento y que cuenta con una profundidad de dibujo de aproximadamente 1,6 mm menos que el resto del neumático (en el lateral del neumático podrá leerse las letras TWI). Cuando la profundidad de dibujo se reduce a tan sólo 1,6 mm, estas bandas son claramente visible. De ser así, los neumáticos deberán cambiarse lo **más pronto posible**. Tenga en cuenta que incluso con una profundidad de dibujo de 3 ó 4 mm, la adherencia a la calzada y la capacidad de apartar el agua empeoran de forma significativa.



Cambio de ruedas: verano/invierno

Cuando cambie las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en la rueda el lugar en el que estaba: por ejemplo I = izquierda, D = derecha.

NOTA:

Los neumáticos deben tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil.

Los neumáticos con dibujo previsto para girar en un solo sentido llevan una flecha en el neumático que señala el sentido de rotación.

Si los neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia, la nieve y el agua.

Características de conducción y neumáticos

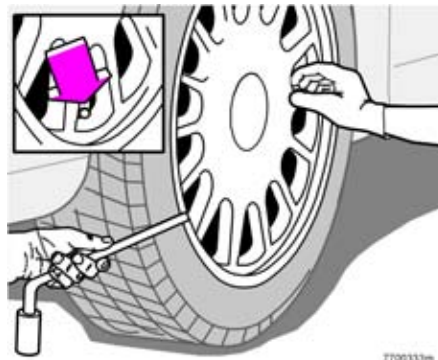
Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del coche. Tanto el tipo de neumático y las dimensiones como la presión de inflado influyen de forma significativa en el comportamiento del coche. Cuando cambie los neumáticos, procure adquirir del mismo tipo y tamaño y, a ser posible, del mismo fabricante para las cuatro ruedas. Siga también las recomendaciones relativas a la presión de aire de los neumáticos.

¡IMPORTANTE!

Los neumáticos con mayor profundidad de dibujo deben montarse siempre en las ruedas traseras, sea la tracción delantera o trasera.

En caso de duda, póngase en contacto con el concesionario Volvo más próximo para revisión.

Las ruedas deben guardarse en horizontal o colgadas, nunca en vertical.



Rueda de repuesto "Temporary Spare"

La rueda de repuesto "Temporary Spare" sólo debe utilizarse brevemente durante el tiempo que se tarda en reparar o sustituir el neumático ordinario.

Según las disposiciones vigentes, el uso de la rueda/neumático de repuesto sólo está permitido ocasionalmente, en relación con un daño sufrido en un neumático. La rueda/neumático de repuesto deberá sustituirse por una rueda/neumático normal en cuanto sea posible.

Tenga también en cuenta que el uso de este neumático con otros neumáticos normales puede modificar las características de conducción del coche. La velocidad máxima

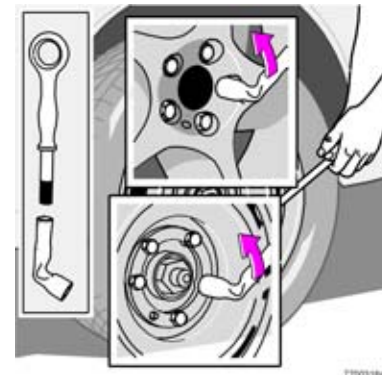
con una rueda de repuesto "Temporary Spare" es, por tanto, de 80 km/h.

NOTA: Utilice **únicamente** la rueda de repuesto original del coche. Los neumáticos de otras dimensiones pueden causar averías en su coche. Sólo está permitido el uso de **una** rueda de repuesto en una misma ocasión.

Cambio de rueda

Si se ha de cambiarse una rueda en un lugar con mucho tráfico, no olvide colocar los triángulos de peligro. La rueda de repuesto está guardada debajo del soporte de plástico del maletero.

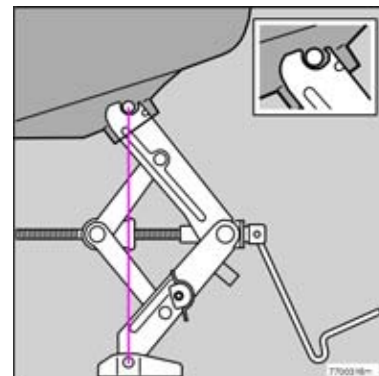
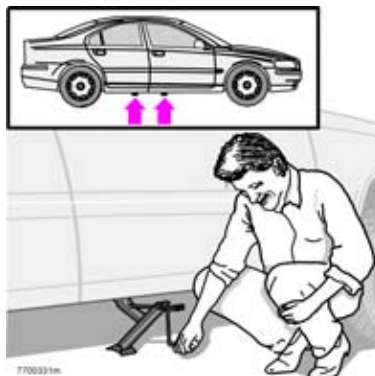
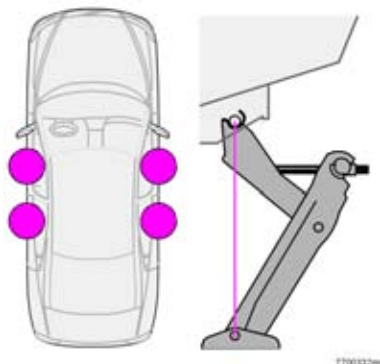
1. Eche el freno de mano y ponga la 1a en coches con caja de cambios manual. Seleccione la posición P en coches con caja de cambios automática. Coloque calzos delante y detrás de las ruedas que perma-



nezcan en el suelo. Utilice tacos de madera o piedras grandes.

2. Los automóviles con llanta de acero tienen una tapa lateral desmontable. Desmonte la tapa de la rueda haciendo palanca con un destornillador grande u otra herramienta similar. Si no dispone de tal herramienta, la tapa de la rueda puede quitarse tirando con las manos. A ser posible, utilice unos guantes de protección.
Cuando se vuelva a montar la rueda: procure que el agujero de ventilación de la tapa quede ajustado en la válvula de inflado de la rueda.
3. Afloje los tornillos de rueda de 1/2 a 1 vuelta con la llave de tubo. Los tornillos se sueltan girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Cambio de rueda (cont.)



4. A cada lado del coche, hay dos puntos de aplicación del gato. Coloque el gato en el pasador del punto de aplicación del gato tal como se indica en la figura y descienda el pie del gato hasta que presione de forma horizontal contra el suelo. Compruebe que el gato esté correctamente instalado en el punto de aplicación de acuerdo con la figura y que el pie queda vertical debajo de la fijación.
5. Levante el coche hasta que la rueda no toque el suelo. Quite los tornillos de la rueda y saque la rueda.

Montaje

Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.

1. Coloque la rueda. Enrosque los tornillos de rueda.
2. Descienda el coche hasta que no puedan girar las ruedas. Apriete los tornillos de rueda de forma cruzada y por etapas. Pares de apriete: aproximadamente 140 Nm (14,0 kpm). Es importante apretarlos al par correcto. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.
3. Monte el tapacubos. Arme completamente el gato antes de volver a guardarlo en el maletero. Asegúrese de que el gato y la bolsa de herramientas están firmemente sujetos y que no puedan producir vibraciones.

Gato previsto para automóviles con tracción en las cuatro ruedas.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No se introduzca nunca por debajo del coche cuando el coche está levantado con el gato.

- El coche y el gato deben permanecer sobre una superficie firme y horizontal. Debe utilizar el gato original del coche para cambiar las ruedas. Los demás trabajos en el coche se harán utilizando gatos de taller y colocando caballetes debajo de la parte del coche que se levante. Asegúrese de que el coche no se mueve al cambiar la rueda.
- El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado.

Cuidado del coche

Lavado	124
Comprobación y reparación de daños de pintura	126
Tratamiento anticorrosión	127

Lavado

Lave el coche con frecuencia

Lave el coche en cuanto se ensucie, sobre todo durante el invierno, ya que la sal y la humedad pueden producir corrosión.

Lave el coche de la siguiente forma:

- Lave con cuidado la suciedad en los bajos del coche.
- Lave todo el coche hasta que la suciedad se ablande. Cuando utilice una manguera de alta presión: procure no acercarse a la boquilla de la manguera a más de 30 cm de la carrocería. No oriente el chorro de agua directamente hacia los cierres.
- Lave el coche utilizando una esponja grande, con un producto de lavado o sin él, y con agua en abundancia.
- Conviene utilizar agua templada (máx. 35°C), pero no caliente.
- Si la suciedad está incrustada, el automóvil puede lavarse con un producto desengrasante en frío, pero esta operación debe realizarse en una plataforma de lavado con separador de aguas. Cuando utilice un producto desengrasante en frío, asegúrese de no hacerlo directamente a la luz del sol ni cuando la pintura está caliente por haber estado expuesta al sol o porque el motor sigue caliente. La luz solar y el calor pueden producir daños permanentes. Consulte el concesionario Volvo local.

- Seque el coche con una gamuza limpia y suave.
- Limpie los limpiaparabrisas con una solución jabonosa templada.

Agentes de limpieza adecuados

Productos de lavado para coches.

Tenga en cuenta lo siguiente:

Extraiga siempre los **excrementos de pájaros** de la pintura en cuanto sea posible.

Los excrementos de pájaros contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. La decoloración no puede eliminarse mediante el pulido.



¡PRECAUCIÓN!

No lave el motor si está caliente. Peligro de incendio. Confíe el lavado del motor a un especialista.

Túnel de lavado

El túnel de lavado es una forma sencilla y rápida para lavar el coche. Tenga en cuenta, sin embargo, que el túnel de lavado nunca puede sustituir un buen lavado a mano: los cepillos del túnel de lavado no limpian de forma perfecta todas las partes del automóvil.

Durante los primeros meses del coche, antes de haberse secado la pintura, recomendamos lavar el coche a mano.



¡PRECAUCIÓN!

Después del lavado: compruebe siempre los frenos para que la humedad y la corrosión no afecten a los forros de freno y empeore la capacidad de frenado. Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce largos recorridos con lluvia y con barro para calentar y secar los forros. Proceda de la misma manera después de arrancar en condiciones meteorológicas muy húmedas o frías.

Lavado (cont.)

Limpieza de la tapicería

Tratamiento de manchas en la tapicería de tela

Para tapicerías sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo. Otros productos químicos pueden aventurar las cualidades ignífugas de la tapicería.

Tratamiento de manchas en tapicerías de vinilo

- **Nunca** intente quitar una mancha rascando o frotando.
- No utilice **nunca** quitamanchas fuertes.
- Lave con una solución jabonosa suave y agua templada.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

Para tapicerías de cuero sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo.

Una o dos veces por año, se recomienda utilizar el kit de cuidados para tapicerías de cuero de Volvo con el fin de conservar la flexibilidad y el confort del cuero.

Nunca utilice disolventes fuertes, gasolina, alcohol, aguarrás, etc. Estas sustancias son demasiado fuertes y pueden dañar tanto las tapicerías de tela como las de vinilo y de cuero.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un producto de limpieza sintético.

Pulido y encerado

Pula y encere el coche cuando considere que la pintura ha perdido el brillo y cuando desee dar a la pintura del coche una protección complementaria como, por ejemplo, antes de iniciarse el período de invierno.

El pulido del coche no es necesario normalmente hasta haber transcurrido por lo menos un año. El encerado, sin embargo, puede hacerse antes.

Lave y seque el coche cuidadosamente antes de empezar a pulir/encerar. Limpie las manchas de asfalto y alquitrán con aguarrás. Las manchas más difíciles pueden quitarse con polvo abrasivo especial para pinturas de coche. Pula en primer lugar con un pulimentador y, a continuación encere con cera líquida o sólida. Siga atentamente las instrucciones de los envases. Muchos preparados contienen una combinación de pulimentador y cera.

No pula ni encere zonas que tengan una temperatura superior a 45°C.

Comprobación y reparación de daños de pintura

Pintura

La pintura es un componente importante del tratamiento anticorrosivo del coche y, por tanto, debe comprobarse periódicamente. Los daños de pintura deben repararse de inmediato para impedir la corrosión. Los tipos más comunes de daños de pintura que puede reparar usted mismo son los siguientes:

- arañazos y picaduras por piedrecitas
- daños en los bordes de los guardabarros y las puertas

Al reparar la pintura, el coche debe estar limpio y seco y tener una temperatura superior a + 15°C.

Código cromático

Procure recibir el color correcto. El código cromático viene en la placa de producto situado en el compartimento del motor.



Arañazos y picaduras por piedrecitas

Material:

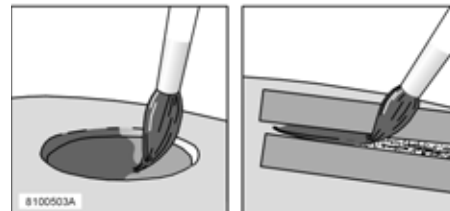
- Pintura de fondo (imprimador) en lata.
- Pintura en lata o un lápiz de retoque.
- Cepillo.
- Cinta adhesiva.
- Si el arañazo no ha llegado hasta la chapa y queda todavía una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después de eliminar la suciedad.

Si el arañazo ha llegado a la chapa, haga lo siguiente:

- Ponga un trozo de cinta adhesiva sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura (ilustración 1).
- Agite bien la pintura de fondo (imprimador) y aplíquelo utilizando un pincel fino o una cerilla (ilustración 2).
- Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la capa de superficie con un cepillo.
- Asegúrese de que la pintura está bien removida y aplique varias capas finas y deje secar la pintura después cada aplicación.
- Para reparar arañazos, siga el mismo procedimiento que en la operación anterior, pero puede ser conveniente proteger la pintura no dañada con cinta adhesiva (ilustración 3).

- Espere un día y complete después la reparación puliendo. Utilice un trapo suave y un poco de polvo abrasivo.

Quite restos de pintura con cinta adhesiva.



Proteja en caso necesario con cinta adhesiva.

Tratamiento anticorrosión

Tratamiento anticorrosión: comprobación y mejora

Su coche ha recibido en la fábrica un tratamiento anticorrosivo muy completo y exhaustivo. Partes de la carrocería están compuestas de plancha galvanizada. Los bajos del coche están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En la parte interior de vigas, en cavidades y en secciones cerradas se ha inyectado un agente antioxidante fino y penetrante.

El tratamiento anticorrosivo del coche se mantiene haciendo lo siguiente:

- Mantenga limpio el coche. Lave la parte inferior de la carrocería. Cuando utilice lavado a presión, mantenga la boquilla a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Mande comprobar y reparar regularmente las zonas tratadas contra la corrosión.

El coche ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 8 años. Pasado este tiempo, deberá revisarlo a intervalos de tres años. Si el coche necesita otro tratamiento, solicite asistencia en el taller Volvo.

Mejora

Si quiere mejorar usted mismo la protección contra la corrosión, debe procurar que esté limpia y seca la zona que ha de tratarse. Lave y seque minuciosamente el coche. Utilice un producto anticorrosivo en aerosol o para aplicarse con pincel.

Hay dos tipos de productos anticorrosivos:

- a) Fino (incoloro), para lugares visibles
- b) Denso, para zonas de desgaste de los bajos del coche

Las zonas que pueden mejorarse utilizando estos productos son, por ejemplo:

- Soldaduras visibles y uniones de paneles: líquido fino.
- Bajos del coche: líquido denso.
- Bisagras de puerta: líquido fino.
- Bisagras y cierre del capó: líquido fino.

Cuando haya terminado el tratamiento, limpie el exceso de agente antioxidante utilizando un trapo humedecido con un producto de limpieza. Parte del motor y las fijaciones de los muelles del compartimento del motor vienen tratados de fábrica con un producto anticorrosivo incoloro a base de cera. Este producto tolera los productos de limpieza normales sin disolverse ni estropearse.

Sin embargo, si lava el motor con disolventes aromáticos tales como aguarrás o trementina (sobre todo los que no contienen emulsificantes), debe renovarse la protección de cera después de cada lavado. Estos tipos de ceras pueden adquirirse en los concesionarios Volvo.

Mantenimiento y servicio

Servicio Volvo	130
Mantenimiento	131
Capó y compartimento de motor	132
Diesel	133
Aceites y líquidos	134
Escobillas limpiaparabrisas	138
Batería	139
Bombillas	141
Fusibles	148

Servicio Volvo

Programa de servicio Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del coche. Poco antes de entregarle el coche, Se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Para que su Volvo continúe manteniéndose al máximo nivel en lo que se refiere a la seguridad vial, seguridad de funcionamiento y fiabilidad, deberá seguirse el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el manual de garantía y servicio. Le aconsejamos que confíe los trabajos de servicio y mantenimiento a un taller Volvo. El taller Volvo dispone del personal, las herramientas especiales y la documentación de servicio necesaria para garantizarle la máxima calidad de servicio. En el taller Volvo siempre se utilizan repuestos originales Volvo. El Programa de servicio Volvo ha sido creado para condiciones de conducción normales.

¡IMPORTANTE!

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del Manual de servicio y garantía.

Condiciones de conducción desfavorables

Si se conduce en condiciones poco favorables, se recomienda cambiar el aceite de motor y los filtros de aceite y de aire con mayor frecuencia que la recomendada en el manual de servicio y garantía.

Se consideran como condiciones desfavorables:

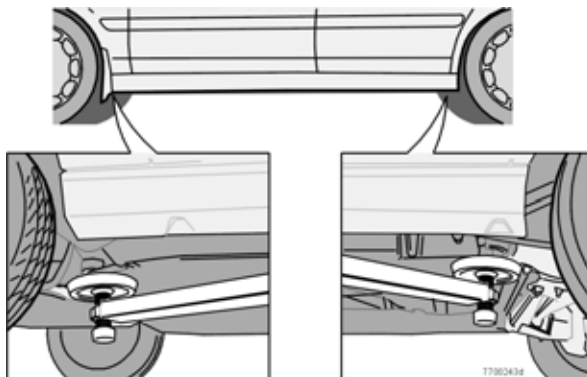
- Conducir de forma prolongada en lugares de mucho polvo o arena.
- Conducir de forma prolongada con caravana y/o remolque.
- Conducir de forma prolongada en lugares montañosos.
- Conducir de forma prolongada a alta velocidad.
- Hacer funcionar el automóvil de forma prolongada en ralentí y/o a poca velocidad.
- Conducir a baja temperatura – por debajo de 0°C – por lo general trayectos cortos, inferiores a 10 km.

Protección del medio ambiente

Hay muchos ejemplos de cuidados medioambientales dentro del campo de actividades de Volvo. En los climatizadores, utilizamos un frigorigeno sin cloro que es totalmente inofensivo para la capa de ozono y que contribuye de forma muy limitada al efecto invernadero. Frenos sin asbestos, motores con catalizadores y sistemas de gas natural comprimido (CNG), son otros ejemplos de lo que se hace en Volvo Car Corporation en favor del medio ambiente.

Nuestros servicios específicos también benefician el medio ambiente, por ejemplo, el uso de piezas originales Volvo, el mantenimiento de los sistemas de encendido e inyección de combustible y otras medidas que reducen directamente la emisión de gases de escape. También conviene señalar el cuidado con el que se manejan en los talleres Volvo las sustancias ecológicamente peligrosas, etc.

Mantenimiento



Tenga en cuenta lo siguiente antes de empezar a trabajar en el coche:

Batería

- Asegúrese de que los cables de la batería están conectados y apretados correctamente.
- Nunca desconecte la batería con el motor en marcha (por ej. durante el cambio de batería).
- Nunca utilice un cargador rápido cuando cargue la batería. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la recarga.
- La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Es importante manipular la

batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia al concesionario Volvo.

Elevación del coche

Si se levanta el coche con un gato de taller, éste debe colocarse en la parte delantera en el brazo soporte del motor. No dañe el deflector que hay debajo del motor. Asegúrese de colocar el gato de forma que el coche no se deslice en el gato. Utilice siempre caballetes u otro soporte similar.

- Si levanta el coche utilizando un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben sujetarse debajo de los puntos de elevación del larguero. Véase la ilustración.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Nunca intente reparar usted mismo los componentes de los sistemas SRS y SIPS BAG.

Cualquier intervención en el sistema puede causar un funcionamiento defectuoso y ocasionar lesiones de gravedad. Confíe, por tanto, las reparaciones a un taller Volvo autorizado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El sistema de encendido del coche es de alta potencia.

La tensión del sistema de encendido es altamente peligrosa.

No toque las bujías, cables de encendido ni la bobina de encendido cuando el motor está en marcha o está conectado el encendido.

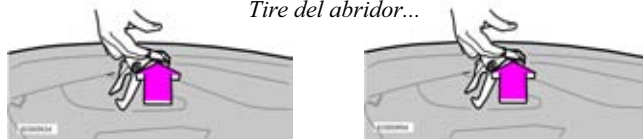
El encendido debe estar desconectado en los siguientes casos:

- Al conectar aparatos de comprobación del motor.
- Al sustituir componentes del sistema de encendido como bujías, bobina de encendido, distribuidor, cables de encendido, etc.

Capó y compartimento de motor



Tire del abridor...



...levante y abra.

Coche con volante a la izquierda. Coche con volante a la derecha.

Cómo abrir el capó

Tire del abridor que hay debajo del tablero de instrumentos en el extremo izquierdo o derecho. Oirá cómo se suelta el cierre. Introduzca la mano en la parte central del borde delantero del capó y levante el abridor del enganche de seguridad. Abra el capó.

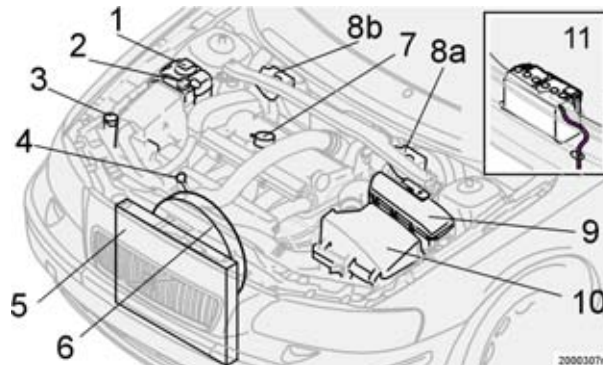


¡PRECAUCIÓN!

Compruebe que el capó quede bien bloqueado al cerrarlo.

Compartimento del motor

1. Depósito de expansión, sistema de refrigeración.
2. Depósito de aceite de la dirección asistida.
3. Depósito de líquido lavaparabrisas.
4. Varilla de comprobación del nivel de aceite, motor.
5. Radiador.
6. Ventilador.
7. Tapón de llenado de aceite, motor.
- 8a. Depósito del líquido de embrague y freno (Coche con volante a la izquierda).
- 8b. Depósito del líquido de embrague y freno (Coche con volante a la derecha).



9. Caja de relés y fusibles.

10. Filtro de aire.

11. Batería (en el maletero).



¡PRECAUCIÓN!

El ventilador de refrigeración (6) puede arrancar de forma automática pasado algún tiempo **después** de parar el motor. Peligro de lesiones.



¡PRECAUCIÓN!

No lave el motor si está caliente. Peligro de incendio. Confíe el lavado del motor a un especialista.

Diesel

Sistema de combustible

Los motores diesel son muy sensibles a la contaminación. Utilice únicamente gasóleo elaborado por compañías petroleras reputadas. Nunca utilice gasóleo de calidad dudosa. Las compañías petroleras más importantes venden también gasóleo especial para el invierno. Este gasóleo es mucho más fluido a bajas temperaturas, lo que reduce el riesgo de formación de ceras en el sistema de combustible.

El peligro de presencia de agua de condensación se reduce si el depósito se mantiene lleno. Durante el repostaje, asegúrese de que esté limpia la zona alrededor del tubo de llenado.

Evite derrames sobre superficies pintadas. En caso de derrames, lave con agua y jabón.

Parada del motor por agotamiento de combustible

No es necesario adoptar ninguna medida especial si el motor se para por agotarse el combustible. El sistema de combustible se purga de aire automáticamente.

RME (Raps Metyl Ester)

El gasóleo puede mezclarse con máx. un 5% de RME.

Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

En el filtro de combustible, el agua de condensación es separada del combustible para evitar averías en el motor. El vaciado del agua de condensaciones debe realizarse según lo estipulado en los intervalos de servicio indicados en el manual de servicio y garantía, y también ante la sospecha que ha podido utilizarse combustible contaminado.

Aceites y líquidos

Calidad de aceite

Motores de gasolina: ACEA A1

También puede utilizarse aceite con la denominación de calidad ACEA A3. Observe que el mismo aceite puede cumplir tanto con ACEA A1 como ACEA B1. Esto se aplica tanto si el aceite es mineral, parcialmente sintético o totalmente sintético.

En los motores de la versión R se recomienda un aceite de motor que se ajuste a ACEA A3.

Motores diesel: ACEA B4

Observe que el mismo aceite puede cumplir con ACEA A3, ACEA B3 y ACEA B4. Esto se aplica tanto si el aceite es mineral, parcialmente sintético o totalmente sintético.

No use otros aditivos en el aceite, ya que esto puede dañar el motor.

En motores de gasolina y diesel con turbocompresor, se recomienda el aceite de motor sintético Castrol[®].

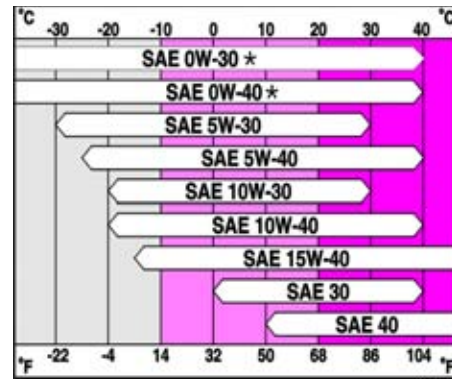
Volvo recomienda los productos derivados de petróleo Castrol[®].

Cambio de aceite y filtro de aceite

En el manual de servicio y garantía encontrará información sobre intervalos de cambio apropiados de aceite y filtro de aceite para su automóvil.

Al conducir en condiciones desfavorables*, recomendamos reducir los intervalos.

* Véase la página 130



* Los aceites con la viscosidad 0W-30 y 0W-40 deben cumplir con los requisitos de ACEA A3 (motores de gasolina).

Viscosidad

(se refiere a una temperatura ambiente constante)

En condiciones de conducción extremas que causan una temperatura de aceite excesivamente alta o a un mayor consumo de combustible, por ejemplo, en conducción por montaña con un uso muy frecuente del freno motor y en conducción por autopistas a alta velocidad, se recomienda utilizar aceites que cumplen con los requisitos de ACEA A3 (motores de gasolina).

Compruebe el nivel de aceite

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2.500 km.

Es de especial importancia comprobar el nivel de aceite del motor antes de realizar el primer cambio de aceite programado. Aparque el vehículo en una superficie plana y espere al menos 5 minutos después de parar el motor para que el aceite pueda volver al depósito.

La medición más precisa se realiza con el motor frío. Limpie la varilla antes de la comprobación.

Versión R

El S60-R está equipado además con un sistema que informa al conductor por la pantalla del instrumento combinado de que el nivel de aceite de motor es excesivamente bajo.

En caso de aparecer un triángulo de color ámbar y el texto de información "NIV. ACEITE BAJO – REPONGA ACEITE": añada un litro de aceite.

Compruebe a continuación con la varilla de control que el nivel se mantenga dentro de la zona marcada antes de volver a arrancar el motor.

En caso de aparecer un triángulo rojo y el texto de información "NIV. ACEITE BAJO – PARE ENSEGUIDA/-PARE EL MOTOR/-CONSULTE MANUAL": ponga como mínimo un litro de aceite pero no más de 1,5 litros.

Compruebe a continuación con la varilla de control que el nivel se mantenga dentro de la zona marcada antes de volver a arrancar el motor.

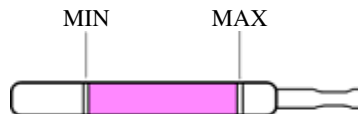
Para más información sobre el control del nivel de aceite en la versión R, consulte la página 33.

El nivel de aceite debe estar dentro de la zona rayada de la varilla de comprobación.

La distancia entre las cotas de MAX y MIN de la varilla corresponden a 1,5 litros en motores de gasolina* y a 2,0 litros en motores diesel. Si el nivel está en MIN, añada...

...motor frío: 1,0 litros.

...motor caliente: 0,5 litros.



*Aproximadamente 1,5 litros en motores de gasolina**

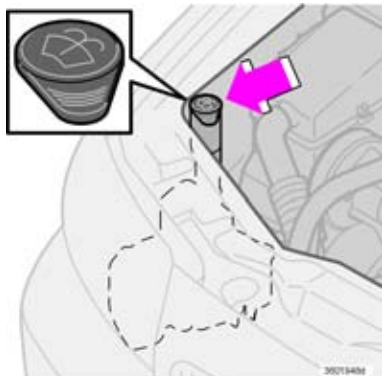
Aproximadamente 2,0 litros en motores diesel

** aprox. 1,2 litros en la versión R*



¡PRECAUCIÓN!

No derrame aceite sobre el tubo de escape caliente. Peligro de incendio.

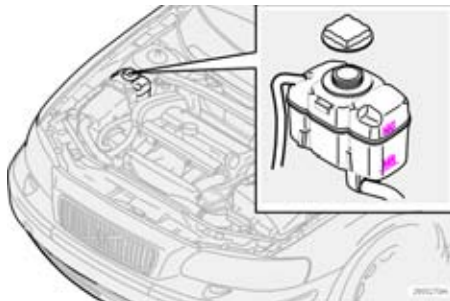


Depósito de líquido lavaparabrisas.

Depósito del líquido lavaparabrisas

Los lavaparabrisas y lavafaros comparten el mismo depósito. El depósito está situado en el compartimento motor y tiene una capacidad aproximada de 4,5 litros.

Utilice anticongelante durante el invierno para que el líquido no se congele en la bomba, en el depósito ni en las mangueras.



Depósito del líquido refrigerante.

Líquido refrigerante

Nunca añada sólo agua. Utilice durante todo el año una mezcla de 50% de agua y 50% de refrigerante Volvo. Es importante que las cantidades estén bien equilibradas. El peligro de congelación aumenta tanto si la concentración de anticongelante es excesiva como si es demasiado pequeña.

NOTA: Algunos componentes del motor son de una aleación de aluminio, por lo que es de suma importancia utilizar siempre el refrigerante Volvo. El refrigerante Volvo posee, además, unas propiedades anticorrosivas especialmente favorables. Cuando el coche es nuevo, lleva refrigerante para resistir unos -35°C .

Compruebe con regularidad el nivel del líquido refrigerante.

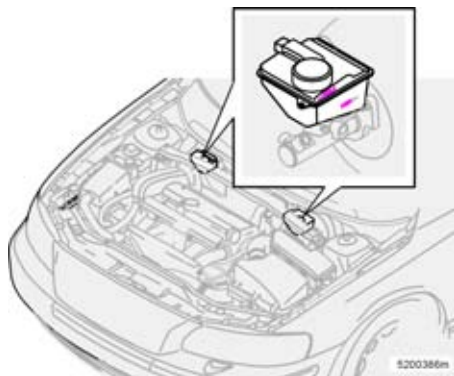
El nivel debe encontrarse entre las marcas MIN y MAX del depósito de expansión. Añada refrigerante si el nivel está por debajo de la marca MIN.

Si necesita añadir refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque lentamente la tapa del depósito de expansión para eliminar el exceso de presión.

NOTA: El motor sólo debe hacerse funcionar con el sistema de refrigeración convenientemente lleno. De no ser así, puede haber zonas con excesos de temperatura con el riesgo de que la culata sufra daños (grietas).

¡PRECAUCIÓN!

Si necesita añadir refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque lentamente la tapa del depósito de expansión para eliminar el exceso de presión.



Depósito de líquido de freno y embrague

Los líquidos de freno y de embrague comparten el mismo depósito. La ubicación del depósito varía en coches con volante a la izquierda y con volante a la derecha.

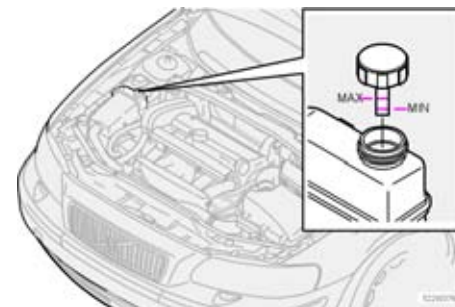
El nivel debe estar entre las marcas MIN y MAX.

Tipo de líquido: Líquido de frenos DOT 4+.

Compruebe el nivel de forma periódica.

Sustituya el líquido cada dos años o cada dos intervalos programadas de servicio.

NOTA: En coches que se conduzcan de manera que los frenos se utilicen frecuentemente y sometidos a gran esfuerzo, por ejemplo, en conducción por montaña o en climas tropicales con elevada humedad, el líquido debe cambiarse una vez al año. Este cambio no forma parte del servicio ordinario, pero conviene efectuarlo en relación con un servicio en el taller Volvo.



Depósito de aceite de la dirección asistida

El nivel debe estar entre las marcas MIN y MAX.

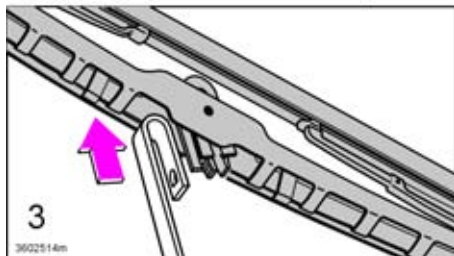
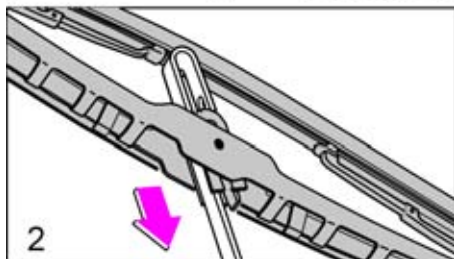
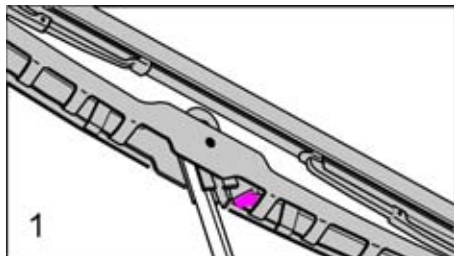
Calidad del aceite: Aceite de la dirección asistida tipo Pentosin CHF 11S o equivalente.

Compruebe el nivel en cada servicio. No es necesario cambiar el aceite.

NOTA: Si se produce una avería en la dirección asistida o si se corta la corriente del automóvil y debe remolcarse, puede seguir utilizándose el volante.

Tenga en cuenta que la dirección opondrá mucha más resistencia de lo normal y que debe ejercerse mucha más fuerza para girar el volante.

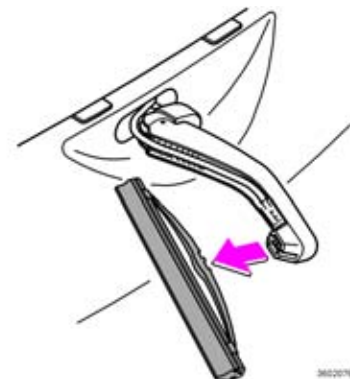
Escobillas limpiaparabrisas



Cambio de las escobillas limpiaparabrisas

1. Separe el brazo del limpiaparabrisas y mantenga la escobilla a 45° del brazo del limpiaparabrisas. Introduzca el resorte de cierre de la escobilla.
2. Baje la escobilla de forma que el ojal del brazo pase por el agujero de la fijación de la escobilla.
3. Después levante la escobilla de forma que el ojal del brazo pase al lado de la fijación de la escobilla. Instale la nueva escobilla en orden inverso y **compruebe que esté bien sujeta.**

NOTA: Observe que la escobilla del lado del conductor es recta y está provista de un spoiler, mientras que la escobilla del lado del pasajero está arqueada. El spoiler del lado del conductor deberá situarse en la parte inferior de la escobilla. La parte arqueada del parabrisas debe ajustarse a la curvatura del borde inferior del parabrisas.

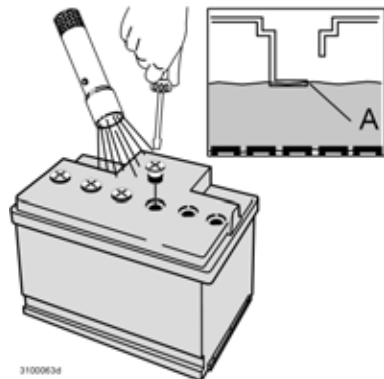


Cambio de escobillas limpiafaros

Abata el brazo hacia atrás. Suelte la escobilla hacia afuera. Fije presionando la nueva escobilla.

Compruebe que la escobilla esté bien sujeta.

Batería



Mantenimiento de la batería

Las condiciones de conducción, la técnica de conducción, el número de arranques, las condiciones climáticas, etc. son factores que afectan al funcionamiento y la duración de la batería. Para que la batería funcione de forma satisfactoria, debe considerarse lo siguiente:

- Compruebe periódicamente que la batería tenga el nivel de líquido correcto (A).
- Compruebe todos los elementos de la batería. Utilice un destornillador para quitar la tapa. Le resultará útil una linterna cuando compruebe el nivel del líquido. Cada elemento tiene su propia señal de nivel máximo (A).
- En caso necesario: añada agua hasta el nivel máximo de la batería.

NOTA: Nunca sobrepase la señal de nivel máximo (A).

- No utilice agua de grifo, sino agua destilada o desionizada (agua de batería).
- Si necesita cargar por alguna razón la batería, deberá comprobar después el nivel de líquido y, en caso necesario, añadir más agua.
- Asegúrese de que los tapones queden bien apretados.

NOTA: El número de descargas acorta la vida de servicio de la batería.



¡PRECAUCIÓN!

- Tenga en cuenta que las baterías contienen gas oxhídrico, que es muy explosivo. Puede ser suficiente acercar una llama o fumar en las proximidades para causar una explosión que dañe el coche y ocasione lesiones.
- La batería contiene también ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, acuda inmediatamente a un médico.

Símbolos:



Utilice gafas protectoras.



Encontrará más información en el libro de instrucciones del coche.



Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



La batería contiene ácido cáustico.

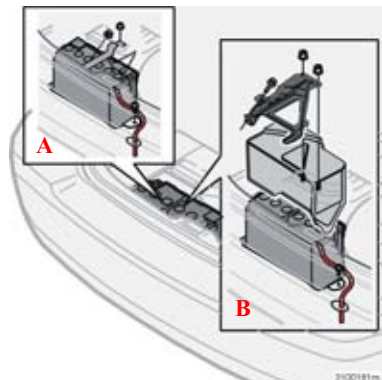


Evite la formación de chispas y acercar una llama.



Peligro de explosión.

Batería (cont.)



Cambio de la batería

A. Batería sin cubierta de protección (vea la figura)

- Asegúrese de que está desconectado el encendido.
- **Espere** al menos 10 minutos antes de tocar los terminales eléctricos (para que las distintas unidades de mando puedan almacenar la información del sistema eléctrico del coche).
- Suelte los tornillos del fleje de sujeción de la batería y retire el fleje.
- **Desconecte en primer lugar el cable negativo.**
- Levante la tapa de plástico del borne positivo de la batería.

- Desconecte el cable positivo y retire la tapa de plástico del borne positivo.
- Desconecte de la batería la manguera de evacuación de gas oxídrico.
- Suelte la tuerca de la consola inferior y retire la consola.
- Saque la batería antigua.
- Monte la batería nueva.
- Monte la consola inferior y apriete la tuerca.
- Fije la tapa de plástico en el borne positivo de la batería y conecte el cable positivo.
- Coloque la tapa de plástico sobre el borne positivo y conecte a continuación el cable negativo.
- Asegúrese de que la manguera de evacuación está bien conectada a la batería y a la salida en la carrocería.
- Coloque el fleje de fijación sobre la batería y apriete los tornillos.

B. Batería con cubierta de protección (vea la figura)

Tras destornillar la consola y la cubierta de protección de la batería y cuando desee desmontar la batería, proceda de la misma manera que en la versión A.

¡IMPORTANTE!

Si se utiliza en repetidas ocasiones el calefactor de estacionamiento y otros dispositivos que consumen mucha corriente y se conduce tramos de poco recorrido, la batería puede descargarse, lo que puede ocasionar problemas al arrancar.

Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la misma cantidad de energía que utilizan los dispositivos que consumen mucha corriente, el automóvil debe conducirse tanto tiempo como han estado conectados estos dispositivos.



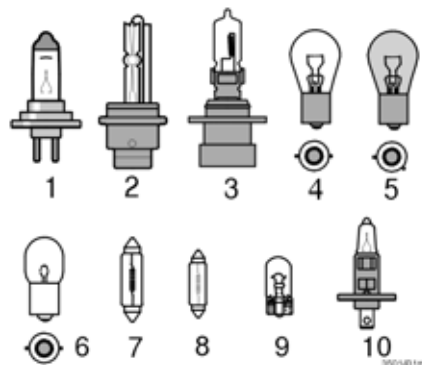
¡PRECAUCIÓN!

Evacuación de gas oxídrico

La batería puede generar gas oxídrico, que es un gas altamente explosivo. Para impedir la presencia de gas oxídrico en el compartimento de equipajes, se dispone de una manguera de evacuación que conduce el gas oxídrico de la batería al aire exterior.

Si por alguna razón tuviera que cambiar la batería, es imprescindible conectar la manguera de evacuación a la batería nueva y asegurarse de que la manguera desemboque en su salida prevista en la carrocería.

Bombillas

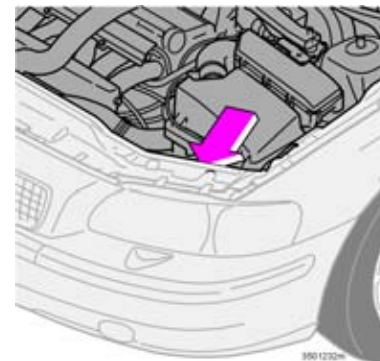


En el coche se utilizan los tipos de bombillas siguientes:

- | | |
|--|---------------------|
| 1. Luces de cruce | 55W H7 |
| 2. Bi-Xenon (opcional)
(lámpara de descarga de gas) | 35W D2R |
| 3. Luces largas | 55W HB3 |
| 4. Luces de freno | P21W |
| Luces antiniebla traseras | P21W |
| 5. Intermitentes traseros
y delanteros | PY21W
(amarillo) |
| 6. Luces traseras, | P5W |
| Luces de posición/de estacionamiento | |
| Luces de posición lateral traseras | P10W |
| 7. Iluminación de acceso | W5W |
| Iluminación del maletero | W5W |

- | | |
|---|-------------------|
| 8. Espejo de cortesía | 1,2W |
| 9. Iluminación de la matrícula | W5W |
| Luces de posición/
de estacionamiento en los faros | W5W |
| Intermitente lateral | W5W
(amarillo) |
| 10. Luces antiniebla
versión R | 55W H1
55W H3 |

NOTA: No toque nunca directamente con los dedos las lámparas 1, 2, 3 y 10. La grasa y el aceite procedente de los dedos se evapora con el calor y dan lugar a deposiciones en el reflector que se estropea rápidamente.



Sustitución de bombillas de luces de cruce y luces largas

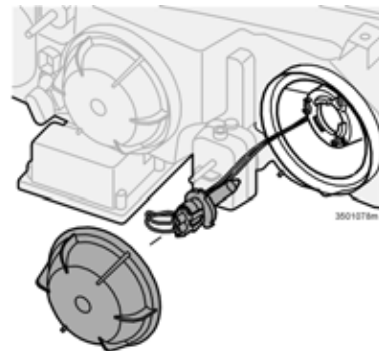
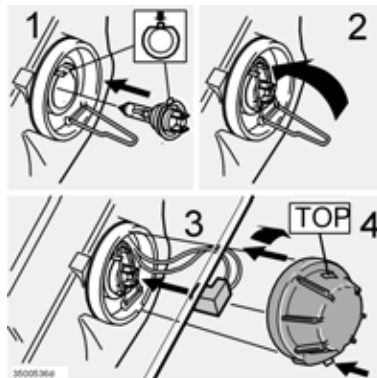
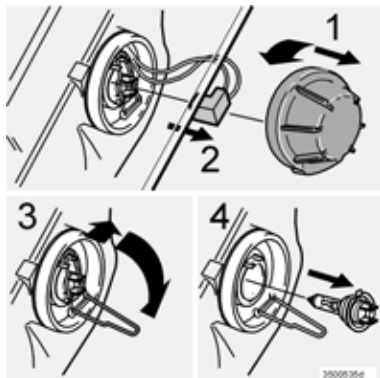
Sustituya las bombillas de los faros desde el compartimento motor.

¡PRECAUCIÓN!

Si el automóvil está equipado con faros Bi-Xenon (opcional), la lámpara debe cambiarse en un taller Volvo autorizado a causa de la alta tensión de la misma.

NOTA: Las lámparas Bi-Xenon contienen una pequeña cantidad de mercurio y las lámparas gastadas deben recogerse y tratarse de forma correcta. Hable con el concesionario o el taller de Volvo.

Bombillas (cont.)



Bombilla de luces de cruce

Desmontaje

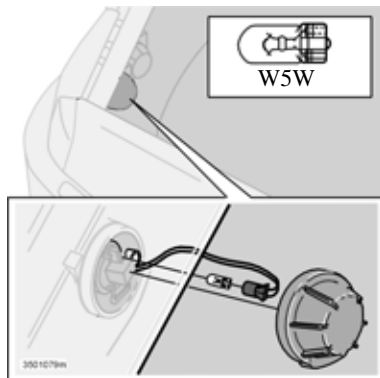
- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Abra el capó.
- Suelte la tapa de recubrimiento exterior girándola en sentido contrario a las agujas del reloj (1).
- Quite el conector (2).
- Desconecte la pinza de muelle. Empuje en primer lugar a la derecha para que el muelle se desconecte, y después hacia afuera y hacia atrás (3).
- Saque la bombilla y sustitúyala (4).

Montaje

- Sustituya la bombilla (1). Sólo puede montarse en una posición.
- Empuje la pinza de muelle hacia arriba y un poco hacia la izquierda de forma que quede fija en su enganche (2).
- Vuelva a colocar el conector (3) en su sitio.
- Vuelva a atornillar la tapa en su sitio. La palabra "TOP" debe quedar hacia arriba (4).

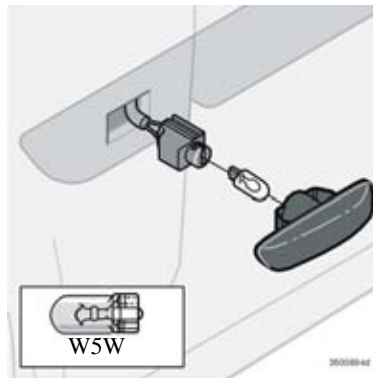
Bombilla de luces largas

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Abra el capó.
- Suelte la tapa de recubrimiento interior girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Gire la bombilla hacia la izquierda, sáquela y sustitúyala por otra nueva. Anote la posición de la bombilla.
- Sustituya la bombilla. Sólo puede montarse en una posición.
- Vuelva a atornillar la tapa en su sitio. La palabra "TOP" debe quedar hacia arriba.



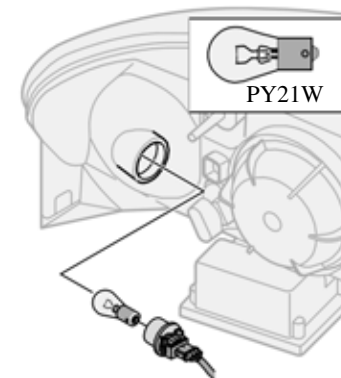
Sustitución de la bombilla de las luces de posición/de estacionamiento delanteras

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Suelte la cubierta de las luces de cruce* girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Saque la bombilla y el casquillo. Sustituya la bombilla.
- Vuelva a introducir la bombilla y el casquillo en su sitio.
- Compruebe que la bombilla nueva alumbré.
- Vuelva a atornillar la tapa en su sitio. La palabra "TOP" debe quedar hacia arriba.



Sustitución de bombilla de intermitente lateral

- Entreabra la puerta del conductor a la mitad.
- Introduzca la mano detrás del guardabarros delantero y presione la bombilla hasta sacarla. No quite los cables del casquillo.
- Gire el casquillo un 1/4 de vuelta en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo en sentido recto.
- Saque la bombilla la bombilla en línea recta.
- Sustitúyala e introduzca la bombilla en línea recta.



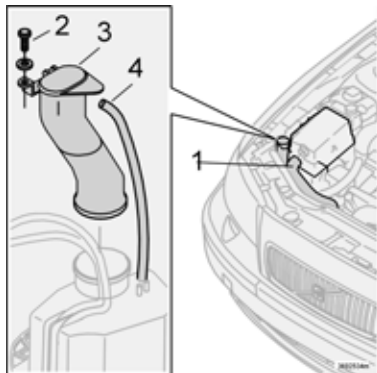
Cambio de la bombilla del intermitente* de la esquina izquierda

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Gire el casquillo en el sentido contrario al de las agujas del reloj y quítelo.
- Quite la bombilla del casquillo empujando hacia adentro y girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Sustituya la bombilla y vuelva a colocar el casquillo en el portalámparas.

Conecte el encendido y compruebe que la bombilla nueva se enciende.

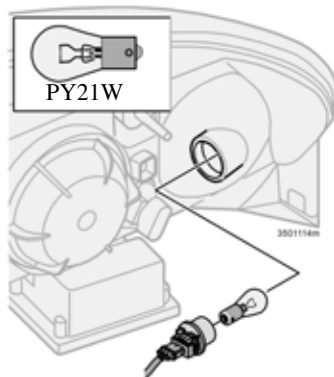
* En automóviles con faros Bi-Xenon esta lámpara está también en el portalámparas del intermitente.

Bombillas (cont.)

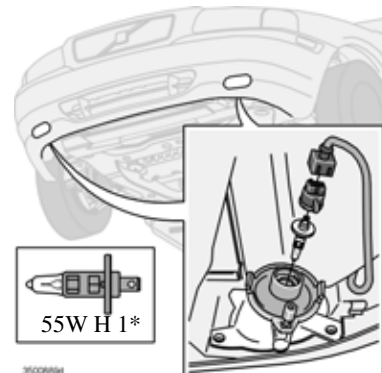


Sustitución de bombilla de intermitente en la esquina delantera derecha

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Desmonte el manguito (1) de la unidad de refrigeración.
- Quite el tornillo (2) del tubo de llenado.
- Tire del tubo (3) hacia arriba.
- Desconecte la manguera de purga de aire (4) del tubo.
- Libere el casquillo girándolo **hacia la derecha**.
- Quite la bombilla del casquillo empujando hacia adentro y girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.



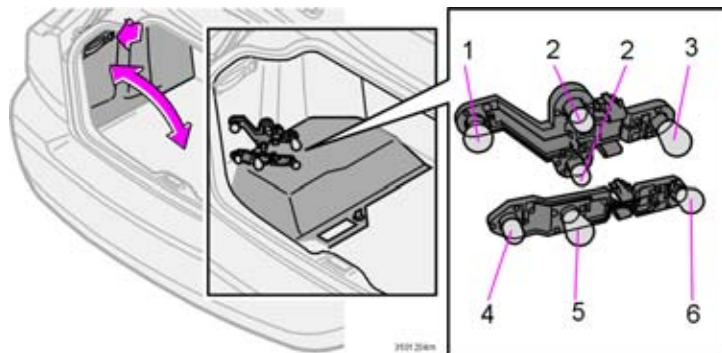
- Sustituya la bombilla y vuelva a colocar el casquillo en el portalámparas.
- Compruebe que la junta del depósito del líquido lavaparabrisas se encuentra bien colocada entre el tubo de llenado y el depósito.
- Vuelva a instalar el tubo de llenado (3).
- Vuelva a instalar la manguera de purga de aire en el tubo de llenado (4).
- Atornille el tornillo (2) del tubo de llenado.
- Vuelva a instalar el tubo de refrigeración en la unidad de refrigeración (1).



Sustitución de luces antiniebla delanteras (opcional)

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Gire el casquillo ligeramente a la izquierda.
- Saque la bombilla.
- Vuelva a instalar la bombilla. El perfil del casquillo coincide con el pie de la bombilla.
- Vuelva a instalar el casquillo girándolo ligeramente hacia la derecha. La palabra "TOP" del casquillo debe quedar hacia arriba.

* H3 en la versión R



Ubicación de las bombillas

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Luces de freno | 21 W BA 15 |
| 2. Luces de posición/
luces de estaciona-
miento | 5 W BA 15 |
| 3. Luces antiniebla
traseras (un lado) | 21 W BA 5 |
| 4. Luces de posición
lateral | 10 W |
| 5. Intermitentes | PY 21 W (amarilla) |
| 6. Luces traseras | 21 W BA 15 |

Sustitución de bombillas de las luces traseras

Todas las bombillas de las luces traseras se sustituyen desde el interior del maletero.

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Abra y abata el panel lateral hacia adentro para acceder a las bombillas.

Las bombillas están situadas en dos casquillos aparte, uno superior y otro inferior. Cada casquillo tiene un pasador de cierre.

Proceda de la siguiente manera para sustituir las bombillas del casquillo superior:

- Para facilitar el trabajo: desconecte el cable del casquillo.
- Comprima los fiadores y saque el casquillo.
- Sustituya la bombilla.
- Vuelva a conectar el cable.
- Vuelva a colocar y cerrar el panel lateral.

Tercera luces de freno

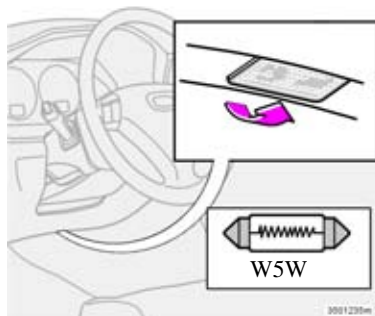
Las lámparas son de un tipo especial. Le recomendamos que confíe la sustitución a un taller Volvo.

Bombillas (cont.)



Cambio de bombilla de la iluminación de la matrícula

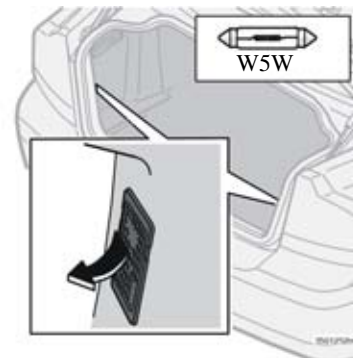
- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Quite el tornillo con un destornillador.
- Suelte con cuidado todo el portalámparas y sáquelo. Gire el conector en el sentido contrario al de las agujas del reloj y saque la bombilla.
- Sustituya la bombilla.
- Vuelva a instalar el conector y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.



Cambio de bombilla de iluminación de acceso

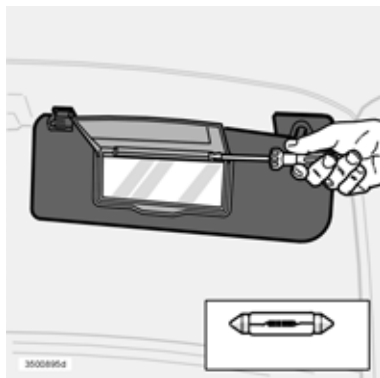
La iluminación de acceso está debajo del tablero de instrumentos en el lado del conductor y del pasajero. Para cambiar las bombillas, proceda de la siguiente manera:

- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
- Saque la bombilla gastada.
- Coloque una bombilla nueva. Compruebe que la bombilla ilumina.
- Vuelva a colocar el portalámparas.

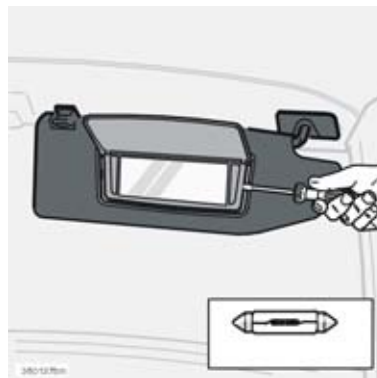


Sustitución de la bombilla del maletero

- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
- Saque la bombilla gastada.
- Coloque una bombilla nueva. Compruebe que la bombilla ilumina.
- Vuelva a colocar el portalámparas.



Espejo de cortesía.



Espejo de cortesía, algunos modelos.

Sustitución de la bombilla de la iluminación del espejo de cortesía

- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el cristal.
- Saque la bombilla y sustitúyala.
- Introduzca en primer lugar el borde inferior del cristal encima de los cuatro ganchos y fije, a continuación, la parte superior.



Iluminación del techo con lámparas de lectura delanteras

Las lámparas son de un tipo especial. Le recomendamos que confíe la sustitución a un taller Volvo.

Bombillas (cont.)



Lámparas de lectura traseras

Las lámparas son de un tipo especial. Recomendamos que confíe la sustitución a un taller Volvo.

Fusibles



Fusibles

Para que el sistema eléctrico del coche no se dañe con cortocircuitos ni sobrecargas, todos los componentes y funciones eléctricas están protegidos por cierto número de fusibles.

Los fusibles están colocados en tres sitios diferentes del coche:

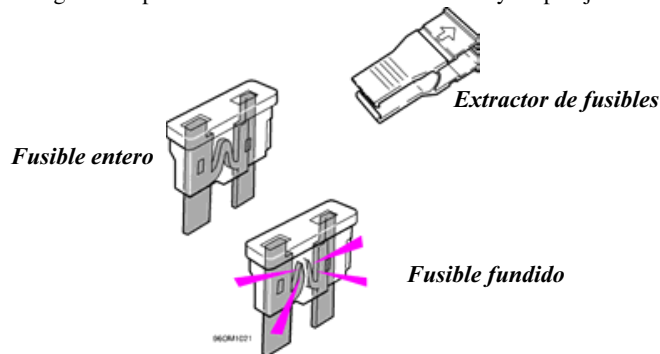
- A. Caja de fusibles y relés del compartimento del motor.
- B. Caja de fusibles del habitáculo.
- C. Caja de fusibles y relés del compartimento de equipajes.

Si hay funciones o componentes eléctricos que no funcionan, esto puede deberse a que el fusible correspondiente ha estado sobrecargado y se ha quemado. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado. Extraiga el fusible y examínelo desde un lado para ver si se ha quemado el hilo curvado. De ser así sustitúyalo por otro fusible del mismo color y amperaje. En la central de fusibles del compartimento motor, hay varios fusibles de repuesto y un extractor para sacar e instalar más fácilmente los fusibles.

Si se funde el mismo fusible varias veces, hay una avería en el sistema y deberá visitar el taller Volvo para revisar el coche.

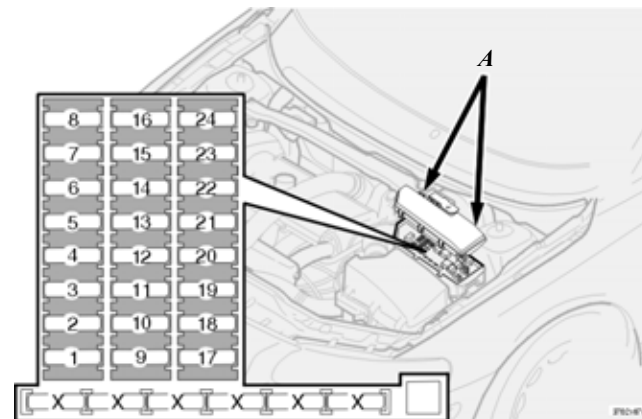
Caja de fusibles y relés del compartimento del motor

La caja dispone de 24 posiciones para fusibles. Asegúrese de sustituir los fusibles gastados por fusibles nuevos del mismo color y amperaje.



Fusibles del compartimento del motor

Nº	Amperios
1. Calefactor de estacionamiento (opcional).....	25
2. Luces complementarias (opcional)	20
3.	—
4. Sondas lambda, unidad de mando del motor (diesel), Válvula de alta presión (diesel).....	20
5. Calefacción de la ventilación del cárter, electroválvulas, Distribuidor de combustible (Bi-Fuel)	10
6. Sonda de masa de aire, unidad de mando del motor, inyectores ..	15
Sonda de masa de aire (diesel).....	5
7. Unidad de la mariposa	10
8. Compresor de AC, sensor del pedal del acelerador, ventilador de la caja de electrónica	10
9. Bocina	15
10.	—



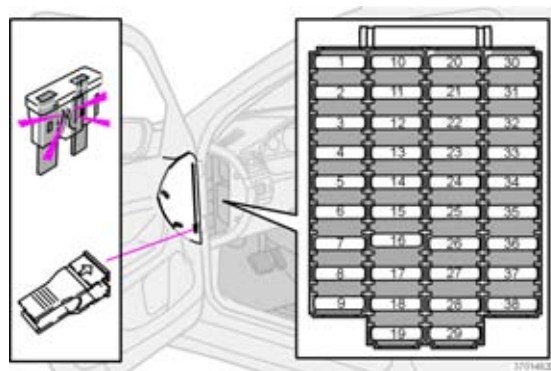
A. Introduzca los fiadores de plástico de la parte trasera de la caja y levante la tapa.

11. Compresor de AC, bobinas de encendido, válvulas solenoide (gasóleo)	20
12. Conexión de luces de freno.....	5
13. Limpiaparabrisas.....	25
14. ABS/STC/DSTC	30
15. Válvula de depósito de gas (Bi-Fuel).....	15
16. Rociador (parabrisas), lavafaros	15
17. Luz de cruce (derecha).....	10
18. Luz de cruce (izquierda)	10
19. ABS/STC/DSTC	30
20. Luz larga (izquierda).....	15
21. Luz larga (derecha)	15
22. Motor de arranque	40
23. Unidad de mando del motor.....	5
24.	—

Caja de fusibles del habitáculo

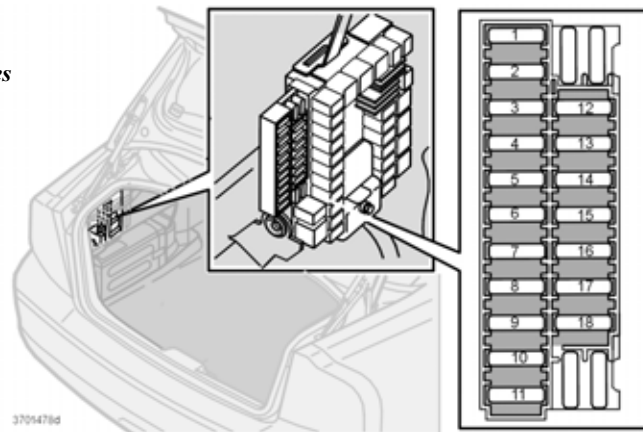
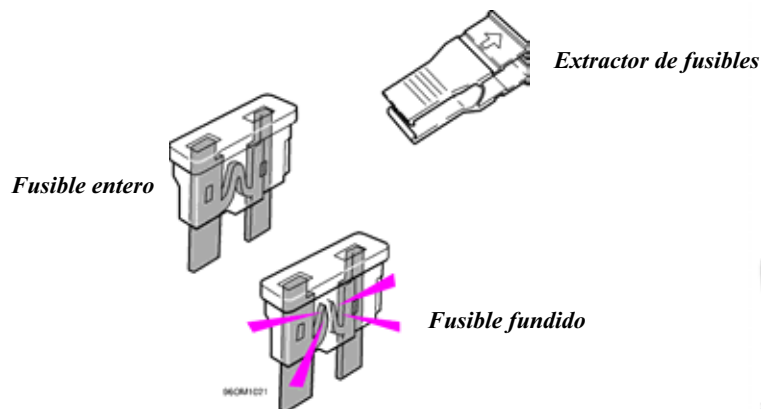
La caja dispone de 38 posiciones para fusibles. Los fusibles están ubicados detrás de la tapa del extremo del tablero de instrumentos. En la caja hay también algunos fusibles de reserva.

Nº	Amperios
1. Luces principales (de cruce), Bi-Xenon (opcional)	15
2. Luces principales (luces largas)	20
3. Asiento motorizado (conductor)	30
4. Asiento motorizado (pasajero)	30
5. Dirección asistida dependiente de la velocidad, bomba de vacío ..	15
6. Válvula de depósito de gas (Bi-Fuel)	5
7. Calefacción del asiento (delantero izquierdo)	15
8. Calefacción del asiento (delantero derecho)	15
9. ABS/STC/DSTC	5
10.	-
11.	-
12. Control de la altura de las luces, limpiafaros	15
13. Toma eléctrica 12 V	15
14. Asiento motorizado (pasajero)	5
15. Audio, RTI (opcional)	5
16. Audio	20
17. Amplificador de audio	30
18. Luces antiniebla (delanteras)	15
19. Pantalla RTI (opcional)	10
20.	-
21. Alimentación D2 aumentada: caja de cambios automática, bloqueo de la palanca de cambios,	10
22. Intermitentes	20
23. Unidad de regulación luces, unidad de regulación climatizador, toma de diagnósticos, unidad de regulación palancas del volante ..	5
24. Alimentación D1 aumentada: climatizador, asiento motorizado (conductor), instrumento combinado, calefactor de estacionamiento (opcional)	10
25. Cerradura de encendido (alimentación 30), módulo electrónico central, relé motor de arranque, unidad de mando del motor	10



26. Ventilador del sistema climatizador	30
27. Chasis activo FOUR-C	15
28. Módulo electrónico (techo), iluminación interior (techo)	10
29. Teléfono (opcional)	10
30. Luces de posición/estacionamiento (izquierda, delantera y trasera)	7,5
31. Luces de posición/estacionamiento (derecha, delantera y trasera), iluminación de la matrícula	7,5
32. Módulo electrónico central, iluminación espejo de cortesía, dirección asistida, iluminación general, iluminación de la guantera	10
33. Bomba de combustible	15
34. Techo solar	15
35. Cierre centralizado, elevalunas eléctrico, retrovisor exterior (delantero izquierdo)	25
36. Cierre centralizado, elevalunas eléctrico, retrovisor exterior (delantero derecho)	25
37. Elevalunas eléctricos (traseros), seguro para niños	30
38. Sirena de alarma	5

Caja de fusibles en el maletero



Nº	Amperios	
1. Módulo electrónico trasero (REM), iluminación (compartimento de equipajes)	10	
2. Luces antiniebla traseras	10	
3. Luces de freno	15	
4. Luces traseras	10	
5. Luneta trasera térmica, relé alimentación 15I (atrás).....	5	
6. Apertura del maletero	10	
7. Abatir reposacabezas	10	
8. Cierre de las puertas traseras, tapa del depósito	15	
9. Gancho de remolque, alimentación 30.....	15	
10. Cargador de CD (opcional), RTI (opcional)	10	
11. Módulo electrónico, AEM (opcional).....	15	
12.	—	
13.	—	
14. Luces de freno.....	7,5	
15. Enganche de remolque (alimentación 15 I)	20	
16. Toma de corriente compartimento de equipajes (opcional).....	15	
17. Filtro de combustible térmico (diesel) Unidad de mando tracción en las cuatro ruedas (AWD)	7,5	
18. Filtro de combustible térmico (diesel)	15	

Especificaciones

Denominación de tipo	154
Pesos y medidas, capacidades	155
Lubricantes	156
Sistema de refrigeración	156
Catalizador	157
Combustible	158
Suspensión, amortiguación	159
Sistema eléctrico	160
Motor	161

Denominación de tipo

Cuando se ponga en contacto con el concesionario Volvo o cuando solicite piezas de repuesto y accesorios, le resultará más fácil si sabe la denominación de tipo de su coche, el número de chasis y el número del motor.

1. Tipo, denominación del modelo, del año y número de chasis.

Estampados en el compartimento del motor, debajo del parabrisas.

2. Denominación de tipo, número de chasis, pesos permitidos, códigos de pintura y tapicería, y número de aprobación de tipo.

Placa en el guardabarros interior, detrás del faro izquierdo.

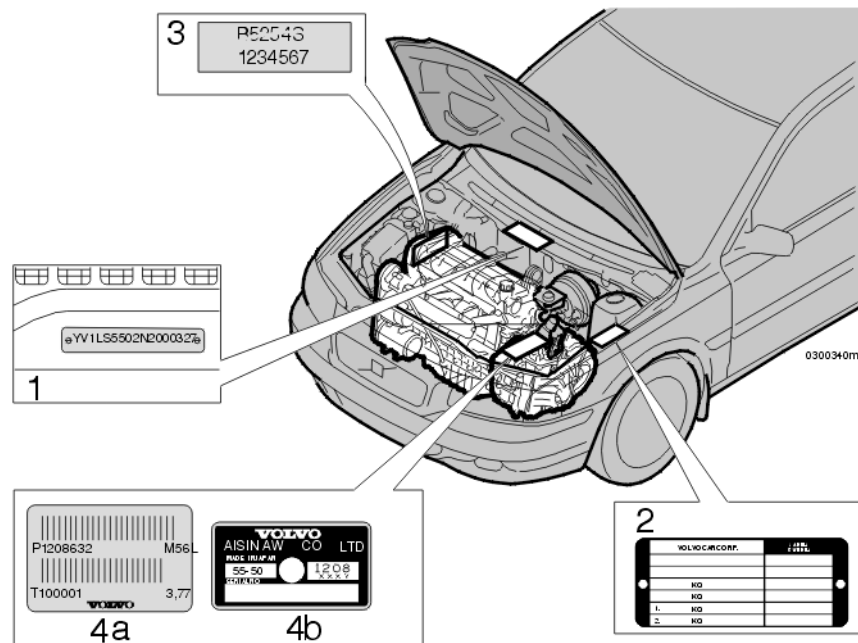
3. Denominación del tipo de motor, números de componente y de serie

En la parte superior del bloque de cilindros.

4. Denominación del tipo, número de componente y número de serie de la caja de cambios

a: Caja de cambios manual: en la parte delantera.

b: Caja de cambios automática AW: en la parte superior.



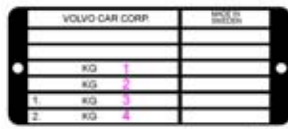
Pesos y medidas, capacidades

Pesos y medidas

Longitud	458 cm (R:461) cm
Ancho	180 cm
Altura	143 cm
Distancia entre ejes	272 cm
Vía delantera	156 cm
Vía trasera	156 cm

Peso máximo permitido (sin conductor) =
Peso total – peso de servicio

Placa de datos con pesos en la placa del compartimento motor



1. Peso total máximo
2. Peso máximo (coche + remolque)
3. Carga máxima del eje delantero
4. Carga máxima del eje trasero

Carga máxima: ver los papeles de matriculación

Carga máxima del techo	100 kg
Peso máximo del remolque	1 600 kg

Capacidades

Depósito de combustible (litros)

Gasolina	70
Diesel, AWD	68

Aceite de motor, incluido cambio de filtro¹(litro)

B5204T5	5,5
B5234T3	5,5
B5234T7	5,5
B5244S (170 CV)	5,5
B5244S2 (140 CV)	5,5
B5254T2 2.5T	5,5
B5254T4 R	5,5
D5244T D5	7,0
D5244T2 2.4D	7,0
D5244T3 2.4D	7,0

Aceite de transmisión (litros)

Manual (5 marchas)	2,1
Manual (6 marchas)	2,0
Automático	7,2

Otros

Dirección asistida	0,9 litros
Depósito de líquido lavaparabrisas	4,5 litros
Líquido de frenos y de embrague	0,65 litros
Sistema de aire acondicionado	1000 gr

¹: Para verificar el tipo de motor que está montado en el automóvil, compruebe la designación de tipo estampada en el compartimento del motor (página anterior, punto 3).

¡IMPORTANTE!

Después de cambiar el aceite, compruebe con la varilla de nivel que el motor lleve la cantidad adecuada de aceite. El control debe realizarse con el motor caliente y unos minutos después de haber apagado el motor.

Lubricantes

Motor

Motores de gasolina: ACEA A1

También puede utilizarse aceite con la denominación de calidad ACEA A3. Observe que el mismo aceite puede cumplir tanto con ACEA A1 como ACEA B1. Esto se aplica tanto si el aceite es mineral, parcialmente sintético o totalmente sintético.

Para los motores diesel y los motores de gasolina con turbocompresor, se recomienda el aceite de motor sintético de Volvo.

Motores diesel: ACEA B4

Observe que el mismo aceite puede cumplir con ACEA A3, ACEA B3 y ACEA B4. Esto se aplica tanto si el aceite es mineral, parcialmente sintético o totalmente sintético.

No use otros aditivos en el aceite, ya que esto puede dañar el motor.

Viscosidad

(se refiere a una temperatura ambiente constante)

En condiciones de conducción extremas que causan una temperatura de aceite excesivamente alta o a un mayor consumo de combustible, por ejemplo, en conducción por montaña con un uso muy frecuente del freno motor y en conducción por autopistas a alta velocidad, se recomienda utilizar aceites que cumplen con los requisitos de ACEA A3 (motores de gasolina).

Véase también la página 134.

NOTA: Los aceites con la viscosidad 0W-30 y 0W-40 deben cumplir con los requisitos de ACEA A3 (motores de gasolina).

Caja de cambios

Manual

Utilice solamente el aceite de transmisión sintético de Volvo.

Automática

Solamente el aceite de transmisión Volvo de núm. de art. 1161540-8.
No mezcle con otro tipo de aceite.

Dirección asistida

Calidad del aceite: Aceite de la dirección asistida tipo Pentosin CHF 11S o equivalente.

Volumen: aprox. 0,9 litros.

Líquido de frenos

Tipo de líquido: Líquido de frenos DOT 4+

Volumen: aprox. 0,6 litros

Sistema de refrigeración

Motor	Volumen (litros)
Gasolina sin turbo	aprox. 8,0
Gasolina con turbo	aprox. 9,0
Diesel	aprox. 12,5

Todos los sistemas son sistemas cerrados de alta presión. El termostato empieza a abrirse a 90 °C.

¡IMPORTANTE!

Si tiene dudas acerca de la calidad de aceite que debe utilizarse, póngase en contacto con un taller Volvo.

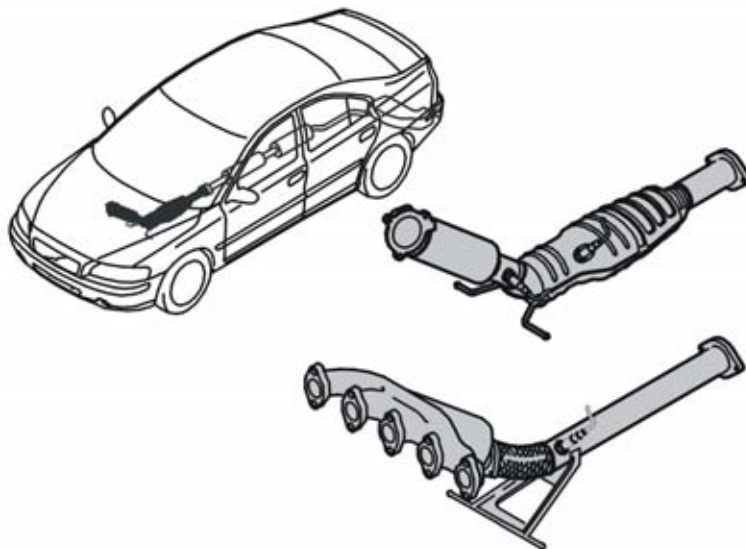
Catalizador

Catalizador

El catalizador constituye un complemento del sistema de escape y tiene como función limpiar las emisiones. Consta principalmente de una carcasa con dos monolitos que han sido contruidos para que los gases de escape pasen a través de los canales que tienen en su interior. Las paredes de los canales están recubiertas de una fina capa de platino/rodio/palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis: intervienen en la reacción química y la aceleran sin consumirse en ella.

Sonda Lambda TM (sensor de oxígeno, sólo motores de gasolina)

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y mejorar el consumo de combustible. El sistema tiene un sensor de oxígeno que controla el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El valor del análisis de los gases de escape se envía al sistema electrónico que controla continuamente los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se controla en todo momento. El sistema de regulación crea condiciones óptimas para una combustión eficaz de las tres sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con la ayuda de un catalizador de tres vías.



Combustible

Gasolina

El motor puede funcionar con gasolina de 91, 95 y 98 octanos RON.

- Se recomienda 98 RON para una máxima potencia y un mínimo consumo de combustible.
- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- La gasolina de 91 octanos RON sólo debe utilizarse en casos excepcionales. No obstante, esta gasolina no daña el motor.

Normal DIN 51600.

Mín. RON 91 octanos sin plomo.

Diesel

Normativa SS-EN 590.

Las cifras de consumo de combustible declaradas oficialmente se basan en un ciclo de conducción estandarizado: directiva de la UE 80/1268 comb. Las cifras de consumo de combustible resultan afectadas si se equipa el automóvil con accesorios opcionales que modifican el peso del automóvil. Existen además factores no técnicos, como la técnica de conducción, que pueden influir en el consumo de combustible del coche.

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

Motor		Caja de cambios	Consumo en litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂) g/km
B5204T5		Manual	9,1 - 9,2	215 - 218
		Automática	9,9 - 10,1	236 - 240
B5234T3		Manual	9,2 - 9,3	219 - 222
		Automática	10,0 - 10,2	236 - 240
B5244S		Manual	8,9 - 9,0	212 - 215
		Automática	9,5 - 9,6	226 - 229
B5244S2		Manual	8,8 - 8,9	209 - 212
		Automática	9,5 - 9,6	226 - 229
B5254T2	2.5T	Manual	9,1 - 9,2	217 - 220
FWD		Automática	9,8 - 9,9	232 - 236
B5254T2	AWD 2.5T	Manual	9,8	234
		Automática	10,3 - 10,5	246 - 251
B5254T4	R	Manual	10,5 - 10,7	252 - 256
		Automática	10,9 - 11,1	261 - 266
D5244T	D5	Manual	6,3 - 6,5	166 - 171
		Automática	7,6	201
D5244T2	2.4D	Manual	6,3 - 6,5	167 - 171
		Automática	7,6	201
D5244T3	2.4D	Manual	6,3 - 6,5	167 - 171
		Automática	7,6	201

Suspensión, amortiguación

Tren delantero

Suspensión tipo Mc Pherson. Amortiguadores incorporados en los muelles. Dirección de cremallera. Eje de dirección de seguridad. Los valores de ajuste se aplican a un vehículo sin carga, con combustible, refrigerante y rueda de repuesto.

Tren trasero

Suspensión independiente de cada rueda con muelles individuales y amortiguador. La suspensión consta de tirantes trapecios superior e inferior, barras de control de ancho de vía de la dirección y barra estabilizadora.

Inclinaciones de las ruedas

Convergencia $0,1^{\circ} \pm 0,1^{\circ}$ $0,1^{\circ} \pm 0,1^{\circ}$
delantera (grados)

Convergencia trasera $0,2^{\circ} \pm 0,2^{\circ}$ $0,2^{\circ} \pm 0,2^{\circ}$
(grados)

Sistema eléctrico

Sistema de 12 voltios con alternador de tensión regulada. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque del motor se utilizan como conductores. Polo negativo conectado al chasis.

Batería

Tensión	12 V	12 V	12 V (diesel)
Capacidad de arranque en frío (CCA)	520 A	600 A	800 A*
Capacidad de reserva (RC)	90 min	115 min	

Si tiene que sustituir la batería, asegúrese de hacerlo con una batería que tenga la misma capacidad de arranque en frío y capacidad de reserva que la batería original (consulte la etiqueta de la batería).

Corriente máxima del **alternador** 140 A
Motor de arranque, potencia 1,4 kW

*Los automóviles con calefactor de estacionamiento tienen una batería de 800 A.

Bombillas

Potencia Base

Luces de cruce	55 W	H 7
Luces largas	55 W	HB3
Bi-Xenon	35 W	D2R
Luces antiniebla	55 W	H 1 ¹
Luces de posición/de estacionamiento delanteras	5 W	W 2.1x9.5 d
Intermitente lateral	5 W	W 2.1x9.5 d
Intermitentes delanteros (amarillos)	21 W	BA 15
Intermitentes traseros (amarillos)	21 W	BA 15
Luces de posición/de estacionamiento traseras	5 W	BA 15
Luces de freno	21 W	BA 15
Luces traseras	21 W	BA 15
Luces antiniebla trasera, luces de posición/de estacionamiento traseras	21/4 W	BA 15
Iluminación de la matrícula	5 W	W 2,1x9,5 d
Iluminación de acceso, parte delantera	5 W	SV 8,5
Compartimento de carga	5 W	SV 8,5
Iluminación de la guantera	3 W	BA 9
Espejo de cortesía	1,2 W	SV 5,5

¹ versión R H3

Motor

	B5204T5	B5234T3	B5234T7	B5244S (170)	B5244S2 (140)	B5254T2 2.5T FWD/AWD
Potencia* (kW/rps)	132/88	184/87	147/83	125/100	103/75	154/83
(CV/rpm)	180/5300	250/5200	200/5000	170/6000	140/4500	210/5000
Par* (Nm/rps)	240/37-88	330/42-87	285/33-83	225/75	220/55	320/25-75
(kpm/rpm)	24,5/2200-5300	33,7/2500-5200	29,1/2000-5000	23,0/4500	22,4/3300	32,6/1500-4500
Nº de cilindros	5	5	5	5	5	5
Diámetro (mm)	81	81	81	83	83	83
Carrera (mm)	77	90	90	90	90	93,2
Cilindrada (dm³o litros)	1,98	2,32	2,32	2,44	2,44	2,52
Relación de compresión	9,5:1	8,5:1	8,5:1	10,3:1	10,3:1	9,0:1
Bujías						
distancia entre electrodos (mm)	0,7-0,8	0,7-0,8	0,7-0,8	1,2	1,2	0,7-0,8
pares de apriete (Nm)	30	30	30	30	30	30

* Potencia y par motor según la norma de pruebas UE 80/1269. En motores de gasolina, se utiliza para estas pruebas combustible de 98 octanos.

Para verificar el tipo de motor que está montado en el automóvil, compruebe la designación de tipo estampada en el compartimento del motor (designaciones de tipo en la página 154, punto 3).

	B5254T4	B5244SG	B5244SG2	D5244T	D5244T2	D5244T3
	R	CNG (gas)	LPG (gas)	D5	2.4D	2.4D
Potencia* (kW/rps)	220/90	103/97	103/85	120/67	96/67	85/67
(CV/rpm)	300/5400	140/5800	140/5100	163/4000	130/4000	116/4000
Par* (Nm/rps)	400/31-95	192/75	214/75	340/29-50	280/29-50	280/29-50
(kpm/rpm)	40,7/1850-5700	19,6/4500	21,8/4500	34,7/1750-3000	28,6/1750-3000	28,6/1750-3000
Nº de cilindros	5	5	5	5	5	5
Diámetro (mm)	83	83	83	81	81	81
Carrera (mm)	93,2	90	90	93,2	93,2	93,2
Cilindrada (dm ³ (l))	2,52	2,44	2,44	2,40	2,40	2,40
Relación de compresión	8,5:1	10,3:1	10,3:1	18,0:1	18,0:1	18,0:1
Bujías						
distancia entre electrodos (mm)	0,7	1,2	1,2	—	—	—
pares de apriete (Nm)	28	30	30	—	—	—

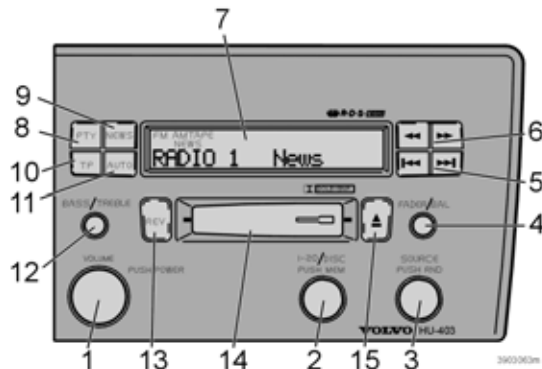
* Potencia y par motor según la norma de pruebas UE 80/1269. En motores de gasolina, se utiliza para estas pruebas combustible de 98 octanos.

Para verificar el tipo de motor que está montado en el automóvil, compruebe la designación de tipo estampada en el compartimento del motor (designaciones de tipo en la página 154, punto 3).

Audio (opcional)

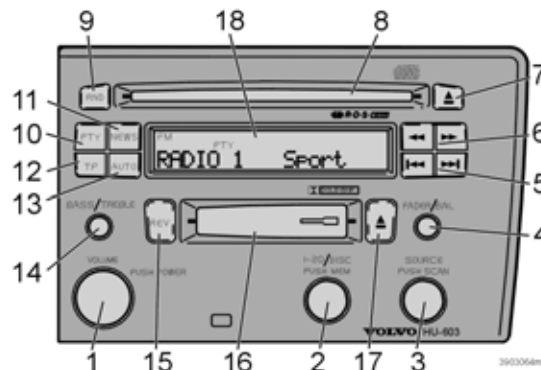
Aspectos generales HU-403	164
Aspectos generales HU-603	165
Aspectos generales HU-803	166
Radio HU-403, -603, -803	167
Reproductor de casete HU-403, -603	176
Reproductor de CD HU-603	177
Reproductor de CD con cargador de CD interno HU-803	178
Cargador de CD externo HU-403, -603, -803 (accesorio)	179
Dolby Surround Pro Logic	180
Datos técnicos	182

Aspectos generales HU-403

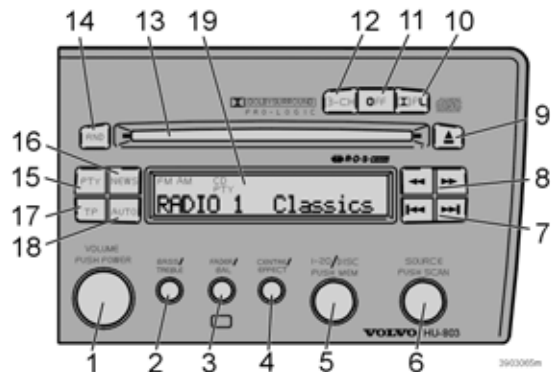


- | | | |
|--|---|--|
| 1. On/Off (pulsar)
Volumen (girar) | 5. Radio - búsqueda de emisoras arriba/abajo
Casete - selección de la pista siguiente y anterior | 13. Selector de dirección de la cinta |
| 2. Mando selector:
Frecuencias de radio almacenadas
Cargador de CD (opcional) | 6. Radio - selección manual de emisoras
Casete - rebobinado rápido adelante y atrás | 14. Abertura de cassette |
| 3. Mando selector:
Radio
Casete
Cargador de CD (opcional)
Televisión (opcional) | 7. Pantalla | 15. Expulsión de la cinta |
| 4. Balance delante/detrás - pulsar y girar
Balance - pulsar, tirar y girar | 8. Tipo de programa | |
| | 9. Noticias/Radiotexto | |
| | 10. Información de tráfico | |
| | 11. Preselección automática de emisoras | |
| | 12. Graves - pulsar y girar
Agudos - pulsar, tirar y girar | |

Aspectos generales HU-603

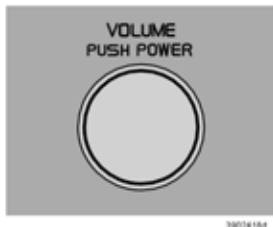


- | | | |
|--|---|--|
| <p>1. On/Off - pulsar
Volumen - girar</p> <p>2. Mando selector:
Frecuencias de radio almacenadas
Cargador de CD (opcional)</p> <p>3. Mando selector:
Radio
Casete
CD
Cargador de CD (opcional)
Televisión (opcional)</p> <p>4. Balance delante/detrás - pulsar y girar
Balance - pulsar, tirar y girar</p> | <p>5. Radio - búsqueda de emisoras arriba/abajo
Casete - selección de la pista siguiente y anterior
C - selección de la pista siguiente y anterior</p> <p>6. Radio - selección manual de emisoras
Casete - rebobinado adelante y atrás
CD - rebobinado rápido adelante/atrás</p> <p>7. Expulsión del disco compacto</p> <p>8. Abertura de CD</p> <p>9. CD aleatorio</p> <p>10. Tipo de programa</p> <p>11. Noticias/Radiotexto</p> | <p>12. Información de tráfico</p> <p>13. Preselección automática de emisoras</p> <p>14. Graves - pulsar y girar
Agudos - pulsar, tirar y girar</p> <p>15. Selector de dirección de la cinta</p> <p>16. Abertura de casete</p> <p>17. Expulsión de la cinta</p> <p>18. Pantalla</p> |
|--|---|--|



- | | | |
|--|--|--|
| 1. On/Off - pulsar | 6. Mando selector: | 13. Abertura de CD |
| Volumen - girar | Radio | 14. CD aleatorio |
| 2. Graves - pulsar y girar | CD | 15. Tipo de programa |
| Agudos - pulsar, tirar y girar | Cargador de CD (opcional) | 16. Noticias/Radiotexto |
| 3. Balance delante/detrás: pulsar y girar | televisión (opcional) | 17. Información de tráfico |
| Balance - pulsar, tirar y girar | 7. Radio - búsqueda de emisoras arriba/abajo | 18. Preselección automática de emisoras |
| 4. Volumen central - pulsar y girar | CD - selección de la pista siguiente y anterior | 19. Pantalla |
| Volumen de salida - pulsar, tirar y girar | 8. Radio - selección manual de emisoras | |
| 5. Mando selector: | CD - rebobinado rápido adelante y atrás | |
| Frecuencias de radio almacenadas | 9. Expulsión del disco compacto | |
| Cargador de CD integrado - selección de disco | 10. Dolby Pro Logic | |
| Cargador de CD externo - selección de disco | 11. Estéreo de 2 canales | |
| | 12. Estéreo de 3 canales | |

Radio HU-403, -603, -803



Interruptor On/Off

Pulse el mando para conectar o desconectar la radio.

Mando de volumen

Gire el mando hacia la derecha para aumentar el volumen. El control de volumen es electrónico y no tiene topes. Si dispone de teclado de volante, aumente o reduzca el volumen con los botones (+) o (-).

Control de volumen: TP/PTY/NEWS

Si se está reproduciendo una cinta de casete o un disco compacto cuando la radio recibe informaciones de tráfico, noticias u otro tipo de programa predefinido, se interrumpirá la función activada y se escuchará el mensaje con el nivel de sonido que se ha seleccionado para informaciones de tráfico, noticias u otro tipo de programa. Posteriormente, la unidad adoptará de nuevo el nivel de sonido seleccionado previamente y volverá a reproducir la cinta de casete o el disco.

Control de volumen de teléfono integrado (opcional)

Si el teléfono llama cuando está tocando la radio, el volumen disminuye cuando se contesta la llamada. Tras concluir la conversación por teléfono, el volumen vuelve a adoptar el nivel de sonido ajustado anteriormente. El volumen también puede ajustarse durante la conversación telefónica y adoptará, en tal caso, el nuevo nivel de sonido tras concluir la conversación. En la posición activa, puede verse siempre información sobre el sistema de teléfono en la pantalla.

La función sólo se aplica a los sistemas de teléfono integrado de Volvo. Ver página 183.

Radio HU-403, -603, -803 (cont.)



Selector de longitud de onda

Gire el mando **SOURCE** para seleccionar FM o AM. La emisora y la longitud de la onda se indican en la pantalla.

Con este mando puede seleccionar también la pletina de casete, el reproductor de CD y el cargador de CD (si hay uno conectado).

Búsqueda

Pulse el mando **SOURCE** para iniciar la búsqueda. En cuanto la radio encuentra una emisora, se detendrá durante unos segundos en dicha emisora y reanudará luego la búsqueda. Cuando encuentre una emisora que desee escuchar, pulse el botón **SOURCE**.

Si el equipo está en modo de casete (HU-403, -603), se reproducirá cada pista durante unos segundos.

Si la unidad está en modo de CD o modo de casete (HU-403, -603, -803) se reproducirá cada pista durante unos segundos. Cuando encuentre una pista que desee escuchar, vuelva a pulsar el botón **SOURCE**.



Fader, balance delante/detrás

Configure un balance adecuado entre los altavoces delanteros y traseros pulsando el botón y girándolo luego a la derecha (sonido hacia la parte delantera) o hacia la izquierda, (sonido hacia la parte trasera). La posición central significa que el balance está normalizado. Tras el ajuste, vuelva a colocar el botón en la posición original.

Balance derecha/izquierda

Configure un balance adecuado entre los altavoces delanteros y traseros pulsando el botón, tirando de él y girándolo luego a la derecha o a la izquierda. La posición central significa que el balance está normalizado. Tras el ajuste, vuelva a colocar el botón en la posición original.

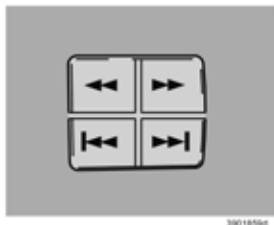
Graves

Ajuste los graves pulsando el botón y girándolo luego a la derecha o a la izquierda. La posición central significa que el sonido está normalizado. Tras el ajuste, vuelva a colocar el botón en la posición original.

Agudos

Ajuste los agudos pulsando el botón, tirando de él y girándolo luego a la derecha o a la izquierda. La posición central significa que el sonido está normalizado. Tras el ajuste, vuelva a colocar el botón en la posición original.

Radio HU-403, -603, -803 (cont.)



Selección de emisoras de radio

Pulse el botón izquierdo  para seleccionar frecuencias inferiores y el botón derecho  para frecuencias superiores. La frecuencia seleccionada aparece indicada en la pantalla.

Búsqueda de emisoras arriba/abajo

Pulse el lado izquierdo  o derecho  del botón para buscar frecuencias inferiores o superiores. La radio localizará la siguiente emisora audible y la sintonizará. Vuelva a pulsar el botón para reanudar la búsqueda.

Teclado del volante

Si dispone de teclado en el volante, pulse las flechas de derecha e izquierda para seleccionar emisoras de radio preprogramadas.

NOTA: Si el automóvil está equipado con un teléfono integrado, el teclado del volante no puede utilizarse para las funciones de la radio cuando el teléfono está en posición activa. En la posición activa, puede verse siempre información sobre el sistema de teléfono en la pantalla. Para desactivar el teléfono, pulse . Si no tiene una tarjeta SIM en el teléfono, desconéctelo, véase la página 186.



Sintonización de emisoras de radio

Auto, presintonización automática de emisoras

Esta función busca y almacena de forma automática en una memoria aparte hasta 10 emisoras AM o FM de señal fuerte. Dicha función es especialmente útil cuando se desconocen las emisoras de radio de la zona por la que está viajando.

1. Pulse y mantenga oprimido el botón **AUTO** durante por lo menos dos segundos. A continuación, se almacenarán automáticamente en la memoria varias emisoras (10 como máximo) con señal fuerte de la longitud de onda seleccionada. En la pantalla aparecerá el mensaje "AUTO". Si no hay ninguna emisora con señal suficiente, aparece el mensaje "NO EMISORA".
2. Gire el mando **1-20/DISC** para cambiar a otra de las emisoras preseleccionadas. Cada vez que gira el mando un paso, se sintonizará una nueva emisora (A0-A9).
3. Para volver a la función que le permite elegir entre las selecciones programadas previamente, pulse otra vez **AUTO**. El mensaje AUTO desaparecerá de la pantalla.



Programación manual de emisoras

1. Seleccione la frecuencia deseada con las flechas.
2. Pulse brevemente el botón **1-20/DISC**. Seleccione la posición en la que desea almacenar la emisora girando hacia adelante o hacia atrás (puede almacenar hasta 20 emisoras). Vuelva a pulsar para almacenar la frecuencia y la emisora elegida.

Preselección

Para elegir una emisora preseleccionada, gire el mando **1-20/DISC** hasta el número almacenado. En la pantalla se indica el programa seleccionado.

Radio HU-403, -603, -803 (cont.)



TP

Información de tráfico

Pulse el botón TP para escuchar la información de tráfico de las emisoras RDS. Cuando la función está conectada, aparecerán las letras "TP" en la pantalla. Cuando la unidad está en el modo de casete o de CD, la radio localizará de forma automática una emisora FM con suficiente intensidad de señal que envía informaciones de tráfico. Si se está reproduciendo una cinta de casete o un disco compacto cuando la radio recibe una información de tráfico, se interrumpirá la función activada y se escuchará el mensaje con el nivel de sonido que se ha seleccionado para las informaciones de tráfico. En cuanto concluye la información, la unidad adopta de nuevo el nivel de sonido seleccionado previamente y vuelve a reproducir la cinta de casete o el disco.

- La información de tráfico sólo puede oírse cuando aparecen al mismo tiempo TP y **TP** en la pantalla.
- Si sólo aparece TP, la emisora en cuestión no está emitiendo información de tráfico.
- Si no desea escuchar la información de tráfico que se está emitiendo, pulse el botón TP. La función TP seguirá activada y la radio esperará a la siguiente información de tráfico.
- Para desactivar la función TP, pulse el botón TP. El texto TP desaparecerá de la pantalla.

NEWS

Noticias on/off

Pulse el botón NEWS para activar la función de noticias. En la pantalla aparece el texto NEWS en minúsculas. Pulse de nuevo el botón NEWS para desconectar la función.

En cuanto se inicia una emisión de noticias, se interrumpirá la reproducción de la cinta de casete o del disco compacto y podrá escucharse las noticias.

Si no desea escuchar la emisión de noticias, pulse el botón NEWS. De este modo se interrumpirá el programa que se está emitiendo. La función NEWS seguirá activada y la radio esperará a la siguiente emisión de noticias. Vuelva a pulsar NEWS para desactivar la función. La palabra NEWS desaparecerá de la pantalla.

Radiotexto

Algunas emisoras de RDS emiten información codificada acerca del contenido de los programas, los artistas, etc. Esta información aparece presentada en forma de texto en la pantalla. Mantenga apretado durante unos segundos el botón NEWS para poder leer el radiotexto transmitido que aparece en la pantalla. Pulsando brevemente el botón NEWS, se finaliza la presentación del radiotexto.



Tipo de programa

La función PTY le permite seleccionar programas de diferentes temas. Proceda de la siguiente manera para seleccionar un determinado tipo de programa:

1. Pulse el botón **PTY**. En la pantalla aparecerá el tipo de programa de la emisora sintonizada.
2. Girando el mando **1-20/DISC**, puede desplazarse por la lista de tipos de programa.
3. Cuando llegue al tipo de programa de su preferencia, pulse el mando **1-20/DISC** para confirmar su selección. A continuación, comienza la búsqueda.
4. Si la radio localiza una emisora con el tipo de programa seleccionado, la sintonizará.

Si no se logra localizar ninguna emisora con el tipo de programa escogido, la radio volverá a su posición anterior. La función PTY adoptará la posición de espera hasta que empiece a transmitirse en alguna emisora el tipo de programa seleccionado. En este caso, la radio sintonizará dicha emisora de forma automática.

5. Si hay más de una emisora que transmita el tipo de programa seleccionado, puede seleccionar una emisora con ,  o con el botón **SCAN**. La función PTY se encuentra en posición activa tanto durante la búsqueda de la radio como durante la transmisión de la emisora del tipo de programa seleccionado.
6. Para volver a la posición de espera, vuelva a pulsar **PTY**. Hasta que vuelva emitirse el tipo de programa seleccionado, puede reanudarse la reproducción de cintas de casete o discos compactos.
7. Para desactivar la posición de espera de la función PTY, pulse **PTY** otra vez. Se apagarán las letras PTY.

Tipo de programa	Texto en pantalla
Noticias	Noticias
Actualidades	Actual
Información	Info
Deportes	Deportes
Enseñanza	Edu
Teatro	Teatro

Tipo de programa	Texto en pantalla
Arte y cultura	Cultura
Ciencia	Ciencia
Entretenimiento	Entret
Música pop	Pop
Música rock	Rock
Música de fondo	M fondo
Música clásica ligera	Ligera
Música clásica	Clásica
Otros géneros	Otra M
Tiempo	Tiempo
Economía	Economía
Programación infantil	Programación infantil
Cuestiones sociales	Social
Cuestiones espirituales	Espiritual
Programas telefónicos	Teléfono
Viajes y vacaciones	Viajes
Ocio y aficiones	Ocio
Música de jazz	Jazz
Música country	Country
Música nacional	M Nacion
Éxitos de siempre	"M de siempre"
Música folclórica	Folk
Documentales	Document
Prueba de alarma	Prueba de alarma
¡¡ALARMA!!	¡¡Alarma!!
No hay PTY	Sin PTY

Radio HU-403, -603, -803 (cont.)

Menú del modo de uso avanzado (Advanced User Mode)

1. Para activar el menú del modo de uso avanzado, pulse y mantenga oprimido el mando del volumen durante al menos 5 segundos (con la radio apagada).
2. Gire el mando **1-20/DISC** para elegir una función (vea la lista de funciones en la página 175).
3. Cuando se ha seleccionado la función, parpadea la posición de origen de la función (default). Pulse el botón **1-20/DISC** para seleccionar las otras opciones de la función (por ejemplo, ON/OFF, LOW/MID/HIGH, etc., según la función).
4. Continúe seleccionando funciones o opciones.

Para *restituir* las funciones a su configuración de origen, gire el mando **1-20/DISC** hasta que aparezca en la pantalla de la radio el mensaje "SET TO DEFAULT" y pulse seguidamente el mismo botón. Todos los ajustes volverán a su configuración de origen y la radio adoptará el modo normal (música, noticias, etc.).

Para *guardar* los cambios efectuados y volver al modo normal, gire el mando **1-20/DISC** hasta que pueda leerse en la pantalla de la radio el mensaje "BACK and SAVE" y pulse este botón. Confirme volviendo a pulsar el mando **1-20 DISC**.

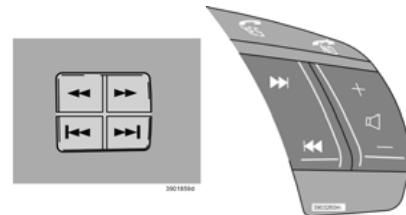
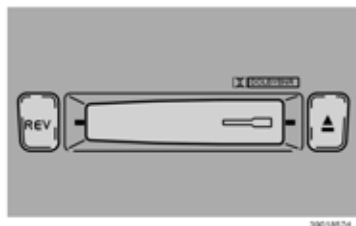
Para volver al modo normal *sin guardar* los cambios que puedan haberse efectuado, gire el mando **1-20/DISC** hasta que pueda leerse en la pantalla de la radio el mensaje "BACK without SAVE" y pulse este botón. Confirme volviendo a pulsar el mando **1-20 DISC**

Funciones del menú del modo de uso avanzado

(la posición de origen está subrayada)

- SET TO DEFAULT (Vea página 174).
- AF SWITCHING ON/OFF (actualizador de frecuencias automático) – La función AF se ocupa de que el sistema seleccione la emisora del programa de mayor intensidad de señal.
- REGIONAL ON/OFF (programas de radio regionales con actualización automática de frecuencia activada) – Esta función permite continuar escuchando una emisora regional pese a recibirse con una intensidad de señal muy reducida.
- EON (Enhanced Other Networks) LOCAL/DISTANT – Esta función determina si el programa de radio que esta escuchando debe interrumpirse para dar paso a informaciones de tráfico, emisiones de noticias, etc. (si se han seleccionado dichas funciones) sólo cuando se recibe con suficiente intensidad de señal (LOCAL) o si debe tratar de sintonizar también señales más débiles (DISTANT).
- NETWORK ALL/TUNED – Esta función le permite determinar si el programa de radio que esta escuchando debe interrumpirse para dar paso a informaciones de tráfico, emisiones de noticias, etc. (si se han seleccionado estas funciones) sólo cuando los mensajes llegan del mismo canal que se está sintonizando (TUNED) o si debe interrumpirse independientemente del canal del que provenga el mensaje/la transmisión (ALL).
- LANGUAGE – Seleccione el idioma utilizado en la pantalla de la radio (inglés, alemán, francés o sueco) Funciona solo en el modo PTY.
- ASC (Active Sound Control) ON/OFF (control de volumen activo) – La función ASC adapta de forma automática el nivel de sonido de la radio a la velocidad del coche.
- ASC TABLE – Seleccione un nivel de la función ASC (LOW/MID/HIGH).
- SRC ON/OFF – Se utiliza para activar y desactivar la función que reduce altas frecuencias cuando la transmisión es defectuosa. De este modo se mejora el confort auditivo.
- SRC TABLE: Seleccione un nivel de la función SRC (LOW/MID/HIGH).
- TAPE DOLBY ON/OFF – Active o desactive la reducción de ruidos Dolby al escuchar una cinta de casete (HU 403/603).
- BACK and SAVE (vea columna de la izquierda).
- BACK without SAVE (vea columna de la izquierda).

Reproductor de casete HU-403, -603



Abertura de casete

Introduzca el casete en la abertura de casete con la cinta a la derecha. En la pantalla podrá leerse TAPE A o TAPE B. Cuando concluyan las pistas de una de las caras, la unidad pasará a reproducir automáticamente la otra cara. Si ha introducido una cinta en el reproductor, gire el mando SOURCE para iniciar la reproducción de la cinta.

Cambio de dirección de la cinta

Pulse REV si desea escuchar la otra cara de la cinta. En la pantalla se indicará la cara que se está reproduciendo.

Expulsión de la cinta

Si pulsa el botón, se parará la cinta y la pletina expulsará el casete. Para seleccionar una nueva fuente de sonido, gire el mando SOURCE. Podrá introducir o expulsar el casete incluso cuando la unidad está desconectada.

Reducción de ruidos Dolby B

La función está preseleccionada de origen. Si desea desconectarla, proceda de la manera siguiente: mantenga oprimido el botón REV hasta que desaparezca de la pantalla el símbolo Dolby **DX**. Vuelva a pulsar el mismo botón para reactivar la función Dolby.

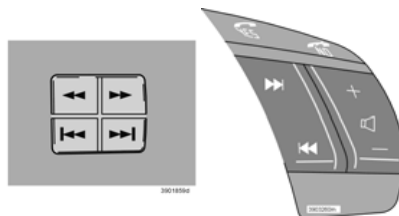
Rebobinado rápido

La cinta se rebobina hacia adelante con **FF** y hacia atrás con **REW**. Durante el rebobinado, en la pantalla se indicará "FF" (adelante) o "REW" (atrás). Para interrumpir el rebobinado, vuelva a pulsar el botón.

Pista siguiente, pista anterior

Si presiona el botón **Next**, la cinta avanzará de forma automática a la siguiente pista. Si presiona el botón **Prev** volverá de forma automática a la pista anterior. Para que funcione, debe existir una pausa de al menos 5 segundos entre las pistas. Si dispone de un panel de control en el volante, podrá utilizar también las flechas de este panel.

Reproductor de CD HU-603



Reproductor de CD

Introduzca un disco compacto. Si ya se ha introducido el disco, seleccione CD girando el mando SOURCE.

Expulsión del disco compacto

Si pulsa el botón de la ilustración, el reproductor se para y expulsa el disco.

NOTA: Por razones de seguridad, dispondrá de 12 segundos para recoger el disco expulsado. A continuación, el reproductor de CD recupera el disco y continua la reproducción.

Rebobinado rápido

Pulse o para buscar dentro de una pista.

Cambio de pista

Pulse para pasar a la pista siguiente o para regresar a la pista anterior. En la pantalla se indica el número de la pista. Si dispone de teclado de volante, puede utilizar también las flechas.

Selección aleatoria

Pulse RND (random) para conectar la función de selección aleatoria. La unidad reproduce las pistas del disco en orden aleatorio. Mientras permanezca activada la función, aparece en la pantalla el texto "RND".

NOTA: Si la calidad del disco CD no cumple con la norma EN60908 o si está grabado con un equipo de baja calidad, el sonido puede ser defectuoso o no reproducirse.

¡IMPORTANTE!

No utilice discos que lleven pegada una etiqueta. El calor que se genera en el reproductor de CD puede causar el desprendimiento de la etiqueta con el consiguiente riesgo de que sufra daños el reproductor.

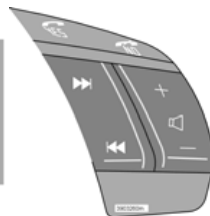
Reproductor de CD con cargador de CD interno HU-803



3001185-02



3001185-02



3001185-12

Reproductor de CD

El HU-803 incluye un cargador de CD interno de 4 discos.

Gire el mando **SOURCE** para activar el reproductor de CD. El reproductor de CD retomará la reproducción del disco y la pista que estaba escuchándose al desactivar la unidad. La unidad de CD tiene cabida para 4 discos. Para introducir un disco, deberá seleccionarse una posición del reproductor que no esté ocupada. Gire el mando **1-20/DISC** para localizar una posición libre. Asegúrese de que pueda leerse "LOAD DISC" en la pantalla antes de introducir el disco.

Selección de disco

Gire el mando **1-20/DISC**. En la pantalla se indicará el número del disco y de la pista.

Rebobinado rápido

Pulse  o  para buscar dentro de una pista.

Cambio de pista

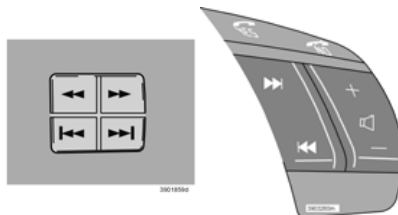
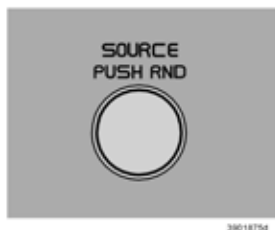
Pulse  para pasar a la pista siguiente o  para regresar a la pista anterior. En la pantalla se indicará el número del disco y de la pista. Si dispone de teclado de volante, puede utilizar también las flechas.

Selección aleatoria

Pulse **RND** (random) para activar la función de selección aleatoria. A continuación, la unidad reproducirá las pistas del disco en orden aleatorio. Mientras está activada la función, en la pantalla aparecerán las letras "RND".

NOTA: Utilice únicamente discos compactos de 12 cm. No introduzca discos de menor tamaño.

Cargador de CD externo HU-403, -603, -803 (accesorio)



Las funciones del cargador de CD sólo pueden llevarse a cabo si el equipo de audio está conectado al cargador de CD de Volvo, que puede adquirirse a modo de accesorio.

Cargador de CD

Gire el mando SOURCE para activar la posición del cargador de CD. El cargador de CD retomará la reproducción el disco y la última pista reproducida. Si el cargador de CD está vacío, podrá leerse el mensaje "LOAD CARTRIDGE" en la pantalla.

Selección de disco

Gire el mando 1-20 DISC. En la pantalla se indicará el número del disco y de la pista.

Rebobinado rápido

Pulse o para buscar dentro de una pista.

Cambio de pista

Pulse para pasar a la pista siguiente o para regresar a la pista anterior. En la pantalla se indicará el número del disco y de la pista. Si dispone de teclado de volante, puede utilizar también las flechas.

Selección aleatoria

Pulse RND (en HU-603 y -803) para activar la función de selección aleatoria. Si dispone de una radio HU-403, pulse el botón SOURCE. A continuación, la unidad reproduce las pistas del disco en orden aleatorio. Tras ello, se elige una nueva pista o disco de la misma manera. Mientras está activada la función, aparecen en la pantalla las letras "RND".

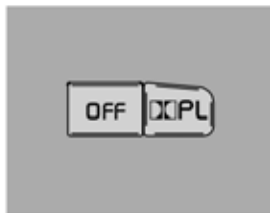
Dolby Surround Pro Logic

El sistema Dolby Surround Pro Logic II con altavoz central situado en el centro del tablero de instrumentos le ofrece una experiencia de sonido muy próxima a la realidad.

Los canales de estéreo habituales de izquierda y derecha se redistribuyen en izquierda, centro y derecha. Los altavoces traseros emiten, además, un sonido ambiental (surround sound) que equivale a la resonancia que se produce en el estudio de grabación.

La mayoría de las grabaciones actuales se efectúan de forma que el solista se oye de frente y la orquesta en todo el panorama de izquierda a derecha y también desde detrás. De este modo, se consigue con el sistema Dolby Surround Pro Logic una experiencia de sonido muy próxima a la situación de grabación real.

No olvide que la experiencia auditiva con el sistema Dolby Surround Pro Logic de los ocupantes de los asientos traseros difiere de la de los que ocupan los asientos delanteros.



Surround Sound Mode*

Para seleccionar Dolby Surround Pro Logic Mode, pulse "DOL PL". En la pantalla podrá leerse "Dolby Pro Logic". Pulse **OFF** para volver al estéreo de 2 canales.

* El sistema Dolby Surround Pro Logic Mode sólo funciona en los modos de CD, casete y FM. Para escuchar una emisión de radio, deberá seleccionar, en lugar de ello, el estéreo de 3 canales (3-CH).



Estéreo de 3 canales

Para seleccionar el estéreo de 3 canales, pulse **3-CH**. En la pantalla podrá leerse "3 ch". Pulse **OFF** para volver al estéreo de 2 canales.



Volumen del altavoz central

Ajuste el volumen del altavoz central sacando el botón y girándolo hacia la derecha o hacia la izquierda. En la posición central, el volumen está normalizado. Tras el ajuste, oprima el botón.

Nivel de salida espacial de los altavoces traseros (sonido envolvente)

Para ajustar la potencia de los canales traseros apriete el botón, tire de él y gírelo hacia la izquierda o hacia la derecha. En la posición central la potencia está normalizada. Vuelva a pulsar el botón después del ajuste. El control regula el nivel de salida espacial para ser escuchado en el modo Dolby Surround Pro Logic.

Datos técnicos

HU-403

Potencia	4 x 25 W
Impedancia	4 ohmios
Tensión necesaria	12 V, tierra negativa

Radio

Frecuencia	
U (FM)	87,5 - 108 MHz
M (AM)	522 - 1611 kHz
L (AM)	53 - 279 kHz

HU-603

Potencia	4 x 25 W
Impedancia	4 ohmios
Tensión necesaria	12 V, tierra negativa
Amplificador externo (opcional)	4 x 50 W ó 4 x 75 W

Radio

Frecuencia	
U (FM)	87,5 - 108 MHz
M (AM)	522 - 1611 kHz
L (AM)	153 - 279 kHz

HU-803

Potencia	1 x 25 W (altavoz central)
Impedancia	4 ohmios
Tensión necesaria	12 V, tierra negativa
Amplificador externo	4 x 50 W ó 4 x 75 W
HU-803 debe conectarse a un amplificador externo.	

Radio

Frecuencia	
U (FM)	87,5 - 108 MHz
M (AM)	522 - 1611 kHz
L (AM)	153 - 279 kHz

Alarma

Cuando se emite un mensaje de alarma, aparece el texto "Alarm!" en la pantalla de la radio. Esta función se utiliza para avisar a los conductores de accidentes graves o catástrofes como, por ejemplo, el hundimiento de un puente o un accidente nuclear.

La reducción de ruidos Dolby se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby y el signo de la doble D  son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporations.

Dolby Surround Pro Logic es una marca registrada de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema Dolby Pro Logic Surround se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Teléfono (opcional)

Sistema de teléfono	184
Puesta en marcha	186
Funciones de llamada	187
Funciones de memoria	190
Funciones de menú	191
Información complementaria	195

Sistema de teléfono

Reglas generales

- Lo primero es la seguridad vial. Si ve obligado a usar el auricular del apoyabrazos mientras conduce el coche, aparque antes en un lugar seguro.
- Desconecte el sistema de teléfono al repostar.
- Desconecte el sistema si se encuentra cerca de lugares en los que se trabaja con explosivos.
- Confíe las reparaciones del teléfono sólo a personal cualificado.

Llamadas de emergencia

Las llamadas a números de emergencia pueden efectuarse sin tener puesta la llave de encendido y sin tarjeta SIM.

- Pulse el botón On/Off.
- Marque el número de emergencia vigente en la zona en la que se encuentra (112 en la U.E.)
- Pulse el botón verde .

1. Teclado de la consola central

Con el teclado de la consola central puede controlar todas las funciones del sistema de teléfono.

2. Teclado del volante

Con el teclado del volante puede utilizar la mayor parte de las funciones del sistema de teléfono.

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo puede utilizarse para las funciones del teléfono. En la posición activa, puede verse siempre información sobre el sistema de teléfono en la pantalla. Para poder utilizar las teclas para los ajustes de la radio, deberá desactivarse el teléfono, página 186.

3. Pantalla

En la pantalla aparecen las funciones de menú, los mensajes, los números de teléfono, etc.

4. Auricular

El auricular se utiliza para hablar por teléfono de una manera más privada.

5. Tarjeta SIM

La tarjeta SIM se instala en la parte delantera del teclado de la consola central. Desconecte y desactive el teléfono si no tiene instalada una tarjeta SIM, de lo contrario no podrán verse en la pantalla los mensajes de otras funciones.

6. Micrófono

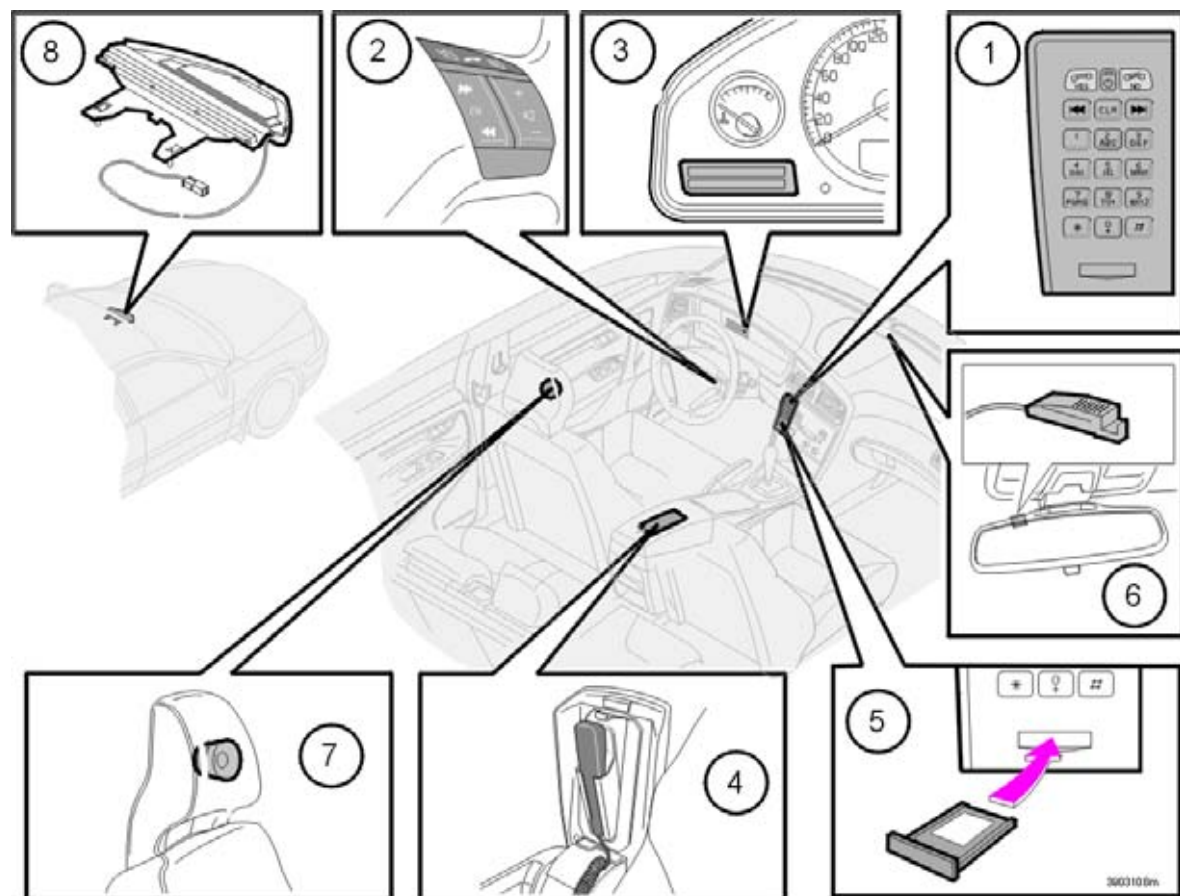
El micrófono está integrado en el retrovisor interior.

7. Altavoz

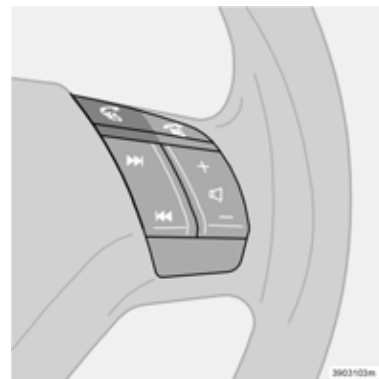
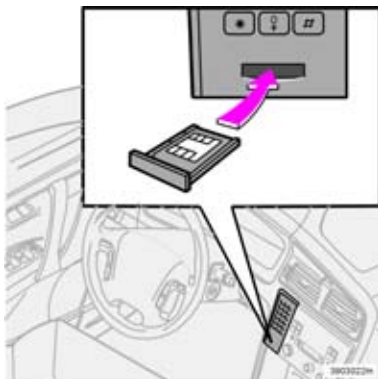
El altavoz está integrado en el reposacabezas del asiento del conductor.

8. Antena

La antena está instalada en el parabrisas, delante del retrovisor.



Puesta en marcha



Tarjeta SIM

El teléfono sólo puede utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) que sea válida. La tarjeta se adquiere de un operador de teléfono.

Instale siempre la tarjeta SIM si quiere utilizar el teléfono. De este modo, podrá ver en la pantalla el nombre de su operador de teléfono.

Desconecte y desactive el teléfono si no tiene instalada una tarjeta SIM, de lo contrario no podrán verse en la pantalla los mensajes de otras funciones y el teclado del volante no funcionará para las funciones de la radio.

Conexión y desconexión del sistema

Para conectar el sistema: lleve la llave de encendido a la posición I. Pulse el botón resaltado en la ilustración.

Para desconectar el sistema: mantenga oprimido durante aproximadamente 3 segundos el mismo botón. Si desconecta el encendido del coche con el sistema de teléfono conectado, éste estará conectado cuando vuelva a conectar el encendido.

Si el sistema de teléfono está desconectado, no se podrán recibir llamadas.

Posición activa

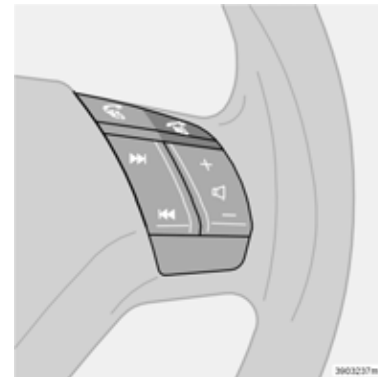
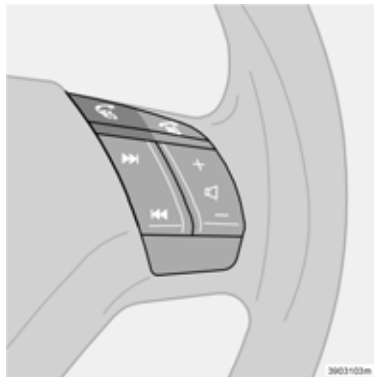
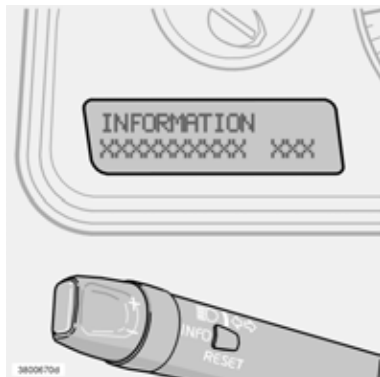
Para que pueda utilizar el sistema de teléfono, se requiere que el teléfono esté en posición activa (no es necesario, sin embargo, para contestar llamadas).

Active el teléfono pulsando  en el teclado de la consola central o del volante.

En la posición activa, puede verse siempre información sobre el sistema de teléfono en la pantalla.

Pulse  si quiere desactivar el teléfono.

Funciones de llamada



Pantalla

En la pantalla se indica la función que está activada como, por ejemplo, opciones de menú, mensajes, números de teléfonos o ajustes.

Llamar y contestar llamadas

Para **efectuar una llamada**: marque el número y pulse  en el teclado del volante o de la consola central (o levante el auricular).

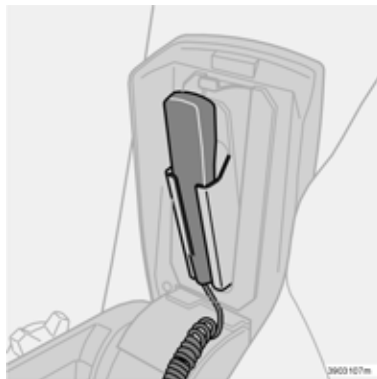
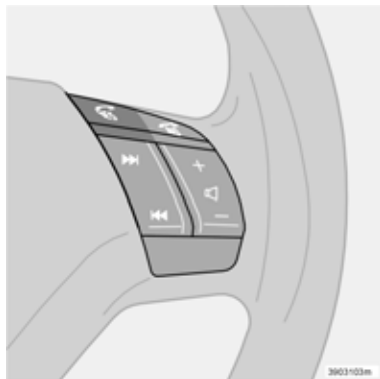
Para **contestar** una llamada recibida: pulse  (o levante el auricular). Puede hacer uso también de la función de contestación automática, ver la opción 4.3. del menú.

El sonido del equipo audio puede desconectarse de forma automática mientras dure una conversación telefónica. Sobre el nivel de sonido del equipo audio, ver también la opción 5.6.5. del menú.

Concluir una llamada

Para concluir una llamada, pulse  en el teclado del volante o de la consola central o cuelgue el auricular. El equipo de audio vuelve a adoptar la actividad anterior.

Funciones de llamada (cont.)



Últimos números marcados

El teléfono almacena de forma automática los últimos números/nombres marcados.

1. Pulse en el teclado del volante o de la consola central.
2. Pulse las flechas para avanzar o retroceder por los últimos números marcados.

Pulse (o levante el auricular) para efectuar una llamada.

Auricular

Utilice el auricular cuando desee hablar por teléfono de una manera más privada.

1. Levante el auricular. Marque el número que desee en el teclado de la consola central. Pulse para llamar. El volumen se regula con el mando situado a un lado del auricular.
2. La llamada se interrumpirá al colgar el teléfono en el soporte.

Si quiere pasar al manos libres sin finalizar la llamada: pulse y seleccione Manos libres. Pulse y cuelgue el auricular, página 189.

Llamada rápida

Almacenar números de identificación

Un número almacenado en la memoria puede asociarse a un número de llamada rápida (1-9). Proceda de la siguiente manera:

1. Pase con a Editar memoria (Menú 3) y pulse .
2. Pase con las flechas a Marc. 1 tecla (Menú 3.4) y pulse .
3. Seleccione el número de identificación. Pulse para confirmar.
4. Localice en la memoria el nombre o el número de teléfono requerido y pulse para seleccionarlo.

Utilizar la función de llamada rápida

Mantenga pulsado durante unos dos segundos el botón deseado de llamada rápida para realizar la llamada.

NOTA: Cuando ha marcado el número en el teléfono, espere unos instantes hasta que se efectúe la llamada rápida.

Para poder marcar un número de una tecla, debe estar activado el menú 4.5, página 194.

Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada **activa**, se dispone de las funciones siguientes (desplácese con las flechas y pulse YES para realizar una selección):

Silencio/Sonido	Posición de silencio
Retener/No retener	Retener o no retener una llamada activa
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria

Cuando tiene una llamada **activa** y otra **en espera**, se dispone de las funciones siguientes (desplácese con las flechas y pulse YES para realizar una selección):

Silencio/Sonido	Posición de silencio
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria
Unir	Mantener dos conversaciones al mismo tiempo (conferencia)
Cambiar	Cambiar entre las dos llamadas

Cuando ha elegido Unir y tiene dos llamadas **activas** se dispone de las funciones siguientes (desplácese con las flechas y pulse YES para realizar una selección):

Silencio/Sonido	Posición de silencio
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria

Contestar una llamada durante una llamada activa

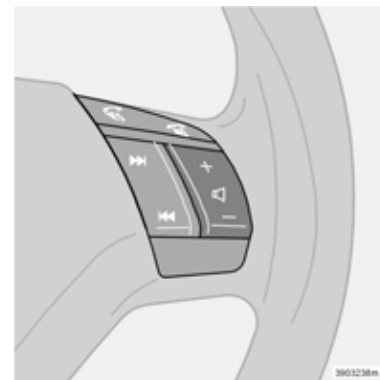
Si mientras tiene una llamada activa, el altavoz emite una señal de timbre seguida inmediatamente de dos señales (doble señal de timbre), es que ha recibido otra llamada.

A continuación, se repite la señal doble hasta que se conteste la llamada o hasta que la llamada se interrumpa.

En esta situación, puede optarse por contestar la llamada o no contestar la llamada.

Si **no desea recibir** la llamada, pulse  o no haga nada.

Si **desea recibir** la llamada, pulse . La llamada activa anterior pasará a la posición de espera. Al pulsar  se interrumpirán ambas llamadas.



SMS

Una señal de timbre simple indica que se ha recibido un mensaje SMS.

Nivel de sonido

Aumente el volumen de sonido apretando el botón (+) del teclado del volante. Reduzca el volumen pulsando el botón (-).

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo controla las funciones del teléfono.

Si quiere hacer ajustes en la radio con estas teclas, debe desactivarse el teléfono, página 186.

Funciones de memoria

Los números de teléfono y los nombres pueden almacenarse en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM.

Cuando se recibe una llamada de un número que está almacenado en la memoria, aparece en la pantalla el nombre de la persona que está llamando.

En la memoria del teléfono, puede almacenarse hasta 255 nombres.

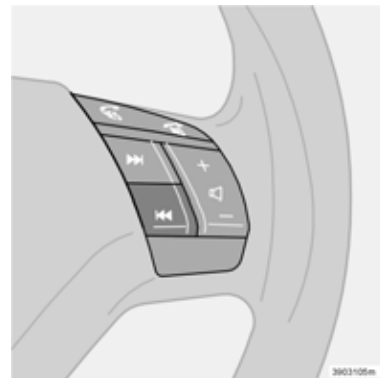
Almacenar números de teléfono con nombres

1. Pulse  y pase a Editar memoria (menú 3). Pulse .
2. Desplácese hasta Almacenar n° en memoria (Menú 3.1) y pulse .
3. Escriba el número y pulse .
4. Escriba el nombre y pulse .
5. Seleccione la memoria para almacenar con  y pulse .

Escribir nombres (o mensajes)

Pulse la tecla que lleve el signo requerido: una vez para la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc. Para indicar espacio en blanco, pulse 1.

	space 1- ? ! , . : ' ()
	a b c 2 ä å à á â æ ç
	d e f 3 è é ê ë
	g h i 4 ì í î ï
	j k l 5
	m n o 6 ñ ö ò ó Ø
	p q r s 7 ß
	t u v 8 ü ù ú û
	w x y z 9
	al escribir dos letras seguidas de la misma tecla, pulse * entre las dos pulsaciones o espere unos segundos
	+ 0 @ * # & \$ £ / %
	para cambiar entre mayúsculas y minúsculas
	para borrar la última letra o cifra marcada. Con una pulsación larga, se borra todo el número o todo el texto.



Llamar un número almacenado en la memoria

1. Pulse .
2. Elija una de las siguientes opciones:
 - Pulse  y desplácese con las flechas hasta localizar el nombre buscado.
 - Pulse en el teclado la primera letra del nombre (o escriba todo el nombre) y pulse .
3. Pulse  para llamar el número seleccionado.

Funciones de menú

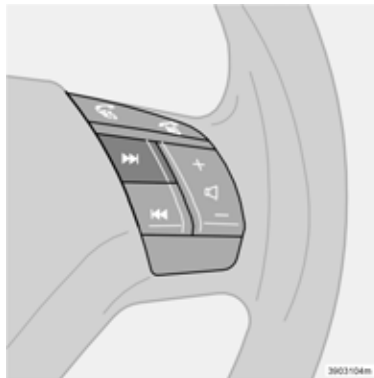
Con la función de menú se puede controlar el sistema, modificar ajustes y programar nuevas funciones. Las diferentes opciones de menú aparecen indicadas en la pantalla.

Función de menú

Pulse  para acceder a las funciones de menú.

En la función de menú dispone de las siguientes posibilidades:

- Una pulsación larga de la tecla  le devolverá a la posición activa.
- Una pulsación corta de  cancelará o rechazará una opción.
- Pulsando,  confirmará, seleccionará o se pasará de un nivel de submenús a otro.
- La flecha a la derecha  le lleva al siguiente submenú. La flecha a la izquierda  le lleva al submenú anterior.



Atajos

Al entrar en el sistema de menús con la flecha  se puede utilizar números en vez de las flechas y la tecla verde  para seleccionar un menú en el menú principal (1, 2, 3, etc.), el primer nivel de submenús (1.1, 2.1, 3.1, etc.) y el segundo nivel de submenús (1.1.1, 2.1.1, etc.). Los números aparecen en la pantalla junto con las opciones de menú.

Seguridad vial

Por razones de seguridad, no se puede acceder al sistema de menús en velocidades superiores a 8 km/h. Podrá únicamente concluir una actividad en el sistema de menús.

La limitación de velocidad se puede rescindir con la función de menú 5.7.

Funciones de menú (cont.)

Menús principales/submenús

1. Registro Llam.

- 1.1. Ll. perdidas**
- 1.2. Ll. recibidas**
- 1.3. Ll. enviadas**
- 1.4. Borrar lista**
 - 1.4.1. Todas
 - 1.4.2. Perdidas
 - 1.4.3. Recibidas
 - 1.4.4. Marcadas
- 1.5. Dur. Llamada**
 - 1.5.1. Última llam.
 - 1.5.2. Recuento llam.
 - 1.5.3. Tiempo total
 - 1.5.4. Reinic. Temp.

2. Mensajes

- 2.1. Leer**
- 2.2. Escribir**
- 2.3. Buzón de voz**
- 2.4. Configurar**
 - 2.4.1. Centro msjes.
 - 2.4.2. Validez
 - 2.4.3. Tipo

3. Editar memoria

- 3.1. Añadir**
- 3.2. Buscar**
 - 3.2.1. Editar
 - 3.2.2. Borrar
 - 3.2.3. Copiar
 - 3.2.4. Mover
- 3.3. Copiar todos**
 - 3.3.1. De SIM al tfno.
 - 3.3.2. Del tfno. a SIM
- 3.4. Marc. 1 tecla**
- 3.5. Borrar SIM**
- 3.6. Borrar teléf.**
- 3.7. Estado**

4. Funciones de llamada

- 4.1. Enviar No**
- 4.2. Llam. Espera**
- 4.3. Resp. autom.**
- 4.4. Llam. autom.**
- 4.5. Marc. 1 tecla**
- 4.6. Desviar**
 - 4.6.1. Todas llam.
 - 4.6.2. Si ocupado
 - 4.6.3. Sin respuesta
 - 4.6.4. No disponib.
 - 4.6.5. Llam. fax
 - 4.6.6. Llam. datos
 - 4.6.7. Cancelar todo

5. Configuraciones

5.1. Config. Origen

5.2. Red

5.3. Idioma

- 5.3.1. English UK
- 5.3.2. English US
- 5.3.3. Svenska
- 5.3.4. Dansk
- 5.3.5. Suomi
- 5.3.6. Deutsch
- 5.3.7. Nederlands
- 5.3.8. Français FR
- 5.3.9. Français CAN
- 5.3.10. Italiano
- 5.3.11. Español
- 5.3.12. Português P
- 5.3.13. Português BR

5.4. Seguridad SIM

- 5.4.1. On
- 5.4.2. Off
- 5.4.3. Auto

5.5. Editar cód.

- 5.5.1. Código PIN
- 5.5.2. Cód. Teléf.

5.6. Sonido

- 5.6.1. Volumen timbre
- 5.6.2. Señal timbre
- 5.6.3. Tono teclas
- 5.6.4. Aj. Vol. Autom.
- 5.6.5. SilAutoRadio
- 5.6.6. SMS nuevo

5.7. Seg. tráfico

Menú 1. Registro Llam.

1.1. Llamadas perdidas

Esta función le permite consultar una lista con las llamadas perdidas. Puede optarse entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.2. Llamadas recibidas

Esta función le permite consultar una lista de las llamadas recibidas. Puede optarse entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.3. Llamadas marcadas

Esta función le permite consultar una lista con los números marcados anteriormente. Puede optarse entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.4. Borrar lista

Esta función le permite borrar las listas de los menús 1.1, 1.2 y 1.3. Proceda de la siguiente forma:

- 1.4.1. Todas
- 1.4.2. Perdidas
- 1.4.3. Recibidas
- 1.4.4. Marcadas

1.5. Dur. Llamada

Esta función le permite comprobar la duración de todas las llamadas y de la última llamada efectuada. También podrá comprobar la cantidad de llamadas efectuadas y poner a cero el temporizador.

1.5.1. Última llam.

1.5.2. Recuento llam.

1.5.3. Tiempo total

1.5.4. Reiniciar el temporizador

Para poder poner a cero el temporizador, necesita el código del teléfono (ver el menú 5.5).

Menú 2. Mensajes

2.1. Leer

Esta función le permite leer mensajes que le han enviado. Posteriormente podrá borrar, enviar y modificar el mensaje y guardar en la memoria todo el mensaje o parte de él.

2.2. Escribir

Esta función le permite escribir mensajes con el teclado. A continuación puede optar entre guardar el mensaje o enviarlo.

2.3. Buzón de voz

Le permite escuchar mensajes entrantes.

2.4. Configurar

Indique el número (número SMSC) del centro de mensajes que ha de transferir sus mensajes. Especifique también el modo en que han de llegar sus mensajes al destinatario y el tiempo que han de almacenarse en el centro de mensajes.

- 2.4.1. Centro msjes.
- 2.4.2. Validez
- 2.4.3. Tipo

Póngase en contacto con su operador para informarse sobre estos ajustes y el número SMSC.

Menú 3. Editar memoria

3.1. Añadir

Para almacenar nombres, números de teléfono en la memoria del teléfono o de la tarjeta SIM.

Para más información, vea el apartado sobre funciones de memoria.

3.2. Buscar

Le permite modificar la memoria.

- 3.2.1. Editar: Modifique datos en los dos tipos de memoria.
- 3.2.2. Borrar: Borre un dato guardado.
- 3.2.3. Copiar: Copie un dato guardado en la memoria.
- 3.2.4. Mover: Mover la información entre las memorias del teléfono y tarjeta SIM.

3.3. Copiar todos: Los números de teléfono y los nombres de la memoria SIM se copian en la memoria del teléfono.

- 3.3.1. De la memoria de SIM a la memoria del teléfono
- 3.3.2. De la memoria del teléfono a la memoria SIM

3.4. Llamada rápida

Un número de teléfono almacenado en la memoria puede asociarse a una tecla de identificación.

3.5. Borrar SIM

Borre toda la información almacenada en la memoria SIM.

3.6. Borrar teléf.

Borre toda la información almacenada en la memoria del teléfono.

3.7. Estado

Le permite comprobar las posiciones de la memoria que están ocupadas con números de teléfono y nombres.

Funciones de menú (cont.)

Menú 4. Funciones de llamada

4.1. Enviar No

Determine si debe o no debe aparecer su número de teléfono en el teléfono del destinatario de la llamada. Póngase en contacto con su operador telefónico para ocultar su número de forma permanente.

4.2. Llamada espera

Durante una llamada activa, le permite que se le avise por escrito en la pantalla de que hay una llamada en espera.

4.3. Resp. autom.

Responda una llamada sin hacer uso del teclado.

4.4. Remarcar auto

Para volver a llamar un número que al marcarlo estaba ocupado.

4.5. Llamada rápida

En este lugar se determina si debe o no debe estar activada la función de llamada rápida. La función debe estar activada para marcar un número de una sola tecla.

4.6. Desviar

Le permite decidir qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono determinado y cuándo.

- 4.6.1. Todas las llamadas (el ajuste se refiere tan sólo a la llamada que está activa).
- 4.6.2. Si ocupado
- 4.6.3. Sin respuesta
- 4.6.4. No disponib.
- 4.6.5. Llam. fax
- 4.6.6. Llam. datos
- 4.6.7. Cancelar todo

Menú 5. Configuraciones

5.1. Config. origen

Función para volver a la configuración de origen.

5.2. Red

Para seleccionar operador de la red de forma automática o manual.

- 5.2.1. Auto
- 5.2.2. Manual

5.3. Idioma

Función para elegir el idioma que debe mostrar la pantalla del teléfono.

- 5.3.1. English UK
- 5.3.2. English US
- 5.3.3. Svenska
- 5.3.4. Dansk
- 5.3.5. Suomi
- 5.3.6. Deutsch
- 5.3.7. Nederlands
- 5.3.8. Français FR
- 5.3.9. Français CAN
- 5.3.10. Italiano
- 5.3.11. Español
- 5.3.12. Português P
- 5.3.13. Português BR

5.4. Seguridad SIM

Seleccione si el código PIN ha de estar activado, desactivado o en posición automática.

- 5.4.1. On
- 5.4.2. Off
- 5.4.3. Auto

5.5. Editar cód.

Para cambiar el código PIN y el código del teléfono.

- 5.5.1. Código PIN
- 5.5.2. Código de teléfono (utilice 1234 hasta que cambie a su propio código). El código de teléfono se utiliza para poner a cero el contador de llamadas.

NOTA: Apunte el código y guárdelo en un lugar seguro.

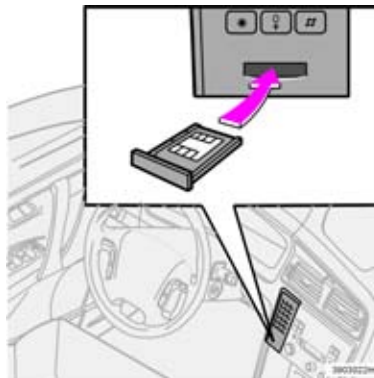
5.6. Sonido

- 5.6.1. Volumen timbre: Ajuste el volumen de la señal de llamada.
- 5.6.2. Señal timbre: Puede elegir entre ocho tipos de señales diferentes.
- 5.6.3. Tono teclas: Activar o desactivar.
- 5.6.4. Ajuste de volumen automático: Para determinar si el volumen se ha de ajustar a la velocidad del vehículo.
- 5.6.5. Silencio automático radio: Para indicar si desea o no desea que la radio mantenga el mismo nivel de sonido al contestar una llamada.
- 5.6.6. SMS nuevo: determine si quiere que el teléfono emita una señal acústica para indicar la recepción de un SMS.

5.7. Seg. tráfico

Le permite desconectar la limitación de velocidad del sistema de menús, es decir, utilizar el sistema de menús con el coche en marcha.

Información complementaria



Radio/Teléfono

Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono.

Para controlare las funciones del teléfono con estas teclas, el sistema debe estar activado, página 186. Si desea hacer ajustes en la radio con estas teclas, debe desactivarse el teléfono. Pulse .

Tarjeta SIM doble

Muchos operadores ofrecen tarjetas SIM dobles, una para el coche y otra para otro teléfono. Con el servicio de tarjeta SIM doble, puede tener el mismo número en dos aparatos diferentes. Pregunte al operador de teléfono sobre las ofertas al respecto y sobre el manejo del servicio de tarjeta SIM doble.

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	pequeña
Posiciones de memoria	255 ^a
SMS (Short Message Service)	Sí
Ordenador/Fax	No
De dos bandas	Sí (900/1800)

- a. 255 posiciones de memoria en la memoria del teléfono. La capacidad de la tarjeta SIM puede variar, según el tipo de suscripción.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Marque *#06# para que aparezca el número en la pantalla. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Índice alfabético

A	
ABS	30, 103
AC	56, 59
Aceite	134
Agudos	169
Airbag de techo lateral o cortina inflable	17
Airbags	12
Airbags laterales	15
Ajuste de la radio	42
Alarma	87
Alfombrillas	69
All Wheel Drive	101
Anilla de remolque	108
Arranque con batería auxiliar	109
Arranque en frío	94
Asiento accionado eléctricamente	66
Asiento infantil	22, 24
Asiento infantil integrado	24
Asiento trasero	75
Asientos delanteros	64
Asistencia para arrancar	109
Audio	163
Auricular	188
AUTO	55
Autonomía hasta depósito vacío	40
AWD	101
B	
Balance	169
Batería	131, 139, 160
Bloqueo	82
Bloqueo automático	82
Bloqueo de la llave de encendido	95
Bloqueo de la llave de encendido y del volante	92, 93
Bloqueo de la palanca de cambios	95
Bloqueo de puertas	84
Bloqueo de puertas, desconexión	35
Bola de remolque	112
Bombilla de luces de cruce	142
Bombilla de luces largas	142
Bombillas	141, 160
C	
Cadenas para la nieve	101, 119
Caja de cambios automática	94, 97
Caja de cambios manual	96
Calefacción de los asientos delanteros	56, 59
Calefactor de estacionamiento	61
Cambio de rueda	120
Capacidades	155
Capó	132
Cargador de CD	179
Catalizador	157
Cenicero	71
Centro de información electrónico	40
Cinturón de seguridad	10
Circuito de frenos	102

Climatizador manual con aire acondicionado, AC	58
Código cromático	126
Colgador de bolsas de la compra	76
Combustible	158
Compartimento del motor	132
Compartimento guardaobjetos	70, 71
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo	70
Conducción económica	94
Consola central	71
Consumo de combustible	158
Consumo de combustible actual	40
Consumo medio de combustible	40
Control de alcance de las luces	36
Control de velocidad constante	41
Cortinilla	48
Cuentakilómetros	28
Cuentakilómetros parcial	28
Cuentarrevoluciones	28

D	
D - posición de conducción	97, 99
Daños de pintura	126
Denominación de tipo	154
Depósito de combustible	155
Depósito de líquido lavaparabrisas	132
Depósito del líquido lavaparabrisas	136
Desbloqueo	82
Desempañador	55
Desempañador de la luneta trasera	59

Desempañador trasero	39
Designación de dimensiones	118
Diesel	133, 158
Difusores de ventilación	53
Dióxido de carbono	158
Dirección asistida	101
Distribución del aire	56, 60
Dolby Surround Pro Logic	180
DSTC	32, 35

E

EBA	104
EBD	103
ECC	54
Elevalunas eléctricos	44
Encendedor	35, 42
Encerado	125
Enganche para remolque	112
Escobillas limpiaparabrisas	138
Especificaciones	153

F

Fader	169
Faros	36, 141
Filtro	132
Filtro de aceite	134
Filtro de aire	132
Filtro de partículas	52
Freno de estacionamiento	31, 42
Función de intermitencia	38
Funciones de llamada	187
Funciones de menú	191

Fusibles	148
----------------	-----

G

Gasolina	158
Gato	77, 122
Geartronic	99
Giros normales	37
Graves	169
Guantera	84

H

Herramientas	77
--------------------	----

I

IC	17
Iluminación de acceso	146
Iluminación de guía	37
Iluminación de instrumentos	36
Iluminación de la matrícula	146
Iluminación del maletero	146
Iluminación del techo	147
Iluminación general	68
Iluminación interior	68
Indicador de combustible	28
indicador de desgaste	120
Indicador de temperatura	28
Indicador de temperatura exterior	28
Indicadores y testigos	28, 29
Información de tráfico TP	172
Inhibidor de arranque electrónico	80
Inhibidor de marcha atrás	96
Inhibidor de paso a marcha inferior	97

Intermitentes	28, 37, 143, 145
Interruptores de la consola central	34
Isofix	24

L

L - posición de marcha corta	97
Lámpara de lectura	68, 148
Lavado	124
Lavado del coche	124
Lavafaros	38
Lavaparabrisas	38
Limpiafaros	138
Limpiaparabrisas	38
Líquido de frenos	137
Líquido refrigerante	136
Llamadas de emergencia	184
Llaves	80
Llaves de encendido e inhibidor electrónico de arranque	93
Lubricantes	156
Luces antiniebla	31, 36, 145
Luces antiniebla delanteras	144
Luces antiniebla traseras	36
Luces complementarias	34
Luces de cruce	37
Luces de emergencia	39
Luces de estacionamiento	36
Luces de freno	145
Luces de posición	36, 143
Luces de posición lateral	145
Luces largas	28, 37
Luces traseras	145

M	
Maletero	75
Mando a distancia	80
Menú del modo de uso avanzado	174
Modo de uso avanzado	173
Monedero	71
Motor	161
Multifiltro con sensor de calidad de aire	57
N	
N - punto muerto	97, 99
Neumáticos	118
Neumáticos con clavos	118
Neumáticos de invierno	118
Neumáticos, presión de aire	119
Noticias NEWS	172
Número IMEI	195
P	
P - aparcamiento	97, 99
Panel de control de la iluminación	36
Pantalla	28
Papelera	74
Pesos y medidas	155
Picaduras por piedrecitas	126
Pintura	126
Portavasos	71, 72
Posición activa	186
Posición de confort	48
Posición de marcha corta	97
Posición de punto de resistencia	37
Posición de ventilación	48
Posiciones de cambio	96
Precalentador del motor	31
Presión de aceite	31
Pretensores	11
Puesta en marcha del coche	93
Pulido	124
R	
R - marcha atrás	97, 99
Radiador	132
Radio	167
Ráfaga de luces largas	37
Recirculación	56, 60
Reloj	28
Remolque	108, 110
Reposacabezas	75
Reposacabezas laterales del asiento trasero	34
Repostaje	92
Repostaje de gasóleo	92
Reproductor de casete	176
Reproductor de CD	177, 178
Respaldo	65, 75
Retrovisores	46
Retrovisores exteriores	34
Retrovisores térmicos	39
Rueda de repuesto	77, 121
Ruedas	118
S	
Seguridad infantil	22
Seguro de las puertas traseras	85

Seguro para niños	35
Seguro para niños eléctrico	86
Sensor de calidad de aire	57
Sensor de la calidad del aire	56
Sensor de lluvia	38
Servicio	130
Símbolo de advertencia	29
SIPSBAG	15
Sistema de emisiones	31
Sistema de estabilidad	104
Sistema de frenos	30, 102
Sistema de refrigeración	156
Sistema eléctrico	160
Sonda Lambda TM	157
Soporte para botellas	74
SRS	12
STC	32, 34, 104
Suspensión	159
T	
Tapicería	125
Tapón del depósito de combustible	92
Tarjeta SIM	184, 186, 195
Techo solar	48
Teléfono	183
Temperatura	55
Temporary Spare	121
Testigo	88
Testigo de remolque	31
Testigo del cinturón de seguridad	31, 46
Tipo de programa	173
Toma de corriente	35, 42

Tracción	101
Tracción en las cuatro ruedas	101
Tratamiento anticorrosión	127
Triángulo de peligro	78

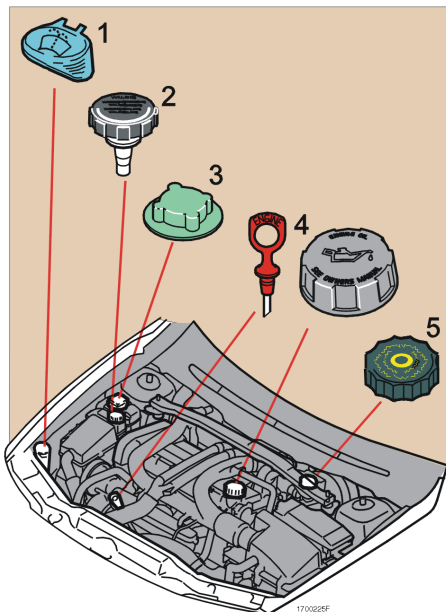
V

Velocímetro	28
Ventilador	55, 59
Ventilador de refrigeración	132
Viscosidad	134

W

W - programa invierno	98, 100
-----------------------------	---------

Controlar periódicamente



1. Líquido lavaparabrisas: asegúrese de que el depósito siempre lleve suficiente líquido. En invierno, añada anticongelante. Véase la página 136.

2. Dirección asistida: el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX. Véase la página 137.

3. Refrigerante: el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX del depósito de expansión. Véase la página 136.

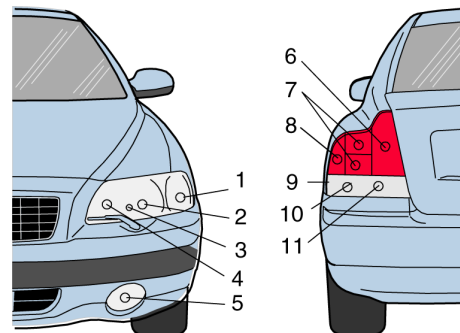
4. Nivel de aceite: el nivel debe estar siempre entre las señales de la varilla de control. Véase la página 135.

5. Nivel de líquido de frenos: el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX. Véase la página 137.

VOLVO

Volvo Car Corporation
S-40531 Gothenburg, Sweden

Bombillas



1. Intermitente	PY21W (amarillo)
2. Luces de cruce	55W H7
3. Luces de posición/ de estacionamiento	W5W
4. Luces largas	55W HB3
5. Luces antiniebla Versión R	55W H1 55W H3
6. Luces antiniebla traseras	21W BA5
7. Luces de posición/ luces de estacionamiento y luces traseras	5W BA15
8. Luces de freno	21W BA15
9. Luces de posición lateral	P10W
10. Intermitente	PY21W (amarillo)
11. Luces traseras	21W BA15